叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 新秀写给朱莉的情书(love Letters Of A Rookie To Julie) 000001

2. 新秀写给朱莉的情书(love Letters Of A Rookie To Julie) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新秀写给朱莉的情书(Love Letters of a Rookie to Julie)
第1/2页

[lʌv] ['lɛtəz]
LOVE LETTERS
爱 信件

情书

[ɒv; əv][ə; eɪ]
OF A
的 一个

的

['rʊki]
ROOKIE
菜鸟

新秀

[tuː; tə]['dʒuːli]
To JULIE
到 朱莉

致朱莉

[baɪ] ['bɑːni] [stəʊn]
by BARNEY STONE
经过 巴尼 石头

巴尼·斯通

[ˌhed'kwɔːtəz] [ˌsiː 'əʊ] . , - [ef] . [ə; eɪ] .
HEADQUARTERS CO . , 119 F . A .
总部 一氧化碳 . , - F . 一个 .

总部公司，119 FA

[ə; eɪ] . [iː] . [ef] .
A . E . F .
一个 . E . F .

AEF

[ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['gɔːd(ə)n] [rɒs]
ILLUSTRATIONS by GORDON ROSS
插图 经过 戈登 罗斯

戈登·罗斯绘图

['kɒpiraɪt] - [baɪ]
Copyright 1919 by
版权 - 经过

版权所有 1919

[ðə; ði] ['ʃɜːˌwʊd] [ˌsiː 'əʊ] .
THE SHERWOOD CO .
这 舍伍德 一氧化碳 .

舍伍德公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[tuː; tə] —
To —
到 —

到-

[ɑː(r)] . [iː] . [es] . , [huːz] [sə'dʒestʃənz] [meɪd] [ðiːz] ['peɪdʒɪz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd]['pælətəb(ə)l] .
R . E . S . , whose Suggestions made these pages possible and palatable .
拉 . E . S . , 谁 建议 制成 这些 页面 可能的 和 可口的 .

RES 的建议使这些页面成为可能并令人愉悦。

[dɪə] ['dʒuːli]
Dere Julie
德雷 朱莉

德雷·朱莉

[ɪn] [kæmp] (['sʌmweə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌntʃ] ['kaʊntə(r)]) .
IN CAMP (Somewhere between the Kitchen and the lunch counter) .
在 营 (某处 之间 这 厨房 和 这 午餐 柜台) .

在营地（厨房和午餐柜台之间的某个地方）。

[dɪə] ['dʒuːli] ,
Dere Julie ,
德雷 朱莉 ,

德雷·朱莉，

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][kæmp]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] " [rʌf] - [haʊzd] [ɒn][ðə; ði]['ræt(ə)lə(r)] " [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [naɪts] ;
hear I am in camp after being " rough - housed on the rattlers " for 1 day and 2 nites ;
听到 我 是 在 营 后 存在 " 粗糙的 - 房屋 在 这 响尾蛇 " 为了 1 天 和 2 夜 ;

听说我在营地里待了一天两夜，之前一直在"和响尾蛇们打交道"。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [ʃʊk] - [ʌp] [ðæt] [aɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [luːs] ['bʌt(ə)n] [ɒn][æn; ən]['əʊvəkəʊt] —
I was so shook - up that I'm like a loose button on an overcoat —
我 曾是 所以 摇晃 - 向上 那 我是 喜欢 一个 松动的 按钮 在 一个 大衣 —

我当时惊魂未定，就像大衣上的一颗松脱的纽扣——

[nəʊ] [weə(r)] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] .
no wheres in particular .
不 在哪里? 在 特别的 .

没有特别的地方。

[ðə; ði][məʊst]['vɪvɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn][maɪ] [biːn] [ɪz]['aʊə(r)] ['ɪntəvjuː] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] - [wei] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [flæt] [ðə; ði] [naɪt] ([ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['mɔːnɪŋ]) [wen] [wiː; wi][bɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ə; eɪ][fɒnd][feə(r)] - [ðiː] - [wel] .
The most vivid impression in my bean is our interview in the hall - way of your flat the night (or was it morning) when we bid each other a fond fare - thee - well .
这 最多 生动 印象 在 我的 豆 是 我们的 面试 在 这 大厅 - 方式 的 你的 平坦的 这 夜晚 (或者 曾是 它 早晨) 什么时候 我们 出价 每个 其他 一个 喜爱 票价 - 你 - 出色地 .

我记忆中最深刻的印象是那天晚上（或者那天早上）在你公寓的走廊里我们见面时的情景，当时我们依依惜别。

['nevə(r)] [wɪl] [ai] [fə'get] [ðem; ðəm]['tendə(r)][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [wɜːdz] [juː; jʊ] [spəʊk] ,
Never will I forget them tender and loving words you spoke ,
绝不 将要 我 忘记 他们 投标 和 爱 字 你 辐 ,

我永远不会忘记你那些温柔体贴的话语，

[ˈɔːlsəʊ] [wɪl] [ai][rɪˈmembə(r)][ðem; ðəm] [wɜːdz] [spəʊk] , [baɪ][ðə; ði] [gai] [ɒn][ðə; ði][ˈsekənd][flɔː(r)] , [nɒt] [səʊ] [ˈtendə(r)] ;

also will I remember them words spoke , by the guy on the second floor , NOT so tender ;

还 将要 我 记住 他们 字 辐 , 经过 这 盖伊 在 这 第二 地面 , 不是 所以 投标 ;

我还会记得二楼那个人说的那些话，语气并不温柔；

[haʊ] [wɒz; wəz][wiː; wi][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bækt] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði] [pʊʃ] [ˈbʌt(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bel] ?

how was we to know you were backed up against the push button of his bell ?

如何 曾是 我们 到 知道 你 是 支持的 向上 反对 这 推 按钮 的 他的 钟 ?

我们怎么会知道你当时已经背靠着他家的门铃按钮了?

[wen] [ə; eɪ] [buːb] [laɪk] [hɪm][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [flæt] [ɪn] [ˈwɔːtaɪm] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˈmʌf(ə)l][hɪz; ɪz] [bel] [ˈɑːftə(r)] - [piː] . [em] . [aɪm] [ˈgɑnə] [raɪt][ðə; ði][prez] .

When a boob like him lives in a flat in wartime he ought to be made to muffle his bell after 10 p . m . I'm gonna rite the Pres .

什么时候 一个 胸部 喜欢 他 生活 在 一个 平坦的 在 战时 他 应该 到 是 制成 到 消音 他的 钟 后 - p . 米 . 我是 将会 仪式 这 总统 .

像他这样的蠢货在战时住在公寓里，晚上 10 点以后就应该让他关掉门铃。我要写信给总统。

[əˈbaʊt] [ðɪs] .

about this .

关于 这 .

关于这件事。

[ˈaʊə(r)][ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [diːpɑːrtʃɝ] ;

Our going away was some deeparture ;

我们的 去 离开 曾是 一些 迪帕图尔 ;

我们的离开是一场深刻的艺术；

[aɪl] [bet][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ˈevri] [feə(r)] [jʌŋ] [ˈdæmzl] [ɒn][ðə; ði] [blɒk] [wɒz; wəz] [ˈprez(ə)nt] — [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈdæmzlz] [nɒt][səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd][feə(r)] .

I'll bet a small piece of change that every fair young damsel on the block was present — and some damsels not so young and fair .

患病的 赌注 一个 小的 片 的 改变 那 每一个 公平的 年轻的 闺女 在 这 堵塞 曾是 展示 — 和 一些 少女们 不是 所以 年轻的 和 公平的 .

我敢打赌，街区里所有漂亮年轻的姑娘都来了——还有一些年纪不小也不漂亮的姑娘。

[ðə; ði][əʊld][meɪd] [huː] [græbd] [ˈɒntə][ˌem ˈiː][hæd; həd] [siːn] [əˈbaʊt] - [ˈsʌməz] [ænd; ənd] [hiːvɪŋz] [nəʊz] [haʊ] [ˈmeni] [wˈɪntəz] ;

The old maid who grabbed onto me had seen about 40 summers and heavings knows how many winters ;

这 老的 女佣 WHO 抓住 到 我 有 已见 关于 - 夏天 和 起伏 知道 如何 许多 冬天 ;

抓住我的那位老处女已经经历了大约40个夏天，以及数不清的多少个冬天；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [.krɒs ˈaɪd] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈpʊld] [ə; eɪ] [wiːp] [ðə; ði] [tɪəz] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [nek] .

she was so crosseyed that if she had pulled a weep the tears would have run down the back of her neck .

她 曾是 所以 斗鸡眼 那 如果 她 有 拉 一个 哭泣 这 眼泪 会 有 跑步 向下 这 后退 的 她 脖子 .

她斜视得厉害，如果她哭出来，眼泪就会顺着脖子流下来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [tʃɑːns] [tuː; tə][græb][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][ˌem ˈiː] ,

It was her last chance to grab a man and believe you me ,

它 曾是 她 最后的 机会 到 抓住 一个 男人 和 相信 你 我 ,

这是她最后一次抓住男人的机会，相信我，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
she made use of the opportunity .
她 制成 使用 的 这 机会 .

她利用了这个机会。

[wel] ['eɪndʒl] [feɪs] , [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [bʌk] ['praɪvət] [fɜː(r)][feə(r)] , [bʌt; bət] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] ,
Well angel face , here I am a buck private fur fair , but believe you me ,
出色地 天使 脸 , 这里 我 是 一个 巴克 私人的 毛皮 公平的 , 但 相信 你 我 ,

天使般的脸庞，我是一位私人皮草交易会的老板，但请相信我，

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['praɪvət] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɒn][maɪ] [niː] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kɜːn(ə)l] [wɪð] [æn; ən]
I'd rather be a private with a chicken on my knee than a kernel with an
ID 相当 是 一个 私人的 和 一个 鸡 在 我的 膝盖 比 一个 核心 和 一个
['iːg(ə)l][ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] ;
eagle on my shoulder ;
鹰 在 我的 肩膀 ;

我宁愿做膝盖上趴着一只鸡的二等兵，也不愿做肩上扛着一只鹰的玉米粒；

[ænd; ənd][aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv] ['eni] ['ʃəʊldə(r)] [ɒn][ə; eɪ][bɑː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɑː(r)][ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)]
and I'd rather have any shoulder on a bar than a bar on my shoulder
和 ID 相当 有 任何 肩膀 在 一个 酒吧 比 一个 酒吧 在 我的 肩膀
['eni] [taɪm] .
any time .
任何 时间 .

我宁愿任何人的肩膀搭在杠铃上，也不愿杠铃压在我的肩膀上。

[jɔːz] ['lʌvɪŋ] [dəʊ] - [bɔɪ] ,
Yours loving dough - boy ,
此致 爱 面团 - 男生 ,

你亲爱的面团男孩，

['bɑːni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[piː] . [es] . — [ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [kɔːl][ˌjuː 'es] [dəʊ] [bɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [pə(r)][eɪnt] [mʌtʃ] "
P . S . — I don't know why they call us dough boys , for thirty per aint much "
P . S . — 我 不 知道 为什么 他们 称呼 我们 面团 男孩们 , 为了 三十 每 不是 很多 "
[dəʊ] ,
dough ,
面团 ,

PS——我不知道他们为什么叫我们“面团男孩”，因为30美元根本算不上多少“面团”。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['eɪndʒl] [feɪs] ?
" is it angel face ?
" 是 它 天使 脸 ?

这是天使般的脸庞吗？

[seɪm] [kæmp] .
Same Camp .
相同的 营 .

同营。

([nɒt] [ɒn][ðə; ði][mæp] .)
(Not on the map .)
(不是 在 这 地图 .)

（地图上未标明。）

[dɪə] ['dʒuːli] ,
Dere Julie ,
德雷 朱莉 ,

德雷·朱莉，

['meni] [θæŋks] , [maɪ] ['tʃɛri] ([ðæts] [frentʃ]) , [fɜː(r)][ðə; ði] ['lʌvli] [keɪk] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː] ,
Many thanks , my cherrie (that's French) , fur the lovely cake you sent me ,
许多 谢谢 , 我的 樱桃 (那就是 法语) , 毛皮 这 迷人的 蛋糕 你 发送 我 ,

非常感谢你，我的宝贝（法语是cherrie），送给我这么美味的蛋糕。

[bʌt; bət] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ˌem 'iː] ['dɪəri] , [ai]['dɪd(ə)nt] [get] [ə; eɪ] [smel] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
but believe you me deary , I didn't get a smell of it .
但 相信 你 我 亲爱的 , 我 没有 得到 一个 闻 的 它 .

但亲爱的，请相信我，我一点味道都没闻到。

[ai][gɒt][ðə; ði][bɒks][ə'baʊt][sɪks][piː] . [em] . ['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][sɪks] ; - , [ænd; ənd][æt; ət][sɪks] ;
I got the box about 6 p . m . opened it at 6 ; 01 , and at 6 ;
我 得到 这 盒子 关于 6 p . 米 . 打开 它 在 6 ; - , 和 在 6 ;

我大约下午 6 点收到了盒子，6 点 01 分打开了它，6 点 01 分打开了它；

01½ ['aʊə(r)][bænd] [pleɪd] [ðə; ði][stɑː(r)] ['spæŋgld] ['bænə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ˌjuː 'es] ['feloʊz] [hæd; həd][tuː; tə]
01½ our band played the Star Spangled Banner and all us fellows had to
01½ 我们的 乐队 玩 这 星星 闪闪发光的 横幅 和 全部 我们 伙伴们 有 到
[stænd][æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] ;
stand at attention ;
站立 在 注意力 ;

01½ 我们乐队演奏了《星条旗永不落》，我们所有人都必须立正站好；

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] ['mæskət] ,
by the time they had finished , our company mascot ,
经过 这 时间 他们 有 完成的 , 我们的 公司 吉祥物 ,

等他们完事的时候，我们公司的吉祥物......

[ə; eɪ] ['bɪli] [gəʊt] ['kæməflɑːʒd] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['wɪskəs] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌn'ʃeɪvn] [gluː]
a billy goat camouflaged with a bunch of whiskers and an unshaven glue
一个 比利 山羊 伪装 和 一个 束 的 胡须 和 一个 未刮胡子 胶水
['fæktri; 'fæktəri] [breθ] ['gɒbl] [ðə; ði] [həʊl] ['bluːmɪŋ] ['bɪznəs] .
factory breath gobbled the whole blooming business .
工厂 气息 狼吞虎咽 这 所有的 盛开 商业 .

一只长着一堆胡须、嘴里散发着胶水厂气味的山羊，把整个生意都吃光了。

- [ɒv; əv] [iːts] , [ðə; ði] [gʌvt] ['sɜːt(ə)nli] ['kʌmz] [ə'krɒs] [wɪð] [ðə; ði] [gɔːdʒ] .
Speaken of eats , the Gov't certainly comes across with the gorging .
- 的 吃 , 这 政府 当然 来 穿过 和 这 暴饮暴食 .

说到吃，政府在暴饮暴食方面确实给人留下了深刻印象。

[ðæt] [ɪz] , [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] " - " [ɪz][nɒt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
That is , there's plenty of it , but the " maynew " is not as long as a
那 是 , 有 很多 的 它 , 但 这 " - " 是 不是 作为 长的 作为 一个
[sɜːtʃ] ['wɒrənt] .
search warrant .
搜索 保证 .

也就是说，这类事情很多，但“可能”不会像搜查令那么长。

[bʌt; bət][əʊ] , [maɪ] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv][hæm][ænd; ənd] [egz] .
But O , my kingdom for a plate of ham and eggs .
但 哦 , 我的 王国 为了 一个 盘子 的 火腿 和 鸡蛋 .

哦，我多么想用我的王国换一盘火腿和鸡蛋啊！

[hæm][ɪz] [skɛəsə] [hɪə(r)][ðæn; ðən][æt; ət][ə; eɪ][dʒuː] ['wedɪŋ] [fiːst] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [egz] ,
Ham is scarcer here than at a Jew wedding feast , and as for eggs ,
火腿 是 稀有 这里 比 在 一个 犹 婚礼 盛宴 , 和 作为 为了 鸡蛋 ,

这里的火腿比犹太婚礼宴席上还要稀少，至于鸡蛋，

[ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [zɪç] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
there ain't no sich thing in the world .
那里 不是 不 sich 事物 在 这 世界 .

世界上根本没有这种东西。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [bɪl] [ɒv; əv] [bɜːr'lɪnz] [gɪŋk] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hæv; həv] [biːn] ['hæŋɪŋ] [ʌp]
I think that some of Bill of Berlin's ginks in this country have been hanging up
我 思考 那 一些 的 账单 的 柏林的 杜松子酒 在 这 国家 有 到过 绞刑 向上
[bɜːθ] [kən'trəʊl] " ['ɪnfəʊ] " [ɪn] ['evri] [hen] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [liːst] [weɪz] ['sʌmpɪn] [hæz; həz]
birth control " info " in every hen house in the U . S . least ways sumpin has
出生 控制 " 信息 " 在 每一个 母鸡 房子 在 这 U . S . 至少 方式 某某 有
['hæpənd] [tuː; tə]['kɔːnə(r)][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
happened to corner the market .
发生 到 角落 这 市场 .

我认为，比尔·柏林的一些爪牙在这个国家，不知怎么的，就把避孕“信息”贴满了美国每个鸡舍，想方设法垄断了市场。

[wel] , ['dɪəri] , [fɑː(r)][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [lɒŋ] [ðɪs] [wɔː(r)] [wɪl] [lɑːst] .
Well , deary , far be it from me to say how long this war will last .
出色地 , 亲爱的 , 远的 是 它 从 我 到 说 如何 长的 这 战争 将要 最后的 .

亲爱的，我实在无法断言这场战争会持续多久。

[ai][gɒt][ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə][end][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][aɪm] ['gənə] [spɪl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
I got a scheme to end it , so I'm gonna spill it to you ,
我 得到 一个 方案 到 结尾 它 , 所以 我是 将会 洒 它 到 你 ,

我有个计划可以结束这一切，所以我要告诉你。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] ; [lɒk] ['θiːəʊ] .
and here she is ; Lock Theo .
和 这里 她 是 ; 锁 西奥 .

她来了；洛克·西奥。

['rəʊzəvelt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [wɪð] ['wɪljəm] [ðə; ði]['twaɪsə(r)][ænd; ənd]
Roosevelt and his three sons in the same room with William the Twicer and
罗斯福 和 他的 三 儿子们 在 这 相同的 房间 和 威廉 这 两次 和
[hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [sʌnz] ;
his seven sons ;
他的 七 儿子们 ;

罗斯福和他的三个儿子与威廉·特威瑟和他的七个儿子同处一室；

[wɪtʃ'evə(r)] [kʌmz] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][wɪnz][ðə; ði][wɔː(r)] .
whichever cums out at the end of an hour wins the war .
任何 精液 出去 在 这 结尾 的 一个 小时 胜利 这 战争 .

一个小时后胜出的人将赢得这场战争。

[juː; jʊ][bet] [wen] [ðɪs] [kʌmz] [ɒf] [aɪl] [həʊld][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ɒn]['θiːəʊ] .
You bet when this cums off I'll hold a ticket on Theo .
你 赌注 什么时候 这 精液 离开 患病的 抓住 一个 票 在 西奥 .

我敢肯定，等这件事发生后，我会给西奥留一张票。

[wel] ['hʌni] [bʌntʃ] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [driːm] [lɑːst] [iːv] ,
Well honey bunch , I had a lovely dream last eve ,
出色地 蜂蜜 束 , 我 有 一个 迷人的 梦 最后的 前夕 ,

亲爱的，我昨晚做了一个美梦。

[ai] [driːmd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][wɒz; wəz]['həʊldɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [pɑːk] [bentʃ] ,
I dreamed that you and me was holding down a park bench ,
我 梦见 那 你 和 我 曾是 保持 向下 一个 公园 长椅 ,

我梦见你和我一起按住公园的长椅，

[wɪð] [nɒt][ə; eɪ][kɒp][ɪn] [saɪt] .
with not a cop in sight .
和 不是 一个 警察 在 视线 .

周围一个警察都没看到。

[ai][hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [jɔː(r); jə(r)]['ruːbi][lɪps] ,
I had just taken you in my arms , and touched your ruby lips ,
我 有 只是 已采取 你 在 我的 武器 , 和 感动 你的 红宝石 嘴唇 ,

我刚刚将你拥入怀中，抚摸了你红润的嘴唇，

[wen] [ai] ['sʌdnli] [ə'wəʊk] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [pet] ['sɒsɪdʒ] [haʊnd] [wɒz; wəz] ['lɪkɪŋ] [maɪ]
when I suddently awoke to find the captain's pet sausage hound was licking my
什么时候 我 突然地 醒来 到 寻找 这 船长的 宠物 香肠 猎犬 曾是 舔舐 我的
[nəʊz] .
nose .
鼻子 .

当我突然醒来时，发现船长的宠物腊肠犬正在舔我的鼻子。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðeəz; ðəz] ['gənə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fɜ:st] [klɑ:s] [dɒg] ['fju:nərəl] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] [ænd; ənd] [ðæt] [lɒp]
Some day there's gonna be a first class dog funeral in this camp and that lop
一些 天 有 将会 是 一个 第一的 班级 狗 葬礼 在 这 营 和 那 垂落
- [ɪəd] ['keɪnaɪn] [ɪz] ['gənə] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hed] ['wægən] .
- eared canine is gonna ride in the head wagon .
- 耳朵 犬类 是 将会 骑 在 这 头 车皮 .

总有一天，这个营地里会举行一场隆重的狗狗葬礼，而那只垂耳犬将会坐在送葬车的头等车厢里。

[ɪts] [səʊ] [kəʊld] [daʊn] [hɪə(r)] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [gai] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [heə(r)] [kʌt] [ɔ:l] [id] [hɑ:ft] [tu:; tə] [du:; də]
It's so cold down here that if a guy wanted a hair cut all he'd haft to do
它是 所以 寒冷的 向下 这里 那 如果 一个 盖伊 通缉 一个 头发 切 全部 他会 半柄 到 做
[wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [wet] [hɪz; ɪz] [heə(r)] ,
would be to wet his hair ,
会 是 到 湿的 他的 头发 ,

这里太冷了，如果有人想理发，只需要把头发弄湿就行了。

[li:v] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɒf] , [ænd; ənd] [breɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['aɪsɪklz] , [mɔ:(r)] [ə'nɒn] .
leave his hat off , and break off the icicles , More Anon .
离开 他的 帽子 离开 , 和 休息 离开 这 冰柱 , 更多的 匿名 .

让他摘下帽子，掰断冰柱，稍后详述。

[jɔ:z] [ʌn'tɪl] ['lɪliən] ['rʌs(ə)l] [ri'taiə] ,
Yours until Lillian Rustle retires ,
此致 直到 莉莲 沙沙 退休 ,

直到莉莲·拉斯特尔退休为止，这都是你的。

['bɑ:ni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[pi:] . [es] . — [aɪ'd] ['rɑ:ðə(r)] [bi:; bi] [ə; eɪ] [læmp] [pəʊst] [ɒn] ['brɔ:dweɪ] , [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ten] ['stɔ:ri] ['bɪldɪŋ]
P . S . — I'd rather be a lamp post on Broadway , than a ten story building
P . S . — ID 相当 是 一个 灯 邮政 在 百老汇 , 比 一个 十 故事 建筑
[daʊn] [hɪə(r)] .
down here .
向下 这里 .

PS：我宁愿做百老汇的路灯，也不愿做这里的十层楼房。

[ɪn] [kæmp] [si:] , ['dʌblju:] [ænd; ənd] [eɪtʃ] .
In Camp C , W and H .
在 营 C , W 和 H .

在 C、W 和 H 营地。

(['mi:nɪŋ] [kəʊld] , [wet] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .)
(Meaning cold , wet and hungry .)
(意义 寒冷的 , 湿的 和 饥饿的 .)

（意思是又冷又湿又饿。）

[dɪə] [stɑ:(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑ:t] ,
Dere Star of My Heart ,
德雷 星星 的 我的 心 ,

我心中的那颗星星，

[bɪg] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ; [wiː; wi][gɒt]['aʊə(r)] [njuː] ['səʊldʒə(r)] ['siːnəri] — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set]
Big day for us ; we got our new soldier scenery — a complete set
大的 天 为了 我们 ; 我们 得到 我们的 新的 士兵 风景 — 一个 完全的 放
[frɒm; frəm] [kɪks] [tuː; tə] - .
from kicks to skypieces .
从 踢 到 - .

对我们来说是重要的一天；我们收到了新的士兵场景模型——从鞋子到天空道具，一应俱全。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [bed] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
Did you ever see a feather bed with a string tied around the middle ,
做过 你 曾经 看 一个 羽毛 床 和 一个 细绳 系 大约 这 中间 ,

你见过中间系着绳子的羽绒床吗？

[ɔː(r)][ə; eɪ] [beɪl] [ɒv; əv] [heɪ] [wɪð] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [huːp] ['bʌstɪd] ?
or a bale of hay with the middle hoop busted ?
或者 一个 包 的 干草 和 这 中间 箍 被捕 ?

或者像一捆中间箍破了的干草？

[ðæts] [wɒt] [maɪ] - [fɔːm] [lʊks] [laɪk] [naʊ] [dreɪpt] [ɪn][ðə; ði][tɒgz]['hændɪd][ˌem 'iː][baɪ]
That's what my appollonnaris form looks like now draped in the togs handed me by
那就是 什么 我的 - 形式 看起来 喜欢 现在 垂坠的 在 这 泳衣 递交 我 经过
[ðə; ði] " [lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [ænd; ənd][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] .
the " land of the free and the home of the brave .
这 " 土地 的 这 自由的 和 这 家 的 这 勇敢的 .

这就是我如今披着“自由之地，勇者之乡”赐予我的盛装，身形如阿波罗纳里斯般纤细的模样。

" [ðə; ði][pænts][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kʌt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] -
" The pants must have been cut out with a circular saw for a bow -
" 这 裤子 必须 有 到过 切 出去 和 一个 圆 锯 为了 一个 弓 -
[legd] [sɪmp] .
legged simp .
腿 舔狗 .

“这条裤子一定是为罗圈腿的傻瓜用圆锯裁出来的。”

[ai][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['kʌmpəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n][aɪm]['gəʊɪŋ] ,
I have to use a compass to find out which direction I'm going ,
我 有 到 使用 一个 罗盘 到 寻找 出去 哪个 方向 我是 去 ,

我得用指南针来确定行进方向。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] [wen] [ai] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] " [jɔːz] ['truːli] " [ɪn][ə; eɪ]['mɪrə(r)][ai]
and believe you me when I caught sight of " yours truly " in a mirror I
和 相信 你 我 什么时候 我 捕捉 视线 的 " 你的 真的 " 在 一个 镜子 我
[lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] ['hænsəm] .
looked like the end of a load of wood and just as handsome .
看起来 喜欢 这 结尾 的 一个 加载 的 木头 和 只是 作为 英俊的 .

相信我，当我从镜子里看到“真正的自己”时，我看起来像一堆木头的末端，但也同样英俊。

[ðiːz] [kləʊðz] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪləz] [saɪn][ɒn] [jʊə] [blɒk] , " [ə; eɪ] . [lə'vɪnski] , [fɜːst]
These clothes remind me of the tailors sign on eur block , " A . LEVINSKY , FIRST
这些 衣服 提醒 我 的 这 裁缝 符号 在 欧元 堵塞 , " 一个 . 列文斯基 , 第一的
[klɑːs] ['teɪlə(r)] .
CLASS TAILOR .
班级 裁缝 .

这些衣服让我想起了 eur 街区裁缝的招牌，“A. LEVINSKY，一流裁缝”。

[weə(r)][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][fɪt] .
Wear a suit of our clothes and you will have a fit .
穿 一个 套装 的 我们的 衣服 和 你 将要 有 一个 合身 .

穿上我们公司的衣服，你一定会很合身。

" [ai][ˌeɪ 'em]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] ['sevrəl] [fɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] - [ɪm] .
" I am liable to have several fits before I get acquainted with ' em .
" 我 是 容易 到 有 一些 适合 前 我 得到 熟人 和 - 呃 .

"我可能需要经历几次波折才能熟悉他们。"

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] [rent] [aʊt] [ðə; ði]['ekstrə] [ruːm] , [ai][kʊd; kəd] [bai] " ['meɪkɪnz] " [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .
If I could rent out the extra room , I could buy " makins " for a month .
如果 我 可以 租 出去 这 额外的 房间 , 我 可以 买 " 制造 " 为了 一个 月 .

如果我能把多余的房间租出去，我就可以买一个月的"makins"（一种菲律宾传统食物）。

[ðeɪ] [kɔːl] - [ɪm] [fə'tiːg] ['juːnɪfɔːmz] ,
They call ' em fatigue uniforms ,
他们 称呼 - 呃 疲劳 制服 ,

他们称之为作战服，

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] [ðeɪ] [kɔːld] - [ɪm] [raɪt] — [wʌn] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] [meɪks] [juː; jʊ]['taɪəd] .
and believe you me they called ' em right — one look at ' em makes you tired .
和 相信 你 我 他们 称为 - 呃 正确的 — 一 看 在 - 呃 制作 你 疲劳的 .

相信我，他们说得没错——看一眼就让人觉得累。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋz] [ðæt] [fɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][hæt] [kɔːd] [ænd; ənd]['kɒlə(r)] ['ɔːrnəmənts] .
The only things that fit are the hat cord and collar ornaments .
这 仅有的 事物 那 合身 是 这 帽子 绳索 和 衣领 装饰品 .

唯一合适的只有帽绳和领饰。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ˌem 'iː]['dʒuːli] ['nʌθɪŋ] ['redi] [meɪd] [fɪts][ˌem 'iː][bʌt; bət][ə; eɪ]['hæŋki] .
You know how it is with me Julie nothing ready made fits me but a hanky .
你 知道 如何 它 是 和 我 朱莉 没有什么 准备好 制成 适合 我 但 一个 手帕 .

朱莉，你知道我的毛病，除了手帕，没有一件现成的衣服适合我。

['ɑːftə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] , [ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [hæŋ] [ɒn][ˌem 'iː] .
After studying the directions , I managed to make ' em hang on me .
后 学习 这 方向 , 我 管理 到 制作 - 呃 悬挂 在 我 .

仔细研究了说明书后，我成功地让它们挂在了我身上。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] - [ɪm] [ðæt] [ɒn][maɪ] [wei] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bærəks] ,
I was so interested in ' em that on my way over to the barracks ,
我 曾是 所以 感兴趣的 在 - 呃 那 在 我的 方式 超过 到 这 兵营 ,

我当时对它们非常感兴趣，以至于在去兵营的路上，

[ai] [feɪld] [tuː; tə] [sə'luːt] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [huː] [pɑːst] ;
I failed to salute a major who passed ;
我 失败的 到 礼炮 一个 主要的 WHO 通过了 ;

我未能向一位逝世的少校敬礼；

[hiː; hi] [græbd] [ˌem 'iː][ə'mɪd] [ʃɪps] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wɪð]
he grabbed me amid ships with one hand and pointed to his shoulder with
他 抓住 我 之中 船舶 和 一 手 和 尖 到 他的 肩膀 和
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
the other ;
这 其他 ;

他一手抓住我，另一只手指着自己的肩膀，周围是船只；

[maɪ][maɪnd] [biːn] [ɒn] ['kləʊðɪŋ] ['siːnəri] [ɪn'sted] [ɒv; əv][səluːtən] , [ai] [paɪpt] [ʌp] , [juː; jʊ][gɒt][nəʊ] [kɪk]
my mind bein on clothing scenery instead of salutin , I piped up , You got no kick
我的 头脑 是 在 衣服 风景 反而 的 问候 , 我 管道 向上 , 你 得到 不 踢
['kʌmɪn] ,
comin ,
即将到来 ,

我当时满脑子想的都是服装风景，而不是敬礼，于是我插嘴道："你没戏！"

[lʊk] [wɒt] [ðeɪ] ['hændɪd] [ˌem 'iː] .
look what they handed me .
看 什么 他们 递交 我 .

看看他们给了我什么。

[ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['skɪni] ['ʃeɪnər] [gɒt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ½ ['dʌz(ə)n] ['pɪkld] [pɪgz]
Me and Skinny Shaner got on the outside of about a ½ dozen pickled pigs
我 和 瘦骨嶙峋的 沙纳 得到 在 这 外部 的 关于 一个 ½ 打 腌制 猪
[fiːt] [lɑːst] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [kæn'tiːn] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɒf] [wɪð] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] [aɪs] -
feet last night at the canteen and finished off with about a quart of ice -
脚 最后的 夜晚 在 这 食堂 和 完成的 离开 和 关于 一个 夸脱 的 冰 -
[kriːm] - .
cream apeace .
奶油 - .

昨晚我和瘦子沙纳在食堂吃了大约半打腌猪蹄，最后还吃了一夸脱冰淇淋。

[ə'lɒŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] ['ɑːftəwədz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['mɪksɪŋ] ['prəʊses] ,
Along about a hour or so afterwards during the mixing process ,
沿着 关于 一个 小时 或者 所以 然后 期间 这 混合 过程 ,

大约一个小时后，在混合过程中，

[ai] [ges] [ðə; ði] [pɪgz] [fiːt] [gɒt] [kəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [kɪk] .
I guess the pigs feet got cold in the ice cream and commenced to kick .
我 猜测 这 猪 脚 得到 寒冷的 在 这 冰 奶油 和 开始 到 踢 .

我猜想猪蹄在冰淇淋里冻僵了，所以开始踢人。

['skɪni] [wɒz; wəz] ['dʌbld] [ʌp] [səʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] [ʃuː] [bend] [ɒn] [ə; eɪ] ['siːnɪk]
Skinny was doubled up so he looked like a horse shoe bend on a scenic
瘦骨嶙峋的 曾是 双倍 向上 所以 他 看起来 喜欢 一个 马 鞋 弯曲 在 一个 风景优美
['reɪlrəʊd] .
railroad .
铁路 .

瘦子蜷缩成两截，看起来像观光铁路上的一个马蹄形弯道。

[ai] [sə'dʒestid] [ðæt] [wiː; wi] [iːtʃ] [teɪk] [ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv] ['ælənz] [fʊt] [iːz] ,
I suggested that we each take a dose of Allen's Foot Ease ,
我 建议 那 我们 每个 拿 一个 剂量 的 艾伦的 脚 舒适 ,

我建议我们每人服用一剂艾伦足部舒缓剂。

[æz; əz] [ai] [hɜːd] [ðæt] [helpt] [sɔː(r)] [fiːt] , [bʌt; bət] ['skɪni] [bɔːk] ; [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] ['stʌbən]
as I heard that helped sore feet , but Skinny balked ; he always was stubborn
作为 我 听到 那 帮助 疮 脚 , 但 瘦骨嶙峋的 犹豫不决 ; 他 总是 曾是 固执的
[laɪk] [ðæt] .
like that .
喜欢 那 .

我听说那样可以缓解脚痛，但是瘦子却不肯吃；他一直都很固执。

['faɪnəli] , [wiː; wi] [sent] [ɪn] [ə; eɪ] [θriː] [ə'lɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɒk] .
Finally , we sent in a three alarm for a doc .
最后 , 我们 发送 在 一个 三 警报 为了 一个 文档 .

最后，我们向医生发出了三级警报。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌjuː 'es] [wɒt] [wɪd] [biːn] ['iːtɪn] ; [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [gɪv] [ʌp] ['eniθɪŋ] ,
He asked us what we'd been eatin ; we couldn't give up anything ,
他 问 我们 什么 我们会 到过 吃 ; 我们 不能 给 向上 任何事物 ,

他问我们都吃了些什么；我们什么都不能放弃。

['ʌðəwaɪz] [wɪd] [hæv; həv] " [gɪv] [ʌp] " [ðə; ði] [pɪgz] - [fiːt] , [səʊ] [ðə; ði] [dɒk] .
otherwise we'd have " give up " the pigs - feet , so the Doc .
否则 我们会 有 " 给 向上 " 这 猪 - 脚 , 所以 这 医生 .

否则我们就得“放弃”猪蹄了，所以医生说。

[ə'laʊd] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] - - [kʌm] - [ænd; ənd] - [get] - [ˌem 'iː] .

Allowed we had the appende - come - and - get - me .

允许 我们 有 这 - - 来 - 和 - 得到 - 我 .

允许我们有附件来抓我。

[ðæts] [ə'baʊt] [æz; əz][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [æz; əz][ðə; ði] [dɒks] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gets] .

That's about as near to the truth as the Docs usually gets .

那就是 关于 作为 靠近 到 这 真相 作为 这 文档 通常 获得 .

这大概就是医生们通常能说的最接近真相的话了。

[ɪf] [jʊr; jər] ['leɪɪŋ] [æt; ət] [dɛθs] [dɔː(r)] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [pʊl] [juː; jʊ] [θruː] .

If you're laying at death's door they generally pull you thru .

如果 你是 躺下 在 死亡人数 门 他们 一般来说 拉 你 通过 .

如果你濒临死亡，他们通常会把你拉回来。

[ðə; ði][dɒk] [sed] " [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] " [bʌt; bət]['hævɪn] [riːd] [-] [kɑːbz] [bʊk] [ə'baʊt]

The Doc said " operation at once " but havin read Irve Cobb's book about

这 医生 说 " 手术 在 一次 " 但 拥有 读 欧文 科布的 书 关于

[ɑːpə'reɪʃnz] [ai] [pɑːst] [ðə; ði] [bʌk] [tuː; tə] ['skɪni] [ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ][gɒt]['betə(r)] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli]

Operations I passed the buck to Skinny and we both got better simultaneously

运营 我 通过了 这 巴克 到 瘦骨嶙峋的 和 我们 两个都 得到 更好的 同时地

[tuː; tə][wʌns] .

to once .

到 一次 .

医生说“立刻动手术”，但我读过欧文·科布关于手术的书后，就把责任推给了斯基尼，我们俩同时康复了。

[ai][doʊnt][dʒest] " [meɪk] " [ðɪs] [əˌpendə'saɪtɪs]

I don't jest " make " this appendicitis

我 不 笑话 " 制作 " 这 阑尾炎

我可不是在开玩笑，这简直就是阑尾炎。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ][sə'spɪʃ(ə)n] [ðæts] [ɪts][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ðæt] [kɒsts] [ə'baʊt] $500 . - [mɔː(r)]

but I have a suspicion that's its a disease that costs about $500 . 00 more

但 我 有 一个 怀疑 那就是 它是 一个 疾病 那 成本 关于 $500 . - 更多的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [eɪk] ;

than the stummick ache ;

比 这 stummick 疼痛 ;

但我怀疑这是一种比胃痛花费多出约 500 美元的疾病；

['enihaʊ] [ɪts] ['sʌmpɪn] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [dɒk] [baɪz] [ə; eɪ] [njuː] ['ɔːtəməbiːl] .

anyhow its sumpin you have just before your Doc buys a new automobile .

无论如何 它是 某某 你 有 只是 前 你的 医生 购买 一个 新的 汽车 .

总之，这就好比你医生买新车之前发生的事。

[ɔːl][ðə; ði] [sə'miː] , [wɪr] [ɒf] [pɪgz] [fiːt] [fɜː(r)][laɪf] .

All the samee , we're off pigs feet fur life .

全部 这 萨米 , 是 离开 猪 脚 毛皮 生活 .

总之，我们这辈子都摆脱不了猪蹄了。

[əz] [ɪn] [helθ]

Yrs in Health

年 在 健康

健康年限

['bɑːni] .

BARNEY .

巴尼 .

巴尼。

[piː] . [es] . — [ai] [left] [maɪ]['ʌðə(r)] [ʃɜːt] [æt; ət][ðə; ði] " [tʃɪŋks] " [tuː; tə][biː; bi]['lɔːndə, 'lɑːn-] .

P . S . — I left my other shirt at the " chinks " to be laundered .

P . S . — 我 左边 我的 其他 衬衫 在 这 " 裂缝 " 到 是 洗过的 .

PS——我把另一件衬衫留在“chinks”洗衣店洗了。

[doʊnt][let][hɪm] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑːdʒɪz] [bɪ'fɔː(r)][ai][get] [bæk] .
Don't let him sell it for charges before I get back .
不 让 他 卖 它 为了 收费 前 我 得到 后退 .

在我回来之前，别让他把它卖掉换取赔偿。

[dɪə] ['dʒuːli] ,
Dere Julie ,
德雷 朱莉 ,

德雷·朱莉，

[æt; ət][lɑːst][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['ɒfɪsə(r)] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [laɪk] [ðɪs] .
At last I am a officer ; and it happened like this .
在 最后的 我 是 一个 官 ; 和 它 发生 喜欢 这 .

我终于成为了一名军官；事情是这样的。

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ][əʊld]['leɪdi] [fiːl] [gʊd] ,
To make my old lady feel good ,
到 制作 我的 老的 女士 感觉 好的 ,

为了让我的老太太感觉好一些，

[ænd; ənd] ['noʊɪn] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['pɑːli] - [vuː] " [spəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
and knowin she didn't know much of the " parley - voo " spoke in the army ,
和 知道 她 没有 知道 很多 的 这 " 谈判 - 伏 " 辐 在 这 军队 ,

她知道自己对军队里使用的“谈判用语”了解不多，

[ai] [rəʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] [lə'triːn] ; [ðɪs] [ə; eɪ] . [em] .
I rote her that I had been made a Captain in the Latrines ; this A . M .
我 死记硬背 她 那 我 有 到过 制成 一个 队长 在 这 厕所 ; 这 一个 . M .

我告诉她，我今天上午被任命为厕所管理员的队长。

[ai][gets][ə; eɪ] " ['bɪli] - [duː] " [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] ,
i gets a " billy - doo " from her asking me ,
我 获得 一个 " 比利 - 嘟 " 从 她 问 我 ,

她问我时，我听到了一声“billy-doo”，

[naʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd][gɒt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [haɪ] [ʌp]['ɒfɪsə(r)] ,
now that I had got to be a high up officer ,
现在 那 我 有 得到 到 是 一个 高的 向上 官 ,

既然我已经晋升为高级军官，

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] ['ʌndə(r)][ˌem 'iː] ,
not to be too hard on the boys under me ,
不是 到 是 也 难的 在 这 男孩们 在下面 我 ,

不要对我手下的男孩们太苛刻，

[ænd; ənd][tuː; tə]['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [bʌk] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ræŋks] .
and to always remember that I was once a buck private in the rear ranks .
和 到 总是 记住 那 我 曾是 一次 一个 巴克 私人的 在 这 后部 排名 .

永远不要忘记，我曾经只是后排的一个二等兵。

[ai] [həʊp] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi][doʊnt] [θɪŋk] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] [wɜːd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] ,
I hope the old lady don't think to look the word up in the dictionary ,
我 希望 这 老的 女士 不 思考 到 看 这 单词 向上 在 这 字典 ,

我希望那位老太太不会想到去查字典。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [mait] , [æz; əz] ['lɔːrə] [bluː] [dʒiːnz] ['lɪbi] [sez] " [biː; bi] ['ruːdli] [ə'weɪkənd] .
or she might , as Laura Blue Jeans Libby says " be rudely awakened .
或者 她 可能 , 作为 劳拉 蓝色的 牛仔裤 莉比 说道 " 是 粗鲁地 觉醒 .

或者，正如劳拉·布鲁·吉恩斯·利比所说，“她可能会被粗暴地叫醒”。

" [eɪ] [wɒt] ?
" Eh What ?
" 嗯 什么 ?

“呃，什么？”

[æn; ən][ɪn'strʌktə(r)] [tə'deɪ] [wɒz; wəz] [waɪz] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ɒn] [ˌəʊvə'siːz] ['sɜːvɪs] ,
An instructor today was wising us up on overseas service ,
一个 讲师 今天 曾是 智慧 我们 向上 在 海外 服务 ,

今天一位教官给我们讲解了海外服役的相关事宜。

[ænd; ənd] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [rʌf] [haʊs] ['kuːtiz] ;
and told us the best way to rough house cooties ;
和 讲述 我们 这 最好的 方式 到 粗糙的 房子 虱子 ;

并告诉我们清除虱子的最佳方法；

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pets] ,
he didn't show us any of the pets ,
他 没有 展示 我们 任何 的 这 宠物 ,

他没给我们看任何宠物。

[bʌt; bət] [dɪd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [skrætʃ] [pruːf] [dʌg] - [aʊts] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [freɪm] .
but did show us the scratch proof dug - outs they had made on his frame .
但 做过 展示 我们 这 划痕 证明 挖 - 出局 他们 有 制成 在 他的 框架 .

但他们确实向我们展示了他们在他的框架上制作的防刮擦的凹槽。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] - [ɪm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['hæbɪts] ,
From the way he described ' em and their habits ,
从 这 方式 他 描述 - 呃 和 他们的 习惯 ,

从他对他们的描述以及他们的习惯来看，

[ai] [ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] " [siːm] ['skwirəlz] " [ðæt] [juː; jʊ] [get] [ɪn] [ə; eɪ]
I imagine they are the same species of " seam squirrels " that you get in a
我 想象 他们 是 这 相同的 物种 的 " 接缝 松鼠 " 那 你 得到 在 一个
['kəʊni] ['aɪlənd] - [suːt] .
Coney Island bathin suit .
科尼 岛 - 套装 .

我猜它们和你在康尼岛泳衣里看到的“海松鼠”是同一种类的。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['wʊlwəθs] [stɔː(r)] [pliːz] [bai] [ænd; ənd] [send] [ˌem 'iː] [ə; eɪ]
The first time you go to Mrs . Woolworth's store please buy and send me a
这 第一的 时间 你 去 到 太太 . 伍尔沃斯百货 店铺 请 买 和 发送 我 一个
½ ['dʌz(ə)n] ['greɪtə(r)] [səʊ] [ai] [kæn; kən] [rent] - [ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [skrætʃ] [ɒn] .
½ dozen graters so I can rent ' em out to the boys to scratch on .
½ 打 刨丝器 所以 我 能 租 - 呃 出去 到 这 男孩们 到 划痕 在 .

你第一次去伍尔沃斯太太的商店时，请买半打刨丝器寄给我，这样我就可以租给孩子们用来刨丝了。

[ðæts] [ˌem 'iː] .
That's me .
那就是 我 .

这就是我。

[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] .
In time of piece prepare for war .
在 时间 的 片 准备 为了 战争 .

和平时期要做好战争准备。

[ai] [siː] [baɪ] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] [sez] [ðə; ði] [kɪŋz] [mʌst; məst] [biː; bi] [θrəʊn] [aʊt] .
I see by the papers that Uncle Sam says the Kings must be thrown out .
我 看 经过 这 文件 那 叔叔 山姆 说道 这 国王 必须 是 抛掷 出去 .

我从报纸上看到，山姆大叔说必须把国王们赶下台。

[bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ˌem 'iː] ,
Believe you me ,
相信 你 我 ,

相信我，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['pəʊkə(r)]['pleɪə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [aʊt][θriː] [kɪŋz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]
he must be some poker player to throw out 3 kings and make a
他 必须 是 一些 扑克 玩家 到 扔 出去 3 国王 和 制作 一个
[hænd][wɪn] .
hand win .
手 赢 .

他肯定是个厉害的扑克玩家，居然能用三张K赢下这手牌。

['skɪni] ['ʃeɪnər] [gɒt][ɪn] [dʌtʃ] [tə'deɪ] [æt; ət] [drɪl] .
Skinny Shaner got in dutch today at drill .
瘦骨嶙峋的 沙纳 得到 在 荷兰语 今天 在 钻头 .

瘦弱的沙纳今天在钻井时说了荷兰语。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['drɪlɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] ,
We had been drillin for a hour or so , and the command was ,
我们 有 到过 钻探 为了 一个 小时 或者 所以 , 和 这 命令 曾是 ,
['kʌmpəni] ['fɔːwəd] [mɑːtʃ] !
Company forward march !
公司 向前 行进 !

我们已经进行了大约一个小时的操练，命令是：连队前进！

[hɔːlt] !
Halt !
停止 !

停止！

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [kən'tɪnjuəsli] [fɜː(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['aʊə(r)] ,
This was kept up continuously fur about a hour ,
这 曾是 保留 向上 持续 毛皮 关于 一个 小时 ,

这种情况持续了大约一个小时。

[ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə] - ['skɪni] [traʊd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [sed] [id] [biː; bi][diː] — — [ɪf]
and all to wunce Skinny trowed down his gun and said he'd be d — — if
和 全部 到 - 瘦骨嶙峋的 扔 向下 他的 枪 和 说 他会 是 d — — 如果
[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bɒst] [baɪ][ə; eɪ] [gai] [laɪk] [ðæt] ,
he would be bossed by a guy like that ,
他 会 是 老板 经过 一个 盖伊 喜欢 那 ,

于是，瘦子扔下枪，说他宁愿去死也不愿被那样的人指挥。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][diː] — — ['ɒf(ə)n] .
he changed his mind to d — — often .
他 已更改 他的 头脑 到 d — — 经常 .

他经常改变主意去……。

['skɪni] [ɪz]['ɔːlweɪz] [laɪk] [ðæt] .
Skinny is always like that .
瘦骨嶙峋的 是 总是 喜欢 那 .

瘦子总是这样。

['evə(r)] [sɪns] [hiːz] [biːn] [hɪə(r)] , [hiːz] [biːn] ['brægɪn] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['sɪŋə(r)][hiː; hi][ɪz] ;
Ever since he's been here , he's been braggin what a fine singer he is ;
曾经 自从 他是 到过 这里 , 他是 到过 吹牛 什么 一个 美好的 歌手 他 是 ;

自从他来到这里，他就一直在吹嘘自己是个多么优秀的歌手；

[sed] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)][grænd] ['ɒprə] .
said his voice was trained for Grand Opera .
说 他的 嗓音 曾是 受过训练 为了 盛大 歌剧 .

他说他的嗓音曾接受过歌剧训练。

[hiː; hi] [sæŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][lɑːst] [naɪt] , [ə; eɪ] [sɒŋ] , [ɪn'taɪtld] " [gɒd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [tʃiːp] [aɪs] ,
He sang for us last night , a song , entitled " God give us cheap ice ,
他 唱 为了 我们 最后的 夜晚 , 一个 歌曲 , 标题 " 上帝 给 我们 便宜的 冰 ,

昨晚他为我们唱了一首歌，歌名是《上帝赐给我们便宜的冰》。

[fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [nəʊz] [wiː; wi][hæv; həv] [tʃiːp] [skeɪts] .
for Heaven's knows we have cheap skates .
为了 天 知道 我们 有 便宜的 冰鞋 .

天知道我们有多少便宜的溜冰鞋。

" [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)][grænd]['ræpɪdz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][grænd] ['ɒprə] .
" Believe you me , his voice was trained for Grand Rapids instead of Grand Opera .
" 相信 你 我 , 他的 嗓音 曾是 受过训练 为了 盛大 急流 反而 的 盛大 歌剧 .

“相信我，他的嗓音是为大急流城而不是大歌剧院训练的。”

[jɔːz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɪljəm] [ðə; ði]['twaɪsə(r)] [gɪvz] [ðæt] ['dɪnə(r)] [ɪn]['pærɪs] ,
Yours until the William the Twicer gives that dinner in Paris ,
此致 直到 这 威廉 这 两次 给予 那 晚餐 在 巴黎 ,

直到威廉二世在巴黎设宴款待宾客为止，这都是你的。

['bɑːni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[piː] . [es] . — [ai] [həʊp] ['skɪni] [kiːps] [wel] .
P . S . — I hope Skinny keeps well .
P . S . — 我 希望 瘦骨嶙峋的 保持 出色地 .

PS：希望Skinny身体健康。

[hiː; hi] [wɪl] [ɪf] [hiː; hi][dəʊnt][traɪ][tuː; tə] [sɪŋ] [ə'gen] ['təʊnaɪt] .
He will if he don't try to sing again tonite .
他 将要 如果 他 不 尝试 到 唱歌 再次 今晚 .

如果他今晚不再尝试唱歌，他就会……

[dɪə] ['dʒuːli] ,
Dere Julie ,
德雷 朱莉 ,

德雷·朱莉，

[ðeɪ] [tʊk] [ə'weɪ] ['aʊə(r)] ['meɪdn] [nems] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['nʌmbəz] , ['skɪniz] [ɪz] - .
They took away our maiden names yesterday , and give us numbers , Skinny's is 31 .
他们 采取 离开 我们的 少女 姓名 昨天 , 和 给 我们 数字 , 瘦子的 是 - .

昨天他们剥夺了我们的娘家姓，给我们分配了号码，斯金尼的号码是 31。

['jestədeɪ] [hɪz; ɪz][əʊld][mæn] [ə'raɪvd] [ɪn][kæmp][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm] .
Yesterday his old man arrived in camp to visit him .
昨天 他的 老的 男人 到达的 在 营 到 访问 他 .

昨天他父亲来营地看望他。

['stepɪŋ] ['blaɪðli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [sɑːdʒ] [hiː; hi] [paɪps] [ʌp] " [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['θɜːti] - [wʌn] . "
Stepping blithely up to the top sarge he pipes up " I am the father of thirty - one . "
步进 兴高采烈地 向上 到 这 顶部 萨奇 他 管道 向上 " 我 是 这 父亲 的 三十 - — . "

他大摇大摆地走到最高士官长面前，大声说道：“我是三十一个孩子的父亲。”

" [wel] [sed] [ðə; ði] [sɑːdʒ] , [juː; jʊ] [eɪnt] [gɒt] [mʌtʃ] [ɒn][ˌem 'iː] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn]
" Well said the sarge , you ain't got much on me , I am the father of eighteen
" 出色地 说 这 萨奇 , 你 不是 得到 很多 在 我 , 我 是 这 父亲 的 十八
[maɪ'self] .
myself .
我 .

"说得好，中士，你比我强多了，我自己也是十八个孩子的父亲。"

" [maɪ]['nʌmbə(r)][ɪz] - .
" My number is 475 .
" 我的 数字 是 - .

我的号码是475。

[tə'deɪ] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ˌjuː 'es] [ɒf] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['aʊə(r)] ['sɜːmən] [baɪ][ə; eɪ]['æntɪkweɪtɪd][ɔːl; oʊl]
Today they marched us off to listen to a hour sermon by a antiquated ol
今天 他们 行军 我们 离开 到 听 到 一个 小时 讲道 经过 一个 过时的 ol
- [bʌntʃ] [ɒv; əv] - ,
' bunch of spinnage ,
- 束 的 - ,

今天他们押着我们去听一群老古董布道一个小时。

[huː] [æt; ət][ðə; ði][end] [bɔːl] [aʊt] , [nəʊ] . - .
who at the end bawled out , No . 475 .
WHO 在 这 结尾 嚎啕大哭 出去 , 不 . - .

最后大喊"475号"的人。

" [ɑːt] [ðaʊ] ['wɪəri] , [ɑːt] [ðaʊ] ['læŋgwɪd] ?
" Art thou weary , Art thou languid ?
" 艺术 你 厌倦 , 艺术 你 慵懒的 ?

你是否疲惫？你是否感到倦怠？

" [æn; ən] [naʊ] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː]['sɛvən] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [gɑːd] [haʊs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [jeld] [aʊt] [ðæt] [ai]
" An now they give me 7 days in the guard house because I yelled out that I
" 一个 现在 他们 给 我 7 天 在 这 警卫 房子 因为 我 大喊 出去 那 我
['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] .
certainly was .
当然 曾是 .

"现在他们把我关在警卫室7天，因为我大喊我当然是。"

[haʊ] [wɒz; wəz][ai][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɔːl; oʊl] - ['bɪli] [gəʊt] [wɒz; wəz]['gɪvɪn] [aʊt] [ðə; ði][hɪm][tuː; tə]
How was I to know that the ol ' billy goat was givin out the him to
如何 曾是 我 到 知道 那 这 ol - 比利 山羊 曾是 给予 出去 这 他 到
[biː; bi] [sæŋ] .
be sang .
是 唱 .

我怎么会知道那只老山羊会把他送给别人唱歌呢？

[ɪm] ['riːdɪn] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [həʊm] [ðæt] [bɪl] ['fɜːgəsən] [hæz; həz]
Im readin in the papers you sent me from home that Bill Ferguson has
我是 阅读 在 这 文件 你 发送 我 从 家 那 账单 弗格森 有
[ɪn'lɪstɪd] ,
enlisted ,
入伍 ,

我从你从家乡寄来的报纸上看到，比尔·弗格森已经应征入伍了。

[wɪtʃ] [fækt] [liːdz] [jɔː(r); jə(r)] " ['ʌŋk(ə)l] ['dʌdli] " [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [nɪrɪn]
which fact leads your " uncle Dudley " to say that the war certainly is nearin
哪个 事实 线索 你的 " 叔叔 达德利 " 到 说 那 这 战争 当然 是 附近
[ðə; ði][end] ,
the end ,
这 结尾 ,

是什么事实让你的"达德利叔叔"说战争肯定快要结束了？

[fɔː(r); fə(r)]['nəʊbədi]['evə(r)] [noʊd] [bɪl] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ][dʒɒb][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] .
for nobody ever knowed Bill to hold a job more than 30 days at the longest .
为了 无人 曾经 已知 账单 到 抓住 一个 工作 更多的 比 - 天 在 这 最长 .

据所有人所知，比尔从未有过一份工作能持续超过30天。

[wiː; wi][gɒt]['aʊə(r)][fɜːst] ['sɛtɪn] [ʌp]['eksəsaɪzɪz] [tə'deɪ] .
We got our first settin up exercises today .
我们 得到 我们的 第一的 塞廷 向上 练习 今天 .

我们今天进行了第一次设置练习。

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['sɛtɪn] [daʊn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɛtɪn] [ʌp] .
Believe you me , they are more settin down than they are settin up .
相信 你 我 , 他们 是 更多的 塞廷 向下 比 他们 是 塞廷 向上 .

相信我，他们更多的是在安顿下来，而不是在筹划。

[ɔːl] [ðə; ði] [buːbz] [hæv; həv][tuː; tə][laɪ][ɒn][ðeə(r)] [bæks] , [pʊt] [ðeə(r)] - [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
All the boobs have to lie on there backs , put there laigs in the air ,
全部 这 胸部 有 到 说谎 在 那里 背部 , 放 那里 - 在 这 空气 ,

所有胸部丰满的女性都必须仰面躺下，把她们的腿举到空中。

[ænd; ənd] [muːv] - [ɪm] [laɪk] [hiː; hi] [wəz] ['raɪdɪn][ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l] .
and move ' em like he wuz ridin a bicycle .
和 移动 - 呃 喜欢 他 伍兹 骑行 一个 自行车 .

他像骑自行车一样带着他们移动。

[ɔːl] [tuː; tə] [wʌns] ['skɪni] ['ʃeɪnər] [stɒpt] .
All to once Skinny Shaner stopped .
全部 到 一次 瘦骨嶙峋的 沙纳 停止 .

直到瘦子沙纳停下来。

[ðə; ði] [drɪl] [sɑːdʒ] [stept] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] - [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi][kwɪt] .
The drill Sarge stepped over and deemanded to know why he quit .
这 钻头 萨奇 步 超过 和 - 到 知道 为什么 他 辞职 .

教官走过来，质问他为什么辞职。

" [ɪm] [koʊstɪn] " [paɪps] ['skɪni] , " [ai] ['ɔːlweɪz] [duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [koʊstɪn] [wen] [ai][raɪd][ə; eɪ] [wiːl] .
" Im coastin " pipes Skinny , " I always do a little coastin when I ride a wheel .
" 我是 海岸 " 管道 瘦骨嶙峋的 , " 我 总是 做 一个 小的 海岸 什么时候 我 骑 一个 车轮 .

"我在滑行，"瘦子说道，"我骑车的时候总是会滑行一会儿。"

" [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] [ɪf] ['skɪni] ['evə(r)] [traɪz] [tuː; tə] [raɪd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wiːlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
" Believe you me if Skinny ever tries to ride all of them wheels in his head at one and the same time ,
" 相信 你 我 如果瘦骨嶙峋的 曾经 尝试 到 骑 全部 的 他们 车轮 在 他的 头 在 一 和 这 相同的 时间 ,

"相信我，如果瘦子胆敢同时操控他脑袋里的所有轮子，

[hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][lɒt][ɒv; əv] [koʊstɪn] .
he have to do a considerable lot of coastin .
他 有 到 做 一个 大量 很多 的 海岸 .

他必须进行大量的滑行。

[wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] [mʌʃ] ,
With love and mushes ,
和 爱 和 蘑菇 ,

带着爱和甜蜜，

['bɑːni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[piː] . [es] . — [ai] [həʊp] [ðɪs] [wɔː(r)] [lɑːsts] [tɪl] [ai] [get] ['əʊvə(r)] .
P . S . — I hope this war lasts till I get over .
P . S . — 我 希望 这 战争 持续时间 直到 我 得到 超过 .

PS：我希望这场战争能持续到我战死为止。

[aɪl] [meɪk] [ðæt] [pəʊl] ['pærət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klaʊn] [kwɪns] [lɜːn] [tuː; tə] [seɪ] " ['ʌŋk(ə)l] " [ɪn] [dʒɪg] [taɪm] .
I'll make that poll parrot of a clown quince learn to say " UNCLE " in jig time .
患病的 制作 那 轮询 鹦鹉 的 一个 小丑 榟 学习 到 说 " 叔叔 " 在 夹具 时间 .

我要让那个只会鹦鹉学舌的小丑十五岁生日派对上的小丑学会用吉格舞的节奏说“叔叔”。

[hiː; hi] [woʊnt] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tæləʊ] [legd] [dɒg] [tʃeɪs] [ə; eɪ] [kæt] [θruː] [eɪtʃ]
He won't have as much chance as a tallow legged dog chase a cat thru H
他 惯于 有 作为 很多 机会 作为 一个 脂 腿 狗 追赶 一个 猫 通过 H

— — .
— — .
— — .

他连一只腿发黄的狗追一只猫穿过H——的机会都没有。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jæŋks] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [fɜː(r)] [feə(r)] , [kɪŋz] ,
Now that the Yanks have Come in fur fair , Kings ,
现在 那 这 扬克斯 有 来 在 毛皮 公平的 , 国王 ,

既然美国佬已经来了，国王们，

[kwiːnz] [ænd; ənd] [tuː] [spɒts] [ɪz] ['gənə] [biː; bi] [θrəʊd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skɑːd] .
Queens and two spots is gonna be throwed in the discard .
皇后区 和 二 地点 是 将会 是 扔 在 这 丢弃 .

皇后和两张点数牌将被弃置。

[dɪə] ['dʒuːli] ,
Dere Julie ,
德雷 朱莉 ,

德雷·朱莉，

[ðə; ði] [dɒk] [sez] [ðæt] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['skɪni] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)] , [bʌt; bət] [wiːl; wil] ['nevə(r)] [lʊk] [ðə; ði]
The Doc says that me and Skinny will recover , but we'll never look the
这 医生 说道 那 我 和 瘦骨嶙峋的 将要 恢复 , 但 出色地 绝不 看 这

[seɪm] .
same .
相同的 .

医生说我和斯基尼都会康复，但我们再也回不到从前的样子了。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [laɪk] [ðɪs] .
It wuz like this .
它 伍兹 喜欢 这 .

事情是这样的。

[deɪ] [bɪ'haɪnd] ['jestədeɪ] [wiː; wi] [wəz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɑːmbɪn] ['præktɪs] ,
Day behind yesterday we wuz out for bombin practice ,
天 在后面 昨天 我们 伍兹 出去 为了 炸弹 实践 ,

前天我们出去进行轰炸练习，

[iːtʃ] [wʌn] ['hævɪn] [kwaɪt] [sʌm; səm] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hel] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːbæʃ] ['lʊkɪn] [θɪŋz] [ɪn]
each one havin quite some supply of them hell on the Wabash lookin things in
每个 一 拥有 相当 一些 供应 的 他们 地狱 在 这 沃巴什 在看 事物 在

['aʊə(r)] - .
our posesshun .
我们的 - .

我们每个人都拥有相当数量的、看起来像沃巴什河上地狱般的东西。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː; də] ['skɪni] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sməʊk] .
Of course nothing wood do Skinny , but that he must have a smoke .
的 课程 没有什么 木头 做 瘦骨嶙峋的 , 但 那 他 必须 有 一个 抽烟 .

当然，瘦子什么也做不了，但他一定要抽根烟。

[ɔːl] [tuː; tə] [wʌns] , [æz; əz] [juː; jʊ] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz] ,
All to once , as you read in the papers ,
全部 到 一次 , 作为 你 读 在 这 文件 ,

就像你在报纸上读到的那样，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [triː] - - [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ai] [went] [ʌp] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
their was a tree - mendus explosion and I went up what seamed to me
他们的 曾是 一个 树 - - 爆炸 和 我 去 向上 什么 缝合 到 我
[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .
about a thousand feet .
关于 一个 千 脚 .

当时发生了一次树木爆炸，我感觉自己被抛到了大约一千英尺高的地方。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [daʊn] , [ai] [met] ['skɪni] ['gəʊɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [jeld] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
On the way down , I met Skinny going up , he yelled out to me ,
在 这 方式 向下 , 我 遇见 瘦骨嶙峋的 去 向上 , 他 大喊 出去 到 我 ,

下山途中，我遇到了上山的瘦子，他朝我喊道：

" [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [faɪv] [bʌks] [ðæt] [ai] [gəʊ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [dɪd] .
" I'll bet you five bucks that I go higher than you did .
" 患病的 赌注 你 五 雄鹿 那 我 去 更高 比 你 做过 .

我敢打赌五块钱，我跳得肯定比你高。

" ['skɪni] [ɪz] [sʌm; səm] [spɔːt] .
" Skinny is some sport .
" 瘦骨嶙峋的 是 一些 运动 .

"瘦身真是一种运动。"

[sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['treɪnɪŋ] ['ɒfɪsəz] [hæz; həz] [siːn] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz]
Some of our training officers has seen active service in the front line trenches
一些 的 我们的 训练 警官 有 已见 积极的 服务 在 这 正面 线 战壕
.
.
.

我们的一些训练军官曾在前线战壕中服役。

['jestədeɪ] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [deɪ] [ɪn] [kæmp] ; ['ɑːftə(r)] [drɪl] ,
Yesterday was visiting day in camp ; after drill ,
昨天 曾是 访问 天 在 营 ; 后 钻头 ,

昨天是营地探访日；训练结束后，

[æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ] " [dʒeɪn] " [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [nek] [ɒv; əv] [wʊdz] [ɑːsks] [wʌn] [ɒv; əv] -
as pretty a " Jane " as I have seen in this neck of woods asks one of '
作为 漂亮的 一个 " 简 " 作为 我 有 已见 在 这 脖子 的 树林 问 一 的 -
[ɪm] [dɪd] [hiː; hi] [krəʊk] [ə; eɪ] [frɪts] ,
em did he croak a Fritz ,
呃 做过 他 发牢骚 一个 弗里茨 ,

我在这片儿见过的最漂亮的"简"问其中一个人："他是不是把弗里茨弄死了？"

[waɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ?
while on the other side ?
尽管 在 这 其他 边 ?

而在另一边呢？

" [ai] [ʃʊə(r)] [dɪd] , " [ˌɛsˌi'diː] [hiː; hi] " [wɪð] [ðɪs] ['maɪti] [raɪt] [hænd] .
" I sure did , " sed he " with this mighty rite hand .
" 我 当然 做过 , " sed 他 " 和 这 强大的 仪式 手 .

"我当然做到了，"他说，"用我这只强有力的右手。"

" [ˌweərə'pɒn] , [ðɪs] " [bʌntʃ] [ɒv; əv] - " [græbz][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['kɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
" Whereupon , this " bunch of peeches " grabs his hand and kisses it .
" 于是 , 这 " 束 的 - " 抓住 他的 手 和 吻 它 .

于是，这群"小可爱"抓住他的手，亲吻了一下。

['skɪni] - [ləu] [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][bɪt][hɪm][tuː; tə] [dɛθ] .
Skinny ' lowed as how he would have told her he bit him to deth .
瘦骨嶙峋的 - 低 作为 如何 他 会 有 讲述 她 他 少量 他 到 死亡 .

瘦子低声说，他会告诉她，他把他咬死了。

[ðæts] ['skɪni] , [hiːz] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " [dʒeɪnz] .
That's Skinny , he's strong for the " Janes .
那就是 瘦骨嶙峋的 , 他是 强的 为了 这 " 简氏 .

那是瘦子，他很强壮，对"简"来说。

" [doʊnt] [piːv] [ʌp]['dʒuːli] , [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] - [ɪm] [daʊn] [hɪə(r)] [fɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
" Don't peeve up Julie , a lot of ' em down here fall for me ,
" 不 忿怒 向上 朱莉 , 一个 很多 的 - 呃 向下 这里 落下 为了 我 ,

"别惹朱莉生气，这里很多人都喜欢我。"

[bʌt; bət][ai][let] - [ɪm] [leɪ] ; [ɪksɛptən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [aɪv] [sɔː] ,
but I let ' em lay ; exceptin for a few I've saw ,
但 我 让 - 呃 躺 ; 除了 为了 一个 很少 我已经 锯 ,

但我让它们待在那里；除了我看到的少数几只之外，

[juː; jʊ][hæv; həv] - [ɪm] [ɔːl] [læʃt] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːst] ['haʊlɪn] [fɜː(r)] ['mɜːsi] .
you have ' em all lashed to the mast howlin fur mercy .
你 有 - 呃 全部 鞭打 到 这 桅杆 豪林 毛皮 怜悯 .

你们把他们都绑在桅杆上，哀嚎求饶。

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk][wiː; wi][doʊnt][duː; də] ['eniθɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)][bʌt; bət] [wɔːk] .
Seems to me like we don't do anything down here but walk .
似乎 到 我 喜欢 我们 不 做 任何事物 向下 这里 但 走 .

我觉得我们在这里除了走路什么也不做。

[ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][doʊnt] [wɔːk] [ɪn]['aʊə(r)] [sliːp] .
It's a wonder to me that all of us don't walk in our sleep .
它是 一个 想知道 到 我 那 全部 的 我们 不 走 在 我们的 睡觉 .

令我惊奇的是，我们竟然没有人梦游走路。

[ai][wɒz; wəz] ['telɪŋ] ['skɪni] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði] - , [bʌt; bət] ['skɪni] [sed] [nəʊ]
I was telling Skinny we should have joined the cavillry , but Skinny said no
我 曾是 讲述 瘦骨嶙峋的 我们 应该 有 加入 这 - , 但 瘦骨嶙峋的 说 不
;
;
;

我跟瘦子说我们应该加入骑兵队，但瘦子说不；

[hiː; hi] - [ləu] [æz; əz] [haʊ] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'triːt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]
He ' lowed as how if he ever had to retreat he didn't want to be
他 - 低 作为 如何 如果 他 曾经 有 到 撤退 他 没有 想 到 是
['bɒðəd] [wɪð] [nəʊ] [hɔːs] .
bothered with no horse .
烦恼 和 不 马 .

他低声说道，如果他不得不撤退，他可不想被没有马的麻烦所困扰。

[jɔːz] ['truːli][ænd; ənd] [ə'fekʃənətli] ,
Yours truly and affectionately ,
此致 真的 和 亲切地 ,

您真诚而深情的，

['bɑːni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[dɪə] ['dʒuːli] :
Dere Julie :
德雷 朱莉 :

德雷·朱莉：

['meni] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɪŋk] [sɪlk] - , [wɪð] [ðə; ði] [red] ['rɪbən] [taɪz] .
Many thanks for the pink silk piejamas , with the red ribbon ties .
许多 谢谢 为了 这 粉色的 丝绸 - , 和 这 红色的 丝带 领带 .

非常感谢你送的粉色丝绸睡衣，还有那条红色丝带系带。

['skɪni] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] " [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [fər'evə(r)] .
Skinny sez they are " a thing of beauty and a joy forever .
瘦骨嶙峋的 sez 他们 是 " 一个 事物 的 美丽 和 一个 喜悦 永远 .

Skinny 说它们是"美丽而永恒的快乐"。

" [ˌaɪ 'tiː] [doʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['skɪni] [pəʊ'etɪkəl] .
" It don't take much to make Skinny poetical .
" 它 不 拿 很多 到 制作 瘦骨嶙峋的 诗意的 .

"要让Skinny充满诗意并不难。"

[wen] [ðə; ði] [sɑːdʒ] [gɒt] [ə; eɪ] [læmp] [æt; ət] - [ɪm] [hiː; hi] [ˌɛsˌi'diː] " [ðeɪ] [wʊd] [muːv] ['eniwʌn] [tuː; tə] ['pəʊətri] ,
When the Sarge got a lamp at ' em he sed " they would move anyone to poetry ,
什么时候 这 萨奇 得到 一个 灯 在 - 呃 他 sed " 他们 会 移动 任何人 到 诗 ,

当军士长用灯照着他们时，他说："他们能让任何人吟诗作赋。"

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] " [duː; də] [ðə; ði] [dʌtʃ] " [fɜːst] .
if he didn't " do the Dutch " first .
如果 他 没有 " 做 这 荷兰语 " 第一的 .

如果他没有先"跳荷兰舞"的话。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [prez] . [ɪz] [nɒt] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] ['treɪnɪn] [bɪz] [raɪt] .
" I'm afraid the Pres . is not running this trainin biz rite .
" 我是 害怕的 这 总统 . 是 不是 跑步 这 训练 商业 仪式 .

"恐怕总统在培训方面做得并不好。"

[wʌts] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['waɪsɪn] [ʌp] [ðɪs] [bɪg] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [gaɪz] ,
What's the use of wisin up this big bunch of guys ,
是什么 这 使用 的 智慧 向上 这 大的 束 的 伙计们 ,

把这群人都叫醒有什么用呢？

[wen] [wʌn] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [kʊks] [kʊd; kəd] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn] ['twenti] [fɔː(r)] ['aʊəz] ,
when one company of cooks could wipe out the Fritzies in twenty four hours ,
什么时候 一 公司 的 厨师 可以 擦拭 出去 这 弗里茨 在 二十 四 小时 ,

当一家厨师公司能在24小时内消灭所有弗里茨人时

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] - [ɪm] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ] [wɪʃ] ['ɒntə] [ˌjuː 'es] .
if they can get ' em to eat some of the stuff they wish onto us .
如果 他们 能 得到 - 呃 到 吃 一些 的 这 东西 他们 希望 到 我们 .

如果他们能让孩子们吃下一些他们想让我们吃的东西的话。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [kaɪndz] [ɒv; əv] [miːt] ['evrideɪ] — [hæʃ] .
We have seventeen kinds of meat everyday — hash .
我们 有 十七 种类 的 肉 每天 — 哈希 .

我们每天都有十七种肉类——杂烩。

[ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
That's all rite .
那就是 全部 仪式 .

没关系。

[wiː; wi][kæn; kən][stænd][fɜː(r)] [ðæt] ,
We can stand fur that ,
我们 能 站立 毛皮 那 ,

我们可以忍受这一点，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [pʊt] ['reɪzɪnz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['pʌdɪn] ,
but when they put raisins in it on Sunday and call it puddin ,
但 什么时候 他们 放 葡萄干 在 它 在 星期日 和 称呼 它 布丁 ,

但是当他们在星期天往里面放葡萄干，然后称之为布丁时，

[gʊd] [naɪt] , [ɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['felə(r)][bæt] - [ɪn][ðə; ði] [buːz] [liːg] .
good nite , its enough to make a feller bat 1000 in the booze league .
好的 夜 , 它是 足够的 到 制作 一个 伙计 蝙蝠 - 在 这 豪饮 联盟 .

晚安，这足以让一个人在酒量上达到1000分。

['spiːkɪn] [ɒv; əv] ['ʃʌflɪn] [ɒf] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] [ðæt] ['skɪni] - [ləʊz] [æz; əz] [haʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [wɪlz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][hɪt][ðə; ði]['braɪni][treɪl] .
Speakin of shufflin off reminds me that Skinny ' lows as how we ought to make our wills before we hit the briny trail .
说话 的 洗牌 离开 提醒 我 那 瘦骨嶙峋的 - 低 作为 如何 我们 应该 到 制作 我们的 遗嘱 前 我们 打 这 咸的 踪迹 .

说到拖着脚步离开，这让我想起了瘦子说的，我们应该在踏上咸水之路之前立下遗嘱。

[ðə; ði]['əʊnli] [wɪl] [aɪm] ['wʌrid] [ə'baʊt]['dʒuːli] , [ɪz] [wɪl] [ai] [kʌm] [bæk] ?
The only WILL I'm worried about Julie , is WILL I cum back ?
这 仅有的 将要 我是 担心 关于 朱莉 , 是 将要 我 精液 后退 ?

朱莉，我唯一担心的就是，我会不会回来?

[ænd; ənd] [ðæts] [nəʊ] - , [fɜː(r)][juː; jʊ] [nəʊ] - [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tɪn] [fɪʃ] [straɪks] [ə; eɪ] ['trænspɔːt] ,
And that's no Bullsheveki , fur you know derie when one of them tin fish strikes a transport ,
和 那就是 不 - , 毛皮 你 知道 - 什么时候 一 的 他们 锡 鱼 罢工 一个 运输 ,

那可不是什么胡说八道，你知道当那些锡罐头鱼撞上运输工具时会发生什么。

[jə(r)][dʒest][æz; əz] [wel] [let][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [fɔːl] .
yer jest as well let your voice fall .
你的 笑话 作为 出色地 让 你的 嗓音 落下 .

你的玩笑也该结束了。

[seɪ] ['dʒuːli] , [aɪm][nɒt][fɜː(r)] [ðɪs] ['kʌntri] [daʊn] [hɪə(r)][ə; eɪ] - [tɔːl] .
Say Julie , I'm not fur this country down here a - tall .
说 朱莉 , 我是 不是 毛皮 这 国家 向下 这里 一个 - 高的 .

朱莉，我说，我可不是这片土地的忠实拥趸。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tɪks] ; ['tʃɪgə(r); 'dʒɪgə(r)][ænd; ənd][næts][ɔːl]['əʊpən][fɜː(r)][bɪz][æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
It has ticks ; chiggers and nats all open fur biz at one and the same time .
它 有 蜱虫 ; 恙螨 和 国民队 全部 打开 毛皮 商业 在 一 和 这 相同的 时间 .

它身上有蜱虫、恙螨和蚋，它们同时开始从事皮毛生意。

[juː; jʊ]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tɪk] [ɒn][juː; jʊ][dɪd][juː; jʊ]['dʒuːli] ?
You never had a tick on you did you Julie ?
你 绝不 有 一个 打钩 在 你 做过 你 朱莉 ?

朱莉，你身上从来没有蜱虫吧?

[wel] [ə; eɪ] [dɒg] [wɪð] [tuː] [sets] [ɒv; əv] [fliː] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['bɪziə] [ðæn; ðən] [sed] [tɪk] .
Well a dog with two sets of flees isn't any busier than said tick .
出色地 一个 狗 和 二 套 的 逃跑 不是 任何 更繁忙 比 说 打钩 .

一只身上有两窝跳蚤的狗，并不比那只蜱虫更忙。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [drɑːft] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] - [ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] .
They ought to draft a lot of ' em into the engineers .
他们 应该 到 草稿 一个 很多 的 - 呃 进入 这 工程师 .

他们应该招很多人进工程师队伍。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] [lɪl] - [trentʃ] ['digəz] [ɒn] [ɜːθ] .
They are the best lil ' trench diggers on earth .
他们 是 这 最好的 小 - 沟 挖掘机 在 地球 .

他们是地球上最棒的小战壕挖掘者。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [sɪ'lekts] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [bleɪdz] [weə(r)] [juː; jʊ] [kænt] [riːtʃ] -
They always selects a place between your shoulder blades where you can't reach '
他们 总是 选择 一个 地方 之间 你的 肩膀 刀片 在哪里 你 不能 抵达 -
[ɪm] [ænd; ənd] [dɪg] [ɪn] .
em and dig in .
呃 和 挖 在 .

它们总是选择你肩胛骨之间你够不着的地方，然后狠狠地扎进去。

[ðə; ði] [θɪŋk] - [tæŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɪk] [ɪz] [nɒt] [lɑːdʒ] ; [bʌt; bət] [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ʃuːtɪn] [hɒp]
The think - tank of a tick is not large ; but unless they have been shootin hop
这 思考 - 坦克 的 一个 打钩 是 不是 大的 ; 但 除非 他们 有 到过 射击 跳
['ɪntuː] [ðəm'selvz] ,
into themselves ,
进入 他们自己 ,

蜱虫的智囊团并不大；但除非它们一直在自娱自乐，否则

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [gai] [fiːl] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɑː(r)] [ɒv; əv] [səʊp] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [hɑːd]
they can make a guy feel as small as a bar of soap after a hard
他们 能 制作 一个 盖伊 感觉 作为 小的 作为 一个 酒吧 的 肥皂 后 一个 难的
[deɪz] ['wɒʃɪn] .
days washin .
天 洗涤 .

它们会让男人觉得自己像一块辛苦洗了一天澡的肥皂一样渺小。

[jɔːz] [tɪl] [ðə; ði] ['kaɪzərz] [mʌstæʃ] [druːp] ,
Yours till the kaiser's mustash droops ,
此致 直到 这 凯撒的 胡须 下垂 ,

直到皇帝的胡子耷拉下来为止，它都是你的。

['bɑːni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[piː] . [es] . ['skɪni] [sez] [ðɪs] [miːnz] " [pɔː(r); pʊə(r)] [sɪmp] " [bʌt; bət] ['lɪsən] , - , [fɜː] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː]
P . S . Skinny sez this means " poor simp " but lissen , derie , fer you it
P . S . 瘦骨嶙峋的 sez 这 方法 " 贫穷的 舔狗 " 但 聆听 , - , fer 你 它
[miːnz] ['prɪti] [swiːt] .
means pretty sweet .
方法 漂亮的 甜的 .

PS Skinny 说这意思是“可怜的舔狗”，但听着，derie，对你来说这意味着非常甜蜜。

['fraɪdeɪ] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] .
Friday the thirteenth .
星期五 这 第十三 .

星期五，十三号。

[dɪə] ['dʒuːli] :

Dere Julie :

德雷 朱莉 :

德雷·朱莉：

[ə; eɪ]['bjuːglə(r)][ɪz][dʒest][æz; əz]['pɒpjələ(r)] [raʊnd] [ðɪs] [kæmp][ɪn][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [æz; əz][ə; eɪ]['rəʊmən]

A bugler is jest as popular round this camp in the a . m . as a roman

一个 司号员 是 笑话 作为 受欢迎的 圆形的 这 营 在 这 一个 . 米 . 作为 一个 罗马

[nəʊz] [ɪn] ['rʌʃə] .

nose in Russia .

鼻子 在 俄罗斯 .

在这个营地里，早上吹号的人就像俄罗斯的罗马鼻子一样受欢迎。

[ɪf] " [jɔːz] ['truːli] " ['evə(r)] [gets] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][məˈzuːmə][aɪm] ['gənə] ['haɪə(r)][ə; eɪ]

If " yours truly " ever gets a large bunch of the mazuma I'm gonna hire a

如果 " 你的 真的 " 曾经 获得 一个 大的 束 的 这 真祖玛 我是 将会 聘请 一个

['bjuːglə(r)][tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði] - ['evri] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][sɪks]['ʌndə(r)][maɪ] ['wɪndəʊ] [səʊ][ai][kæn; kən]

bugler to blow the revelee every morning at 6 under my window so I can

司号员 到 吹 这 - 每一个 早晨 在 6 在下面 我的 窗户 所以 我 能

[tel] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][eɪtʃ] — — .

tell him to go to H — — .

告诉 他 到 去 到 H — — .

如果“我本人”真的得到了一大堆马祖玛，我就要雇一个号手每天早上6点在我窗户下吹响起床号，这样我就可以告诉他滚蛋了。

['skɪni] [ˌɛsˌi'diː][ə; eɪ][dʒeɪn][hiː; hi] [ɑːskt] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] - [təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]

Skinny sed a Jane he asked to marry him wunce told him to go to the

瘦骨嶙峋的 sed 一个 简 他 问 到 结婚 他 - 讲述 他 到 去 到 这

[seɪm] [pleɪs] ;

same place ;

相同的 地方 ;

瘦子向简求婚，简告诉他去同一个地方；

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][dʒest] - [tel] [ɪn][ðem; ðəm] [wɜːdz] , [bʌt; bət][ˌɛsˌi'diː][tuː; tə][gəʊ][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [pɔː] .

she didn't jest zactly tell in them words , but sed to go ask her paw .

她 没有 笑话 - 告诉 在 他们 字 , 但 sed 到 去 问 她 爪子 .

她并没有直接用那些话来说，而是说去问问她的爪子。

[naʊ] ['skɪni] [noʊd] [hɜː(r); hə(r)] " [əʊld] " [mæn][wɒz; wəz] [ded] ,

Now Skinny knowed her " old " man was dead ,

现在 瘦骨嶙峋的 已知 她 " 老的 " 男人 曾是 死的 ,

现在斯基尼知道她的“老”男人已经死了。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [noʊd] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] [id] [liːd] ,

he also knowed what kind of a life he'd lead ,

他 还 已知 什么 种类 的 一个 生活 他会 带领 ,

他也知道自己会过上怎样的生活。

[səʊ] ['skɪni] [wɒz; wəz][waɪz][tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [mənt] [wen] [ʃiː; ʃi] [paɪpt] " [ɑːsk][dæd] .

so Skinny was wise to what she ment when she piped " Ask dad .

所以 瘦骨嶙峋的 曾是 明智的 到 什么 她 精神 什么时候 她 管道 " 问 爸爸 .

所以，当她插嘴说“去问爸爸”时，斯金尼很清楚她的意思。

" [ɪf] [ʃɪd] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [seɪm] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['flæʃɪn] [ə; eɪ] [ʃpiːl]

" If she'd told me that same I would have thought she was flashin a spiel

" 如果 棚 讲述 我 那 相同的 我 会 有 想法 她 曾是 闪光 一个 游戏

[fɔː(r); fə(r)] [swiːt] [kæps] .

for Sweet Caps .

为了 甜的 帽子 .

“如果她跟我说同样的话，我会以为她是在为 Sweet Caps 做广告。”

['skɪni] [sez] [ðæts] [ˌrepɑː'tiː] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ɪts][ræp] - [ɑːrtiː] .
Skinny says that's repartee , but I think its RAP - artee .
瘦骨嶙峋的 说道 那就是 妙语连珠 , 但 我 思考 它是 说唱 - 阿蒂 .

Skinny 说那是妙语连珠，但我认为这是 RAP-artee。

['spiːkɪn] [ɒv; əv] ['rʌʃə] , [ai] [siː] [baɪ][ðə; ði] ['peɪpəz] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [ˌrevə'luːʃn] [hæz; həz] ['bʌstɪd] [aʊt] [ðeə(r)] .
Speakin of Russia , I see by the papers that a new revolution has busted out there .
说话 的 俄罗斯 , 我 看 经过 这 文件 那 一个 新的 革命 有 被捕 出去 那里 .

说到俄罗斯，我从报纸上看到那里爆发了一场新的革命。

[ðæt] [gɒd] [fə'seɪkən] ['kʌntri] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ][flai] [wiːl] [ɒn][ə; eɪ] - — - [ˌrevə'lʊʃən] [pə(r)] ['mɪnɪt] .
That God forsaken country reminds me of a fly wheel on a automobeel — 2000 revolutions per minute .
那 上帝 被遗弃的 国家 提醒 我 的 一个 飞 车轮 在 一个 - — - 革命 每 分钟 .

那个被上帝遗弃的国家让我想起了汽车上的飞轮——每分钟 2000 转。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ɒv; əv] [lʌk] [ðɪs] [ə; eɪ] . [em] .
I had a grate peece of luck this a . m .
我 有 一个 格特 和平 的 运气 这 一个 . 米 .

我今天早上运气真好。

[ai][hæd; həd] [θriː] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]['beɪkən][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [wɪtʃ] [seɪm] [hæp] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [biːn] ['siːtɪd] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒuːɪʃ] ['felə(r)][ɒn][wʌn][saɪd] ,
I had three portions of bacon for breakfast which same happed on account of my bein seated between a young Jewish feller on one side ,
我 有 三 部分 的 熏肉 为了 早餐 哪个 相同的 发生了 在 帐户 的 我的 是 坐着 之间 一个 年轻的 犹太人 伙计 在 一 边 ,

我早餐吃了三份培根，这都是因为我坐在一个年轻的犹太小伙子中间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['felə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and a Catholic feller on the other .
和 一个 天主教 伙计 在 这 其他 .

另一边是一位天主教徒。

[ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['fraɪdeɪ] — [nʌf] [ˌɛsˌi'diː] .
It bein Friday — nuff sed .
它 是 星期五 — 足够 sed .

今天是星期五——无需多言。

[doʊnt]['evə(r)][traɪ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ðæt] ['fraɪdeɪ][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ɪz] [ʌn'lʌki] .
Don't ever try to tell me again that Friday the thirteenth is unlucky .
不 曾经 尝试 到 告诉 我 再次 那 星期五 这 第十三 是 倒霉 .

别再跟我说13号星期五不吉利了。

[ɪf] [ai][wɒz; wəz] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːmi] , [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ɪn][ðə; ði] [ʌm'brelə] ['bɪznəs] ;
If I was loose from the army , I could make a million dollars in the umbrella business ;
如果 我 曾是 松动的 从 这 军队 , 我 可以 制作 一个 百万 美元 在 这 伞 商业 ;

如果我退伍了，我靠卖雨伞就能赚一百万美元；

[ɪts] [stɒpt] ['pɔːrɪŋ] [naʊ] , [bʌt; bət]['kʌmɪn][ɪn] ['bʌkɪt] [fʊls] ,
its stopped pouring now , but comin in bucket fulls ,
它是 停止 浇注 现在 , 但 即将到来 在 桶 完整版 ,

现在雨停了，但水还是成桶成桶地流下来。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɜː(r)] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] ['eni] [deɪ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ɑːk] .

and we are looking fur orders from Washington any day to begin to build a ark .

和 我们 是 寻找 毛皮 订单 从 华盛顿 任何 天 到 开始 到 建造 一个 方舟 .

我们正翘首以盼华盛顿方面随时下达的毛皮订单，以便开始建造方舟。

[lɑːst] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [tæps] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['skɪni] [wəz] ['ɑːrgjuːɪn] [ə'baʊt] [huː] [wəz] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɔː(r)] .

Last nite after taps me and Skinny wuz arguin about who wuz to blame for this war .

最后的 夜 后 水龙头 我 和 瘦骨嶙峋的 伍兹 arguin 关于 WHO 伍兹 到 责备 为了 这 战争 .

昨晚拍完照后，我和瘦子争论这场战争的罪魁祸首是谁。

[ˌkɒnfɪ'denʃəli] ['dʒuːli] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['θiːəʊ] .

Confidentially Julie , I think it was Theo .

保密 朱莉 , 我 思考 它 曾是 西奥 .

朱莉，我私下里觉得是西奥。

['rəuzəvelt] .

Roosevelt .

罗斯福 .

罗斯福。

[duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['dʒuːli] , [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] ['θiːəʊ] .

Do you remember Julie , about ten years ago when Theo .

做 你 记住 朱莉 , 关于 十 年 前 什么时候 西奥 .

朱莉，你还记得大约十年前西奥……

[wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] [trɪp] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ,

was on a trip round the world ,

曾是 在 一个 旅行 圆形的 这 世界 ,

当时正在环游世界，

[hiː; hi] [kɔːld] [ɒn] [bɪl] [ðə; ði] ['twaɪsə(r)] [ænd; ənd] [bɪl] [gɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ænd; ənd] - [ðem; ðəm] [ɪn] ['θiːəʊ] . - [es] ['ɒnə(r)] ?

he called on Bill the Twicer and Bill got out his army and peeraded them in Theo . ' s honor ?

他 称为 在 账单 这 两次 和 账单 得到 出去 他的 军队 和 - 他们 在 西奥 . - s 荣誉 ?

他召唤了比尔·特威瑟，比尔便派出军队，为了纪念西奥，向他们致敬。

[ænd; ənd] ['θiːəʊ] .

and Theo .

和 西奥 .

还有西奥。

[nɒt] ['wɑːntɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ['lækɪn] [ɪn] - , [slæpt] [bɪl] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [ˌɛsˌi'diː] ,

not wantin to be lackin in perliteness , slapped Bill on the back and sed ,

不是 想要 到 是 缺乏 在 - , 被掌掴 账单 在 这 后退 和 sed ,

为了不显得不够有礼貌，他拍了拍比尔的背，说道：

" [bɪl] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmi] [laɪk] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lɪk] [ðə; ði] [wɜːld] , " ['membə(r)] [hɪm] ['seɪɪn] [ðæt] ['dʒuːli] ?

" Bill with an army like that you can lick the world , " Member him sayin that Julie ?

" 账单 和 一个 军队 喜欢 那 你 能 舔 这 世界 , " 成员 他 说 那 朱莉 ?

“比尔，有了那样一支军队，你就能征服世界。”朱莉，你还记得他这么说过吗？

[wel] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [bɪl] [ðə; ði] [tuː] - [spɒt] , [wɒz; wəz][diː] — — [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːl] [fɜː(r)] ['θiːoʊz] [bʌŋk] .
Well he did , and Bill the Two - spot , was d — — fool enuff to fall fur Theo's bunk .
出色地 他 做过 , 和 账单 这 二 - 点 , 曾是 d — — 傻子 足够 到 落下 毛皮 西奥的 假寐 .

他确实这么做了，而那个傻瓜比尔竟然掉进了西奥的铺位里。

[jɔːz] - [tɪl] [ðə; ði] [klaʊn] [kwɪns] [sɪŋz] [ðə; ði] [stɑː(r)] ['spæŋgld] ['bænə(r)] .
Yours ' till the Klown Quince sings the Star Spangled Banner .
此致 - 直到 这 小丑 榟 唱歌 这 星星 闪闪发光的 横幅 .

直到小丑十五岁生日派对唱起《星条旗永不落》为止，它都是你的。

['bɑːni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[kæmp] ['wɒdzˌwɜːrθ] .
Camp Wadsworth .
营 沃兹沃思 .

沃兹沃思营地。

[dɪə] ['dʒuːli] : —
Dere Julie : —
德雷 朱莉 : —

德雷·朱莉：——

[wel] , [ɔːl; oʊl] - [gɜːl] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [baɪ][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [gɒn] [saʊθ] .
Well , ol ' girl , you can see by the heading of this that we have gone south .
出色地 , ol - 女孩 , 你 能 看 经过 这 标题 的 这 那 我们 有 已消失 南 .

老兄，从标题就能看出我们已经往南走了。

[ðə; ði]['plentɪfʊl; -f(ə)l] [θɪŋz] [daʊn] [hɪə(r)][ɪz] " ['dɪŋəs] " , [mjuːlz] [ænd; ənd] [mʌd] ,
The plentifullest things down here is " dinges " , mules and mud ,
这 最丰富的 事物 向下 这里 是 " 叮当 " , 骡子 和 泥 ,

这里最丰富的就是"小车"、骡子和泥巴。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['veri] ['seldəm] [siː] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and you very seldom see one without the other .
和 你 非常 很少 看 一 没有 这 其他 .

而且你很少能看到其中一个单独出现。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['dʒuːli] " [bɜ˞dz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɛðɚ] ['gæðəz] [nəʊ] [mɒs] " ; ['sʌmpɪn] [laɪk] [ðæt] ['enihaʊ] ;
You know Julie " Birds of a fether gathers no moss " ; sumpin like that anyhow ;
你 知道 朱莉 " 鸟类 的 一个 羽毛 聚集 不 苔藓 " ; 某某 喜欢 那 无论如何 ;

你知道朱莉那句"物以类聚，人以群分"吗？大概就是这个意思吧。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['dʒuːli][ai][wɒz; wəz]['nevə(r)] [mʌtʃ] [ɒn] ['prɔːbləmz] .
you know Julie I was never much on problems .
你 知道 朱莉 我 曾是 绝不 很多 在 问题 .

朱莉，你知道我从来不怎么爱惹麻烦。

[ai] [siː] [ə; eɪ][bɪg]['leɪzi] [dɪndʒ] ['jestədeɪ] [ə'sliːp] [ə'genst] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəks] [wen] [ðə; ði]['bjuːgl] [bləʊd] [ðə; ði] [mes] [kɔːl] ;
I see a big lazy dinge yesterday asleep against a corner of the barracks when the bugle blowed the mess call ;
我 看 一个 大的 懒惰的 丁格 昨天 睡着了 反对 一个 角落 的 这 兵营 什么时候 这 号角 吹 这 混乱 称呼 ;

昨天号角吹响开饭号时，我看到一只懒洋洋的大胖子靠在营房的角落里睡觉；

[hi:; hi] [wəʊk] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [lɑ:st] [nəʊts] ; ['stretʃɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ]
he woke up in time to hear the last notes ; stretching himself and scratching
他 觉醒 向上 在 时间 到 听到 这 最后的 笔记 ； 伸展 他自己 和 抓挠
[hɪz; ɪz] [bed] ,
his bed ,
他的 床 ，

他醒来时正好听到最后的音符；他伸了个懒腰，挠了挠床。

[hi:; hi] [sed] : " [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [ʃi:; ʃi] [bləʊz] , ['dɪnə(r)] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [waɪt] [fəʊks] , [bʌt; bət] [dʒʌst] - [ə'klɑ:k]
he said : " Dar she blows , dinner time for white folks , but just 12 o'clock
他 说 ： " 达尔 她 打击 ， 晚餐 时间 为了 白色的 各位 ， 但 只是 - 点钟
[fɔ:(r); fə(r)] ['nɪgə(r)] .
for niggers .
为了 黑鬼 .

他说："达尔，白人的晚餐时间到了，但对黑鬼来说才12点。"

" [wel] ['dʒu:li] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [bet] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪgli:z] [ænd; ənd] ['evri] [heə(r)] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] ['bjʊərəʊ] ,
" Well Julie , you can bet your Wrigleys and every hair on your bureau ,
" 出色地 朱莉 ， 你 能 赌注 你的 箭牌 和 每一个 头发 在 你的 局 ，

"朱莉，你可以用你所有的箭牌香烟和梳妆台上的每一根头发来打赌。"

[ðæt] [wɒt] ['ʃɜ:rmən] [sed] [ə'baʊt] [wɔ:(r)] [ɪz] [raɪt] ;
that what Sherman said about war is right ;
那 什么 谢尔曼 说 关于 战争 是 正确的 ；

谢尔曼关于战争的言论是正确的；

[ɪts] ['i:zi] [tu:; tə] [get] [ɪn] [æn; ən] - [hɑ:d] [tu:; tə] [get] [aʊt] .
its easy to get in an ' hard to get out .
它是 简单的 到 得到 在 一个 - 难的 到 得到 出去 .

进去容易出来难。

[rɪ'maɪndz] [ˌem 'i:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [maɪ] [ɔ:l; oʊl] - [mæn] [telz] [ə'baʊt] [wen] [hi:; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ə; eɪ]
Reminds me of the story my ol ' man tells about when he lived on a
提醒 我 的 这 故事 我的 ol - 男人 讲述 关于 什么时候 他 居住地 在 一个
[fɑ:m] ([ju:; jʊ] [nəʊ] ['dʒu:li] [dɪə] ,
farm (You know Julie dere ,
农场 （ 你 知道 朱莉 德雷 ，

这让我想起了我父亲讲的他以前住在农场时的故事（你知道朱莉·德雷，

[ai] [təʊld] [ju:; jʊ] [maɪ] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑ:m] [ɪn] ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] . [ju:] . [es] . [ə; eɪ]
I told you my old man was raised on a farm in Brooklin , N . Y . U . S . A
我 讲述 你 我的 老的 男人 曾是 提高 在 一个 农场 在 布鲁克林 ， N . 是 . U . S . 一个
.) .
.) .
.) .

我跟你说过，我父亲是在美国纽约州布鲁克林的一个农场长大的。

[hi:; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [bi:n] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [jəʊk] , [tu:; tə] [ti:tʃ] [ə; eɪ] ['jɪəlɪŋ] [kɑ:f] [tu:; tə] [wɜ:k] ['dʌb(ə)l] ,
He stuck his bean into a yoke , to teach a yearling calf to work double ,
他 卡住 他的 豆 进入 一个 轭 ， 到 教 一个 一岁幼驹 小牛 到 工作 双倍的 ，

他把豆子插进轭里，教一头一岁的小牛犊同时干两份活。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [kɑ:f] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [hɒt] [fʊt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [lɒŋ]
and the way that calf started to hot foot it to the other end of Long
和 这 方式 那 小牛 开始 到 热的 脚 它 到 这 其他 结尾 的 长的
['aɪlənd] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [spi:d] .
Island was some exhibition of speed .
岛 曾是 一些 展览 的 速度 .

那头小牛犊飞奔到长岛另一端的样子，简直就是速度的展示。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɡɪv] [ðə; ði]['empaɪə(r)] [steɪt] [ɪk'spres] [ə; eɪ][ten] [maɪl] [stɑːt] [æt; ət] ['piːkˌskɪl]
He could have give the Empire State express a ten mile start at Peekskill
他 可以 有 给 这 帝国 状态 表达 一个 十 英里 开始 在 皮克斯基尔
[ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] - .
and beat it into Powkeepsy .
和 打 它 进入 - .

他本可以驾驶帝国州特快列车从皮克斯基尔出发，一路狂奔十英里，最终赶在它之前抵达波基普西。

[hiː; hi] [jæŋk] [maɪ][ɔːl; oʊl] - [mæn] [ə'lɒŋ] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['əʊnli] [strʌk] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ['evri]
He yanked my ol ' man along so fast that his feet only struck the ground every
他 猛拉 我的 ol - 男人 沿着 所以 快速地 那 他的 脚 仅有的 击 这 地面 每一个
['ʌðə(r)] [maɪl] .
other mile .
其他 英里 .

他拽着我老爸飞快地走，以至于他每隔一英里脚才着地一次。

[ɪf] [ðə; ði][kɑːf][hæd; həd] [rʌn] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,
If the calf had run around in a circle ,
如果 这 小牛 有 跑步 大约 在 一个 圆圈 ,

如果小牛绕着圈跑，

[maɪ][ɔːl; oʊl] - [mæn][kʊd; kəd][hæv; həv][spɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪs] .
my ol ' man could have spit in his own face .
我的 ol - 男人 可以 有 吐 在 他的 自己的 脸 .

我老爸恨不得往自己脸上吐口水。

[hɪz; ɪz][kəʊt] [teɪl] [stʌk] [aʊt][səʊ] [streɪt] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] [ɡeɪm] [ɒv; əv]
His coat tail stuck out so straight behind you could have played a game of
他的 外套 尾巴 卡住 出去 所以 直的 在后面 你 可以 有 玩 一个 游戏 的
- [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
peaknuckle on it .
- 在 它 .

他的外套下摆笔直地向后伸去，你都可以在上面玩跳房子游戏了。

['faɪnəli] [ðə; ði][əʊ] - [mæn][ɡɒt] [hep] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] ['ɡənə] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][kɑːf]
Finally the o ' man got hep that he wasn't gonna be able to break the calf
最后 这 o - 男人 得到 肝 那 他 不是 将会 是 有能力的 到 休息 这 小牛
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][kɑːf] [brəʊk] [maɪ][ɔːl; oʊl] - [mænz] [nek] [səʊ][hiː; hi] [jeld] [aʊt] ,
before the calf broke my ol ' man's neck so he yelled out ,
前 这 小牛 打破 我的 ol - 男人的 脖子 所以 他 大喊 出去 ,

最后，那家伙终于意识到，在他能赶在小牛折断我老爸的脖子之前折断小牛，于是他大喊道：

" [hɪə(r)][wiː; wi] [kʌm] , [dʌm] ['aʊə(r)] [fuːl] [səʊlz] , ['sʌmbədi] [hɛd] [ˌjuː 'es] [ɒf] .
" here we come , dum our fool souls , somebody hed us off .
" 这里 我们 来 , 笨蛋 我们的 傻子 灵魂 , 某人 头 我们 离开 .

“我们来了，愚昧的灵魂，有人阻止了我们。”

" [səʊ]['dʒuːli] , [siː] [ɪf] ['sʌmbədi] [bɒbz] [ʌp] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪn] [tuː; tə][stɒp] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]
" So Julie , see if somebody bobs up who is able and willin to stop this little
" 所以 朱莉 , 看 如果 某人 鲍勃 向上 WHO 是 有能力的 和 威林 到 停止 这 小的
[ənplizəntnəs] ,
unpleasentness ,
不愉快 ,

“所以朱莉，看看有没有人愿意并且能够站出来制止这件小不愉快。”

[let] [hɪm][ɡəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪk] ['kɪt(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][hɒt] [rɒk] .
let him go to it like a sick kitten to a hot rock .
让 他 去 到 它 喜欢 一个 生病的 小猫 到 一个 热的 岩石 .

让他像生病的小猫扑向滚烫的石头一样扑过去吧。

['membə(r)]['dʒuːli] [ðæt] [sɒŋ] [wiː; wi][ɔːl]['ʊstoʊ] [sɪŋ] ['kʌmɪn] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['pɪknɪk]
Member Julie that song we all usto sing comin home on the boat after a picnic
成员 朱莉 那 歌曲 我们 全部 我们 唱歌 即将到来 家 在 这 船 后 一个 野餐
[æt; ət] ['stætn] ['aɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pætrɪk] ['duːli] [iːst] [saɪd] ['aʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃaʊdə(r)] [klʌb] ?
at Staten Island of the Patrick Dooley East Side Outing and Chowder Club ?
在 斯塔滕岛 岛 的 这 帕特里克 杜利 东方 边 外出 和 浓汤 俱乐部 ?

朱莉，你还记得我们以前在史坦顿岛帕特里克·杜利东区郊游和杂烩汤俱乐部野餐后乘船回家时常唱的那首歌吗?

[juː; jʊ] [nəʊ]
You know
你 知道

你知道

['dʒuːli] — [ðə; ði] ['kɔːrəs] [endz] [wɪð] [biːnz] !
Julie — The chorus ends with Beans !
朱莉 — 这 合唱 结束 和 豆子 !

朱莉——合唱以“豆子！”结尾。

[biːnz] !
Beans !
豆子 !

豆子!

[biːnz] !
Beans !
豆子 !

豆子!

[seɪ] [kɪd] , [ðæt] [sɒŋ] [wʊd] [fɪt] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [træmp] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['dɪnə(r)] .
Say kid , that song would fit in this camp like a hungry tramp at a chicken dinner .
说 孩子 , 那 歌曲 会 合身 在 这 营 喜欢 一个 饥饿的 流浪汉 在 一个 鸡 晚餐 .

我说孩子，这首歌放在这个营地里就像一个饿极了的流浪汉看到一顿鸡肉大餐一样不合适。

['evri] ['fɑːmə(r)][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [ɔːl; oʊl] - [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [mʌst; məst][hæv; həv]['plɑːntɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
Every farmer in the good ol ' U . S . A . must have planted nothing but
每一个 农民 在 这 好的 ol - U . S . 一个 . 必须 有 已种植 没有什么 但
[biːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [j'iəz] .
beans for the last two years .
豆子 为了 这 最后的 二 年 .

过去两年里，美国所有农民肯定都只种了豆子。

[wiː; wi][hæv; həv] - [ɪm] [bɔɪld] [f'ɜː] ['brekfəst] , [beɪkt] [f'ɜː]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [suːp] [fɔː(r); fə(r)]
We have ' em boiled fer breakfast , baked fer dinner , and in the soup for
我们 有 - 呃 煮沸 fer 早餐 , 烘焙 fer 晚餐 , 和 在 这 汤 为了
['sʌpə(r)] .
supper .
晚餐 .

我们早餐会煮着吃，晚餐会烤着吃，晚上还会把它们加到汤里做成晚餐。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃæplɪn] ([nɒt] ['tʃɑːli]) [sez] [greɪs] ,
Every time the Chaplin (not Charlie) says grace ,
每一个 时间 这 卓别林 (不是 查理) 说道 优雅 ,

每次卓别林（不是查理）做餐前祷告时，

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] " [θæŋks] [ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['təukənz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] ,
he always " Thanks the Lord for these tokens of his grace ,
他 总是 " 谢谢 这 主 为了 这些 代币 的 他的 优雅 ,

他总是说：“感谢主赐予的这些恩典的迹象”，

" [ænd; ənd] ['skɪni] [gɒt] ['fɔːti] - [et; eɪt] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['buːbi] [hætʃ] [f'ɜː]
" and Skinny got forty - ate hours in the booby hatch fer
" 和 瘦骨嶙峋的 得到 四十 - 吃 小时 在 这 鲣鱼 孵化 fer

“瘦子在鲣鸟舱里待了四十个小时。”

['æskɪn][ˌem 'iː]['riːəl] [laʊd] [laɪk] ,
askin me real loud like ,
问 我 真实的 大声 喜欢 ,

大声问我，就像这样，

[səʊ] ['evribɒdi] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm][tuː; tə] " [pliːz] [pʊt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['təukənz][ɒn][hɪz; ɪz]
so everybody could hear him to " please put some of them tokens on his
所以 大家 可以 听到 他 到 " 请 放 一些 的 他们 代币 在 他的
[pleɪt] .
plate .
盘子 .

所以每个人都能听到他说：“请把一些代币放在他的盘子里。”

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ['dʒuːli][aɪm][glæd][aɪm][hɪə(r)] .
" But all the same Julie I'm glad I'm here .
" 但 全部 这 相同的 朱莉 我是 高兴的 我是 这里 .

“不过朱莉，我很高兴能来到这里。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [mɪs] [juː; jʊ] ; [æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪt][sez] " [jɔː(r); jə(r)] [braɪt] [smaɪl] [hɔːnt] [ˌem 'iː] [stɪl] .
Of course I miss you ; as the poet sez " Your brite smile haunts me still .
的 课程 我 错过 你 ; 作为 这 诗人 sez " 你的 布莱特 微笑 闹鬼的地方 我 仍然 .

我当然想念你；正如诗人所说：“你灿烂的笑容至今仍萦绕在我心头。”

" ['nevə(r)] [wɪl] [ai] - [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)][juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [left]
" Never will I ferget what a beautiful picture you made the Sunday before I left
" 绝不 将要 我 - 什么 一个 美丽的 图片 你 制成 这 星期日 前 我 左边
[wen] [ai][wɒz; wəz] ['roʊɪn] [juː; jʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] ['sentrəl] [pɑːk] .
when I was rowin you round the lake in Central Park .
什么时候 我 曾是 罗温 你 圆形的 这 湖 在 中央 公园 .

“我永远不会忘记，在我离开前的那个星期天，我划着船带你在中央公园的湖上游玩时，你拍下的那张美丽的照片。”

[juː; jʊ][wɒz; wəz] ['sɛtɪn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [baʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ['treɪlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪli] [waɪt] [hænd][ɪn]
You was settin up in the bough of the boat trailing your lily white hand in
你 曾是 塞廷 向上 在 这 买 的 这 船 尾随 你的 百合 白色的 手 在
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
the water ,
这 水 ,

你倚在船舷边，将你洁白的手伸入水中。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][maɪ] [aɪz] [juː; jʊ]['gɜːg(ə)ld][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪst] ['tʃəʊkɪŋ] [wɪð] [lʌv] ,
and looking up into my eyes you gurgled in a voiced choking with love ,
和 寻找 向上 进入 我的 眼睛 你 咕噜咕噜 在 一个 配音 窒息 和 爱 ,

你抬起头，望着我的眼睛，用一种哽咽的、充满爱意的声音咕哝着。

[ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd][bɪə(r)] , [juː; jʊ] [sed] , " [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['hev(ə)nli] - ,
emotion and beer , you said , " Wouldn't it be heavenly derie ,
情感 和 啤酒 , 你 说 , " 不会 它 是 天上 - ,

你说，情感和啤酒，“那岂不是天堂般的快乐吗？”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] [floʊtɪŋ] [daʊn] [laɪfs] [striːm] [ɪn][ə; eɪ][bəʊt] [laɪk] [ðɪs] [fər'evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)]
if we could go floting down life's stream in a boat like this forever and ever
如果 我们 可以 去 漂浮 向下 生活的 溪流 在 一个 船 喜欢 这 永远 和 曾经
" — [æn; ən] - [ˌem 'iː] ['peɪɪŋ] 25c .
" — an ' me paying 25c .
" — 一个 - 我 付费 25c .

如果我们能像这样永远乘着小船顺着人生的河流漂流下去——而我只需支付 25 美分。

[æn; ən]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] .
an hour for the boat .
一个 小时 为了 这 船 .

乘船需要一个小时。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , [dɪd][juː; jʊ] - .
Of course you didn't think of that , did you derie .
的 课程 你 没有 思考 的 那 , 做过 你 - .

你当然没想到这一点，对吧，小丑？

[jɔːz] [ʌn'tɪl] ['brʊklɪn] [wɪnz] [ə'nʌðə(r)] [pɛnənt] ,
Yours until Brooklyn wins another penant ,
此致 直到 布鲁克林 胜利 其他 三角旗 ,

直到布鲁克林再次赢得锦旗为止，它都属于你。

['bɑːni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[dɪə] ['dʒuːli] :
Dere Julie :
德雷 朱莉 :

德雷·朱莉：

[ɒn] [lænd] [ə'gen] , [θæŋk] [gɒd] !
On land again , thank God !
在 土地 再次 , 感谢 上帝 !

终于回到陆地上了，感谢上帝！

['kʌmɪn] [ə'krɒs] [wiː; wi] [skid] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnz] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
Comin across we skidded several times and there were occasions when it
即将到来 穿过 我们 打滑 一些 时代 和 那里 是 场合 什么时候 它
[lʊkt] [laɪk] [ðeə(r)] [wʌznt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [draɪ] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
looked like there wuzn't anything like dry land in the whole world ,
看起来 喜欢 那里 不是 任何事物 喜欢 干燥 土地 在 这 所有的 世界 ,

穿越这片区域时，我们几次打滑，有好几次感觉好像全世界都没有陆地了。

[jet] [wiː; wi] ['faɪnəli] ['lændɪd] [ɒn] ['terə] ['kɒtə] , [vaɪs] ['vɜːrsi] ,
yet we finally landed on terra cotta , vice versi ,
然而 我们 最后 登陆 在 大地 科塔 , 副 版本 ,

但我们最终还是选择了陶土，反之亦然。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] ['lætɪn] [freiz] [ðeɪ] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒlɪd] [graʊnd] .
or whatever Lattin fraze they use for solid ground .
或者 任何 拉丁语 弗雷泽 他们 使用 为了 坚硬的 地面 .

或者任何拉丁语中用来指代坚实地面的词语。

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] , ['dʒuːli] ,
Believe you me , Julie ,
相信 你 我 , 朱莉 ,

相信我，朱莉。

[ai] [lʌv] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [weɪv] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɜːrlɪˌkjuː] [suː'bret] [lʌvz] [æn; ən] [ə'lɑːm] [klɒk] ;
I luv a life on the ocean wave like a burlecue soubrette luvs an alarm clock ;
我 爱 一个 生活 在 这 海洋 海浪 喜欢 一个 滑稽剧 女仆 爱 一个 警报 钟 ;

我热爱海上生活，就像滑稽剧女主角热爱闹钟一样；

[ðæt] [ɪz] [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lɒt] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [hɛluːvə] [lɒt] .
that is I like it a lot , but not a heluva lot .
那 是 我 喜欢 它 一个 很多 , 但 不是 一个 赫鲁瓦 很多 .

也就是说，我很喜欢它，但也不是特别喜欢。

[fɜː] [fɔː(r)] ['aʊəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [strɛtʃ] [ai] [liːænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ;
Fer four hours at a strech I leand over the side of the ship ;
fer 四 小时 在 一个 伸展 我 利安德 超过 这 边 的 这 船 ;

我连续四个小时都倚在船舷边；

[ai] [wʌznt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɔː(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] ,
I wuzn't interested in the ocean or the study of fishes ,
我 不是 感兴趣的 在 这 海洋 或者 这 学习 的 鱼 ,

我对海洋或鱼类研究都不感兴趣。

['əʊnli][ai] [felt] [ai][hæd; həd] ['sʌmpɪn] [ai][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] .
only I felt I had sumpin I must give up .
仅有的 我 毛毡 我 有 某某 我 必须 给 向上 .

只是我觉得我必须放弃一些东西。

['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)]['gɪvɪn] [ʌp] ['evriθɪŋ] , ['iːv(ə)n]['stændɪn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] ['skɪniz] [dʒəʊks] ,
Finally , after givin up everything , even standin for some of Skinny's jokes ,
最后 , 后 给予 向上 一切 , 甚至 替身 为了 一些 的 瘦子的 笑话 ,

最后，在放弃了一切，甚至忍受了Skinny的一些玩笑之后，

[ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [tuː] [miːlz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒk]
I managed to recover sufficient to enjoy two meals before we got to the dock
我 管理 到 恢复 充足的 到 享受 二 餐 前 我们 得到 到 这 码头
.
.
.

我恢复了一些体力，在到达码头前吃了两顿饭。

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] , - , [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [nɪə(r)][juː; jʊ][kʌm][tuː; tə]['hævɪn][tuː; tə]
Believe you me , derie , you do not know how near you cum to havin to
相信 你 我 , - , 你 做 不是 知道 如何 靠近 你 精液 到 拥有 到
[weə(r)] [blæk] ,
wear black ,
穿 黑色的 ,

相信我，亲爱的，你不知道你离穿黑衣服有多近。

[ænd; ənd] ['kæʃɪn] [ɪn][ɒn][maɪ][laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] .
and cashin in on my life insurance .
和 现金 在 在 我的 生活 保险 .

然后兑现我的人寿保险金。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] ,
Speaking of life insurance ,
请讲 的 生活 保险 ,

说到人寿保险，

[rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv] ['skɪniz] [preə(r)] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][wʌn] [naɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
reminds me of Skinny's prayer when he turned in one night when it was
提醒 我 的 瘦子的 祷告 什么时候 他 转向 在 一 夜晚 什么时候 它 曾是
['stɔːmi] .
stormy .
暴风雨 .

这让我想起了斯基尼在一个暴风雨之夜入睡时的祷告。

" [naʊ] [ai] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] , [ai] [preɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [maɪ][səʊl][tuː; tə] [kiːp] ,
" Now I lay me down to sleep , I pray the Lord my soul to keep ,
" 现在 我 躺 我 向下 到 睡觉 , 我 祈祷 这 主 我的 灵魂 到 保持 ,

“现在我躺下睡觉，我祈求主保佑我的灵魂，

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋk] [bɪ'fɔː(r)][ai] [weɪk] , ['ʌŋk(ə)l][sæm][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] $10 , - [mis'teik] .
If the ship should sink before I wake , Uncle Sam has made a $10 , 000 mistake .
如果 这 船 应该 下沉 前 我 唤醒 , 叔叔 山姆 有 制成 一个 $10 , - 错误 .

如果在我醒来之前船就沉了，山姆大叔就犯了一个价值 1 万美元的错误。

" [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ɪn] [brɪŋz] [ʌp][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] - ;
" And speaking of turning in brings up the subject of hammicks ;
" 和 请讲 的 转弯 在 带来 向上 这 主题 的 - ;

“说到交接，就不得不提到吊床了；

[ʃəʊ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [gai] [huː] [kæn; kən] [raɪd] [wʌn] [ɔːl] [naɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [tɜːnd] [aʊt] ,
show me a guy who can ride one all nite without being turned out ,
展示 我 一个 盖伊 WHO 能 骑 一 全部 夜 没有 存在 转向 出去 ,

给我找个能骑一整夜摩托车而不累倒的人来。

[ænd; ənd] [aɪl] [bæk] [hɪm] [tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði] [best] [ˈtrɪki] [mjuːl] [ðæt] [piː] . [tiː] . [ˈevə(r)] [treɪnd] .
and I'll back him to ride the best tricky mule that P . T . Bamum ever trained .
和 患病的 后退 他 到 骑 这 最好的 棘手 骡子 那 P . T . 巴穆姆 曾经 受过训练 .

我支持他骑上PT Bamum训练过的最狡猾的骡子。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [wei] [tuː; tə] [duː; də] , [wen] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [rʌf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ˈrɑːkɪn] ,
About the only way to do , when the nite is ruff , and the ship is rockin ,
关于 这 仅有的 方式 到 做 , 什么时候 这 夜 是 粗糙 , 和 这 船 是 摇滚 ,

当夜色恶劣，船身摇晃不定时，这几乎是唯一可行的办法。

[ɪz] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [jɔː(r); jə(r)] [hæmɪk] [ˈkɒmz] [əˈraʊnd] ,
is to sit down and wait until your hammick comes around ,
是 到 坐 向下 和 等待 直到 你的 哈米克 来 大约 ,

就是坐下来等你的吊床过来。

[ænd; ənd] [dʒʌmp] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [tʃəʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ɪnˌsensəˈbɪləti] .
and jump on it and choke it into insensibility .
和 跳 在 它 和 呛 它 进入 麻木 .

然后扑上去，把它掐到失去知觉。

[ai] [meɪd] [aʊt] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌntʃ] ,
I made out to do this better than the balance of the bunch ,
我 制成 出去 到 做 这 更好的 比 这 平衡 的 这 束 ,

我在这方面做得比其他人都要好。

[æz; əz] [ai] [hæd; həd] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ˈpræktɪs] ,
as I had had more practice ,
作为 我 有 有 更多的 实践 ,

随着练习次数的增加，

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ai] [juːst] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ;
owing to the fact I used to use this method after a nite with the boys ;
欠款 到 这 事实 我 用过的 到 使用 这 方法 后 一个 夜 和 这 男孩们 ;

因为我以前经常在和哥们儿们过夜后使用这种方法；

[wen] [ai] [gɒt] [tuː; tə] [maɪ] [striːt] [ai] [juːst] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [kɜːb] ,
when I got to my street I used to sit down on the curb ,
什么时候 我 得到 到 我的 街道 我 用过的 到 坐 向下 在 这 抑制 ,

我到家后通常会坐在路边。

[ænd; ənd] [wɑːt] [fɜː(r)] [maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [kʌm] [raʊnd] ;
and wate fur my house to come round ;
和 水 毛皮 我的 房子 到 来 圆形的 ;

并给我家送水过来；

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ai] [juːst] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɒn] .
when it came I used to jump on it and hang on .
什么时候 它 来了 我 用过的 到 跳 在 它 和 悬挂 在 .

它来的时候，我总是跳上去紧紧抓住。

[bɪˈliːv] [juː; jʊ] [ˌem ˈiː] [ˈdʒuːli] ,
Believe you me Julie ,
相信 你 我 朱莉 ,

相信我，朱莉。

[ðæt] " [ə; eɪ][laɪf][ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [weɪv] " [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [sɒŋ] [bʌt; bət][ɪts][nəʊ] [nɔɪz]
that " A life on the ocean wave " may be all rite as a song but its no noise
那 " 一个 生活 在 这 海洋 海浪 " 可能 是 全部 仪式 作为 一个 歌曲 但 它是 不 噪音

[fɜː(r)][ə; eɪ] [gai] [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [brʌŋ] [ʌp] [ɪn] - [skweə(r)] .
fur a guy who was born and brung up in Longacher square .
毛皮 一个 盖伊 WHO 曾是 出生 和 带来 向上 在 - 正方形 .

《在海浪上的生活》这首歌或许还不错，但对于一个在朗加赫广场出生长大的人来说，它根本算不上什么。

[wɪl] [raɪt] [juː; jʊ] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [get] [maɪ] [lænd] [legz] .
Will rite you again as soon as I get my land legs .
将要 仪式 你 再次 作为 很快 作为 我 得到 我的 土地 腿 .

等我适应了陆地生活，会尽快再给你写信。

[jɔːz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] ['stætʃuː][tuː; tə] [vɒn] ['hindənbəːg] .
Yours until they build another statue to Von Hindenburg .
此致 直到 他们 建造 其他 雕像 到 冯 兴登堡号 .

这尊雕像归你所有，直到他们再为兴登堡建一座雕像为止。

['bɑːni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[dɪə] ['dʒuːli] ,
Dere Julie ,
德雷 朱莉 ,

德雷·朱莉，

[ə'raɪvd] [ɪn] ['lʌndən] [əʊ] . [keɪ] . [ænd; ənd] [wet] .
Arrived in London O . K . and wet .
到达的 在 伦敦 哦 . K . 和 湿的 .

平安抵达伦敦，就是浑身湿透了。

['lʌndən] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðem; ðəm] [ðæt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
London is worse than them that talk about it .
伦敦 是 更糟 比 他们 那 讲话 关于 它 .

伦敦的情况比那些谈论它的人还要糟糕。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [ʌn'ʃɪpt] [æt; ət] ['lɪvəpuːl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['reɪnɪn] [kæts] [ænd; ənd] [dɒgz] ,
When we got unshipped at Liverpool it was rainin cats and dogs ,
什么时候 我们 得到 未发货 在 利物浦 它 曾是 下雨了 猫 和 狗 ,

我们在利物浦下船的时候，正下着倾盆大雨。

['skɪni] [wɒz; wəz] ['wʌrid] ['əʊvə(r)] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [njuː] ['siːnəri] [wet] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst]
Skinny was worried over getting his new scenery wet , as he had lost
瘦骨嶙峋的 曾是 担心 超过 获得 他的 新的 风景 湿的 , 作为 他 有 丢失的

[hɪz; ɪz] [reɪn] [kəʊt] ,
his rain coat ,
他的 雨 外套 ,

瘦子担心新风景会被雨淋湿，因为他把雨衣弄丢了。

[ɒn][ðə; ði] [wei] ['əʊvə(r)] ,
on the way over ,
在 这 方式 超过 ,

在前往目的地的途中，

[səʊ][hiː; hi] [spent] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .
so he spent all morning in the rain trying to get a new one .
所以 他 花费 全部 早晨 在 这 雨 尝试 到 得到 一个 新的 一 .

所以他冒雨花了一整个上午试图找到一个新的。

['skɪni] [wɒz; wəz]['wetə(r)][ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz] [wen] [ai] [went] [həʊm] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['naɪti] [ðə; ði] [naɪt]
Skinny was wetter than I was when I went home after my nightie the nite
瘦骨嶙峋的 曾是 更湿润 比 我 曾是 什么时候 我 去 家 后 我的 睡衣 这 夜

那天晚上我穿着睡衣回家时，斯金尼比我还湿。

[juː; jʊ][hæd; həd][ˌem 'iː] [steɪ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stɔːrmɪn][ˌaʊt'saɪd] .
you had me stay at your house because it was stormin outside .
你 有 我 停留 在 你的 房子 因为 它 曾是 风暴 外部 .

因为外面暴风雨肆虐，你让我待在你家。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [wet] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['rʌnɪn] ['ɔːfən] [hɪz; ɪz] ['rɪst] [wɒtʃ] ;
He was so wet the water was runnin offen his rist watch ;
他 曾是 所以 湿的 这 水 曾是 跑步 经常 他的 瑞斯特 手表 ;

他浑身湿透，水都从他的手表上流下来了；

['skɪni] ['wʌznt] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɪst] [wɒtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [səʊkt]
Skinny wasn't worried about the rist watch as he said it had been soaked
瘦骨嶙峋的 不是 担心 关于 这 瑞斯特 手表 作为 他 说 它 有 到过 浸泡过
['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] .
many times before .
许多 时代 前 .

瘦子并不担心那块手表，他说它以前已经被水浸泡过很多次了。

[wel] - , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai] [ɪn'lɪstɪd] ;
Well derie , I am glad I enlisted ;
出色地 - , 我 是 高兴的 我 入伍 ;

德里，我很高兴我参军了；

[ai][ˌeɪ 'em] [sɜːtənli] ['gɛtɪn] [sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][ɔːl; oʊl] - [skræp] ;
I am sertainly gettin some experience in this little ol ' scrap ;
我 是 当然 获得 一些 经验 在 这 小的 ol - 废料 ;

在这场小小的冲突中，我确实积累了一些经验；

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmpɪn] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['slækəz] [wen] [ai][get] [həʊm] [tuː; tə] -
and will have sumpin to relate to them slackers when I get home to '
和 将要 有 某某 到 涉及 到 他们 懒汉 什么时候 我 得到 家 到 -
[lɪl][ɔːl; oʊl] - [njuː] [jɔːk] .
lil ol ' New York .
小 ol - 新的 约克 .

等我回到"小纽约"老家，我一定要跟那些懒汉们说说我的看法。

['skɪni] [ɑːskt] [ˌem 'iː][dɪd][ai] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['slækə(r)] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] .
Skinny asked me did I know what a slacker stood for .
瘦骨嶙峋的 问 我 做过 我 知道 什么 一个 懒汉 站立 为了 .

瘦子问我知不知道"slacker"是什么意思。

[ai][təʊld][hɪm][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv] - [ɪm] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv]
I told him I didn't know everything but that most of ' em reminded me of
我 讲述 他 我 没有 知道 一切 但 那 最多 的 - 呃 提醒 我 的
[ə; eɪ] [-] [mə'riːn] [paɪ] — ['jeləʊ] [ɔːl] [θruː] ,
a lemmen marine pie — yellow all thru ,
一个 莱门 海洋 馅饼 — 黄色的 全部 通过 ,

我告诉他我并非无所不知，但它们中的大多数让我想起了柠檬海星派——通体黄色。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪ'nʌf] [krʌst] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] .
and not enuff crust to go over the top .
和 不是 足够 地壳 到 去 超过 这 顶部 .

而且饼皮不够厚，盖不住饼面。

[haʊ'evə(r)] [doʊnt] [biː; bi] [tuː] [hɑːd] [ɒn] - [ɪm] ['dʒuːli] ,
However don't be too hard on ' em Julie ,
然而 不 是 也 难的 在 - 呃 朱莉 ,

不过朱莉，别对他们太苛刻了。

[nəʊ]['pɜːs(ə)n][ɪz] ['pɜːfɪkt] [æz; əz][məʊz]['dʒæksən] [sed] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

no person is perfect as Mose Jackson said when he was convicted for the

不 人 是 完美的 作为 摩西 杰克逊 说 什么时候 他 曾是 已定罪 为了 这

10th [taɪm][ɒv; əv] - ['ʌðə(r)] ['piːplz] ['pəʊltri] .

10th time of harvestin other peoples poultry .

10th 时间 的 - 其他 人民 家禽 .

正如莫斯·杰克逊在第十次因非法捕杀他人家禽而被定罪时所说，没有人是完美的。

[ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] [ai][hɑːft][tuː; tə] ['lɪsən] [tuː; tə][ɪz] ['skɪni] ['tɔːkɪn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][fɜːst] [waɪf] .

The worst thing I haft to lissen to is Skinny talkin about his first wife .

这 最差 事物 我 半柄 到 聆听 到 是 瘦骨嶙峋的 谈话 关于 他的 第一的 妻子 .

我最不想听的就是瘦子谈论他的前妻。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd][həʊld][hɜː(r); hə(r)][hænd][f'ɜː] ['aʊəz] ; ['meɪbi] [hiː; hi][dɪd] ,

He says he used to sit and hold her hand fer hours ; maybe he did ,

他 说道 他 用过的 到 坐 和 抓住 她 手 fer 小时 ; 或许 他 做过 ,

他说他过去常常坐着握着她的手好几个小时；也许他真的这么做了。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː]['dʒuːli][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi] [sed] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ,

and believe you me Julie from other things he said about her ,

和 相信 你 我 朱莉 从 其他 事物 他 说 关于 她 ,

朱莉，相信我，看看他说的其他关于她的事就知道了。

[ai] [bɪ'liːv] [ɪf] [id] ['evə(r)][let] [luːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm] .

I believe if he'd ever let loose of her hand she would have killed him .

我 相信 如果 他会 曾经 让 松动的 的 她 手 她 会 有 被杀 他 .

我相信，如果他放开她的手，她会杀了他。

[wɪð] [lʌv] , [ai][ˌeɪ 'em]

With love , I am

和 爱 , 我 是

我带着爱。

[jɔːz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [sɪŋ] [ðə; ði][mɑː'sel] [weɪv] [ɒn]['ʊntər][dɜːr]['lɪndən] ,

Yours until the Fritzies sing the Marcel Wave on Unter der Linden ,

此致 直到 这 弗里茨 唱歌 这 马塞尔 海浪 在 在 德尔 林登 ,

直到弗里茨乐队在菩提树下大街唱起马塞尔之歌为止，这都是你的。

['bɑːni] .

BARNEY .

巴尼 .

巴尼。

[dɪə] ['dʒuːli] ,

Dere Julie ,

德雷 朱莉 ,

德雷·朱莉，

[wel] [ɔːl; oʊl] - [dɪə(r)] ([juː; jʊ] [siː] [aɪv] [ɔːl'redi] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm] ['lʌndən] [hwiːz]) [ə; eɪ] [wiːk]

Well ol ' dear (you see I've already picked up some London wheezes) a week

出色地 ol - 亲爱的 (你 看 我已经 已经 挑选 向上 一些 伦敦 喘息) 一个 星期

[hæz; həz][flæt] - [wiːld] [baɪ] [sɪns] [juːv] [hɜːd] [frɒm; frəm] - [lɪl] ['braɪtˌaɪz] .

has flat - wheeled by since you've heard from ' lil brighteyes .

有 平坦的 - 带轮子的 经过 自从 你已经 听到 从 - 小 亮眼 .

哎呀，老兄（你看，我已经沾染了一些伦敦的习气），自从你收到“小亮眼”的消息以来，已经过去一周了。

[lɑːst] ['wenzdeɪ] ['skɪni] [ænd; ənd][ˌem 'iː][gɒt][ə; eɪ][pɑːs][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [bɜːg] ,

Last wensday Skinny and me got a pass to do the burg ,

最后的 星期三 瘦骨嶙峋的 和 我 得到 一个 经过 到 做 这 伯格 ,

上周三，我和Skinny拿到了去汉堡的通行证。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['pɒkɪt] [bʊks] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət][hɑːf][mɑːst]['evə(r)] [sɪns] .
and our pocket books have been at half mast ever since .
和 我们的 口袋 图书 有 到过 在 一半 桅杆 曾经 自从 .

从那以后，我们的钱包就一直瘪了一半。

[æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['bilit] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ˌpɪkə'dɪli] , [wiː; wi] [fɪgɝd] [tuː; tə][gəʊ]
As we are billeted some distance from Picadilly , we figgered to go
作为 我们 是 住宿 一些 距离 从 皮卡迪利 , 我们 计算 到 去
[ˌdaʊn'taʊn] [ɪn][ə; eɪ]['tæksi] ,
downtown in a taxi ,
市中心 在 一个 出租车 ,

由于我们的住处离皮卡迪利广场有一段距离，我们决定打车去市中心。

[raɪt] [ðeə(r)]['aʊə(r)] - [bɪ'gʌn] .
rite there our trubbles begun .
仪式 那里 我们的 - 开始 .

我们的麻烦就此开始。

[wiː; wi] [ɑːskt] [ðə; ði]['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði][tɪn] ['lɪzi] [wɒt] [ðə; ði][tæks] [wʊd] [biː; bi][ænd; ənd][hiː; hi]
We asked the pilot of the tin Lizzie what the tax would be and he
我们 问 这 飞行员 的 这 锡 莉齐 什么 这 税 会 是 和 他
['kɒmz] [bæk] [wɪð] ,
comes back with ,
来 后退 和 ,

我们问“锡制莉齐号”的飞行员税费是多少，他回答说：

" [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][sɪks] ['θæŋkiː] [sɜː(r)] .
" 2 and 6 thankee sir .
" 2 和 6 谢谢 先生 .

“2 和 6 谢谢先生。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Can you beat it ?
" 能 你 打 它 ?

你能打败它吗?

[tuː] [d'ɒləz] [f'ɜː][ˌem 'iː][ænd; ənd][sɪks][f'ɜː] ['skɪni] .
Two dollars fer me and six fer Skinny .
二 美元 fer 我 和 六 fer 瘦骨嶙峋的 .

我两美元，斯金尼六美元。

[wiː; wi][hɒt] ['fʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðæt] [mʌtʃ] .
We hot footed it down and saved that much .
我们 热的 有脚的 它 向下 和 已保存 那 很多 .

我们赶紧跑过去，省下了这么多钱。

[ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt]['raɪdɪn] [wɪð] [hɪm] ['enihaʊ] .
I didn't care much about ridin with him anyhow .
我 没有 关心 很多 关于 骑行 和 他 无论如何 .

反正我也不太在意跟他一起骑车。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒoʊnə] ;
I think he was a Jona ;
我 思考 他 曾是 一个 乔纳 ;

我认为他是个乔纳人;

['eniweɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [krɒs] [aɪd] [ðæt] [ɪf] [id] [eɪmd] [ə; eɪ] [gʌn] [æt; ət] [bɜː'lɪn] [hiː; hi] [wʊd]
anyway he was so cross eyed that if he'd aimed a gun at Berlin he would
反正 他 曾是 所以 叉 眼睛 那 如果 他会 旨在 一个 枪 在 柏林 他 会
[hæv; həv] [ʃɒt] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [kɑːnstæntənəpɛl] .
have shot an eye out of Constantinopel .
有 射击 一个 眼睛 出去 的 君士坦丁堡 .

总之，他斜视得厉害，如果他用枪指着柏林，他会把君士坦丁堡的眼睛打瞎。

[wiː; wi] [wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɜːvəs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [nɒt] ['biːɪŋ] [waɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstəmz] ,
We wuz a little nervous account of not being wise to the customs ,
我们 伍兹 一个 小的 紧张的 帐户 的 不是 存在 明智的 到 这 海关 ,

我们当时有点紧张，因为不太了解当地的习俗。

[bʌt; bət] ['skɪni] [sed] [ɪf] [wiː; wi] [kept] ['aʊə(r)] [lɪdz] [daʊn] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [ɪəz] ['nəʊbədi] [wʊd] [biː; bi]
but Skinny said if we kept our lids down over our ears nobody would be
但 瘦骨嶙峋的 说 如果 我们 保留 我们的 盖子 向下 超过 我们的 耳朵 无人 会 是
[waɪz] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ˌɪn'saɪd] ['aʊə(r)] [skʌlz] .
wise as to what was going on inside our skulls .
明智的 作为 到 什么 曾是 去 在 里面 我们的 头骨 .

但斯基尼说，如果我们把眼皮盖住耳朵，就不会有人知道我们头骨里发生了什么。

[ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pɑːm] [triː] [ɪn] .
The first place we went into was the Palm Tree Inn .
这 第一的 地方 我们 去 进入 曾是 这 棕榈 树 客栈 .

我们去的第一个地方是棕榈树旅馆。

[ɔːl] [ðə; ði] ['bɑː,kiːpə] [ænd; ənd] [weitə] [wɒz; wəz] " [dʒeɪnz] .
All the barkeepers and waiters was " Janes .
全部 这 酒吧老板 和 服务员 曾是 " 简氏 .

所有的酒吧老板和侍者都叫"简"。

" [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wəz] ['prɪti] [gʊd] ['lʊkɪŋ] ; [wʌn] " [dʒeɪn] " [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)]
" Most of them wuz pretty good looking ; one " Jane " in particular was there
" 最多 的 他们 伍兹 漂亮的 好的 寻找 ; 一 " 简 " 在 特别的 曾是 那里
[wɪð] [ə; eɪ] [frʌnt] .
with a front .
和 一个 正面 .

"她们大多数都长得挺好看的；尤其是一个叫'简'的女孩，她很会装腔作势。"

['skɪni] [gɒt] [wʌn] [læmp] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [fə'gɒt] [wɒt] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]
Skinny got one lamp at her and immediately forgot what he joined the
瘦骨嶙峋的 得到 一 灯 在 她 和 立即地 忘了 什么 他 加入 这
['ɑːmi] [fɔː(r); fə(r)] .
army for .
军队 为了 .

瘦子朝她扔了一盏灯，立刻就忘了自己参军是为了什么。

[wiː; wi] [w'ʌndəd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [pɑːm] [triː] [ɪn] [kɔːz] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [pɑːm] [ɪn]
We wondered why it was called Palm Tree Inn cause there wasn't a palm in
我们 想知道 为什么 它 曾是 称为 棕榈 树 客栈 原因 那里 不是 一个 棕榈 在
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

我们很奇怪为什么这家旅馆叫棕榈树旅馆，因为周围根本看不到棕榈树。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kɔɪn] ,
but when we showed the color of our coin ,
但 什么时候 我们 显示 这 颜色 的 我们的 硬币 ,

但当我们展示硬币的颜色时，

[ðen] ['evribɒdi] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [pɑːm] .
then everybody in the joint showed us a palm .
然后 大家 在 这 联合的 显示 我们 一个 棕榈 .

然后，酒吧里的每个人都向我们展示了手掌。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [muːv] ['sləʊli] ,
The people here move slowly ,
这 人们 这里 移动 缓慢地 ,

这里的人们行动缓慢。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː]['dʒuːli][ə; eɪ]['spaɪdə(r)] ['sləʊə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɪfθ] - ['hænsəm]
and believe you me Julie a spider slower than a fifth avenoo handsome
和 相信 你 我 朱莉 一个 蜘蛛 慢点 比 一个 第五 - 英俊的
[kæb] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [sɪntʃ] ['spɪnɪn] [ə; eɪ][web] [ə'raʊnd] [ɔːl][ɒv; əv] - [ɪm] .
cab would have a cinch spinnin a web around all of ' em .
出租车 会 有 一个 肚带 纺丝蛋白 一个 网站 大约 全部 的 - 呃 .

相信我，朱莉，一只比第五大道上帅气出租车还慢的蜘蛛，也能轻而易举地在他们所有人周围织一张网。

['skɪni] [sez] [məʊst][ɒv; əv] - [ɪm] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ;
Skinny says most of ' em has a long line of ancestors ;
瘦骨嶙峋的 说道 最多 的 - 呃 有 一个 长的 线 的 祖先 ;

斯基尼说他们大多数人都有很长的祖先；

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː][slɪp][juː; jʊ][ðə; ði] " ['ɪnfəʊ] " - ,
but let me slip you the " info " derie ,
但 让 我 滑 你 这 " 信息 " - ,

但让我悄悄告诉你一些“内幕消息”，

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [mʌst; məst][biː; bi]['sɪŋkərz] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .
that some of ' em must be sinkers on the end of the line .
那 一些 的 - 呃 必须 是 沉子 在 这 结尾 的 这 线 .

其中一些肯定是垂钓者最终的受害者。

[ai] [wɪʃ] [ðæt] [ai] [noʊd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [duː; də] .
I wish that I knowed as much as they think they do .
我 希望 那 我 已知 作为 很多 作为 他们 思考 他们 做 .

我希望自己能像他们自认为的那样懂得多。

[jɔːz] [tɪl] ['sʌmwʌn] [kaʊnts] [ɔːl][ðə; ði] ['flɪvərz] ,
Yours till someone counts all the flivvers ,
此致 直到 某人 计数 全部 这 货车 ,

直到有人清点完所有的小汽车为止，这些车都归你了。

['bɑːni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[piː] . [es] . [tə'mɒrəʊ] [naɪt] , ['skɪni] ['wɒnts][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒprə] [wɪð] [hɪm] .
P . S . Tomorrow night , Skinny wants me to go to the Opera with him .
P . S . 明天 夜晚 , 瘦骨嶙峋的 想要 我 到 去 到 这 歌剧 和 他 .

PS：明天晚上，瘦子想让我陪他去看歌剧。

[aɪm][nɒt] [gɔɪn] — [kɔːz] [ai] ['ɔːlweɪz] [sliːp] ['betə(r)][æt; ət] [həʊm] .
I'm not goin — cause I always sleep better at home .
我是 不是 去 — 原因 我 总是 睡觉 更好的 在 家 .

我不去——因为我总是在家睡得更好。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][hɪə(r)][ə; eɪ] [suː'bret] [dɒl] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['kɒstjuːm] [ðæt] [wʊd] ['beəli] [pɑːs] [ðə; ði] [bɔːd]
I'd rather here a soubrette dolled up in a costume that would barely pass the bord
ID 相当 这里 一个 女仆 玩偶 向上 在 一个 戏服 那 会 仅仅 经过 这 板
[ɒv; əv] [sɛnsɝz] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [laɪk] " ['mʌðə(r)][doʊnt]['bɒðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][rəʊlz] ,
of sensers sing a song like " Mother don't bother with the rolls ,
的 传感器 唱歌 一个 歌曲 喜欢 " 母亲 不 打扰 和 这 卷 ,

我宁愿听一个打扮得花枝招展、穿着勉强能通过道德审查的戏服的女歌手唱一首像“妈妈，别费心做面包卷了”这样的歌

['fɑːðərz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌn] .
father's coming with a bun .
父亲的 未来 和 一个 包子 .

爸爸带着面包来了。

" [dɪə] ['dʒuːli] :
" Dere Julie :
" 德雷 朱莉 :

“德雷·朱莉：

[ðiːz] ['kɒkni] [bɜ˞dz][ʃʊə(r)] [tʃɜːp] [sʌm; səm]['læŋgwɪdʒ] .
These cockney birds sure chirp some language .
这些 伦敦东区口音 鸟类 当然 啁啾 一些 语言 .

这些伦敦东区人说话真够带腔的。

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] , [ə; eɪ] [gai] [hæd; həd]['ɔːrtoʊ] ['kæri] [æn; ən][ɪn'tɜːprətə(r)] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɪm] .
Believe you me , a guy had orto carry an interpreter around with him .
相信 你 我 , 一个 盖伊 有 或 携带 一个 翻译 大约 和 他 .

相信我，那家伙竟然随身带着翻译。

[ˌem 'iː][ænd; ənd] ['skɪni] [went] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [swel] ['ɪŋglɪʃ] [kæmp] [tə'deɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp]
Me and Skinny went out to a swell English camp today to take a peep
我 和 瘦骨嶙峋的 去 出去 到 一个 膨胀 英语 营 今天 到 拿 一个 窥视
[æt; ət] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪnɪn] ['meθədz] ;
at English trainin methods ;
在 英语 训练 方法 ;

今天我和Skinny去了一个很棒的英国夏令营，看看英国的培训方法；

[ˌaʊt'saɪd][wiː; wi] [siːz] [ə; eɪ]['tɪpɪkəl] ['tɒmi] ['ætkɪnz] ['sɛtɪn] [daʊn] ['fɪksɪn]['sʌmpɪn] [rɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]
outside we sees a tipical Tommy Atkins settin down fixin sumpin wrong with his
外部 我们 看到 一个 典型的 汤米 阿特金斯 塞廷 向下 修复 某某 错误的 和 他的
[kɪks] ;
kicks ;
踢 ;

在外面，我们看到典型的汤米·阿特金斯坐下来修理他的鞋。

[æz; əz][wiː; wi] [hiːv] [ə'lɒŋ] [saɪd][ɒv; əv][hɪm] , [hiː; hi] [jel] [aʊt][tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [ai] [seɪ] ,
as we heaved along side of him , he yells out to us , " I say ,
作为 我们 喘息 沿着 边 的 他 , 他 喊叫 出去 到 我们 , " 我 说 ,

当我们在他身边艰难跋涉时，他朝我们喊道：“我说，

[ɔːl; oʊl] - [tɒp] , [hæv; həv][jiː; ji] ['eni] [laɪsəz] ?
ol ' top , have ye any lices ?
ol - 顶部 , 有 是的 任何 许可证 ?

老兄，你这儿有虱子吗？

" ['skɪni] , ['θɪŋkɪn] [hiː; hi] [mənt] [dɪd][wiː; wi][hæv; həv] [siːm] ['skwirəlz] [kə'menst] [tuː; tə] [bɔːl] [hɪm]
" Skinny , thinkin he ment did we have seam squirrels commenced to bawl him
" 瘦骨嶙峋的 , 思考 他 精神 做过 我们 有 接缝 松鼠 开始 到 呶 他
[aʊt] [ɪn][dʒɪg] [taɪm] ,
out in jig time ,
出去 在 夹具 时间 ,

“瘦子以为他问的是我们有没有缝隙松鼠，于是开始用吉格舞的节奏对他大喊大叫。”

['telɪŋ] [hɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [ɔːl; oʊl] - [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [wen] [hiː; hi]
telling him there was no such things in the good ol ' U . S . A . when he
讲述 他 那里 曾是 不 这样的 事物 在 这 好的 ol - U . S . 一个 . 什么时候 他
[keɪm] [bæk] [wɪð] ,
came back with ,
来了 后退 和 ,

他回来后，我告诉他，在美国根本没有这种事。

" [əʊ] , [ai] [seɪ] [ɔːl; oʊl] - [tɒp] , [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ðə; ði] ['laʊzi] [laɪsəz] , [ai] [ment] [ʃuː] [laɪsəz] .
" Oh , I say ol ' top , I didn't mean the lousy lices , I meant shoe lices .
" 哦 , 我 说 ol - 顶部 , 我 没有 意思是 这 糟糕 许可证 , 我 意思是 鞋 许可证 .

“哦，我说的是老家伙，我不是指讨厌的虱子，我是指鞋虱。”

" [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðiːz] ['kuːtiz] [ˌwʊdnt] [lʊk] [wel] [ɪn] [prɪnt] ,
" What they say over here about these cooties wouldn't look well in print ,
" 什么 他们 说 超过 这里 关于 这些 虱子 不会 看 出色地 在 打印 ,

"他们在这里对这些虱子的说法，如果印出来就不好看了。"

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['flɪvə(r)] .
and makes me think they are harder to get rid of than a flivver .
和 制作 我 思考 他们 是 更难 到 得到 摆脱 的 比 一个 货车 .

这让我觉得它们比旧车更难摆脱。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn] [laɪf] [ðæt] ['skɪni] [lʌvz] [ɪts] ['sʌmpɪn] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
If there's one thing in life that Skinny loves its sumpin good to eat .
如果 有 一 事物 在 生活 那 瘦骨嶙峋的 爱 它是 某某 好的 到 吃 .

如果说Skinny生活中有什么最爱，那就是美食了。

['ɒnɪstli] , ['dʒuːli] , [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [wen] [hiːz] [ə'sliːp] .
Honestly , Julie , I believe he thinks of eating when he's asleep .
诚实地 , 朱莉 , 我 相信 他 思考 的 吃 什么时候 他是 睡着了 .

说实话，朱莉，我觉得他睡觉的时候都在想着吃东西。

[wiː; wi] [gəʊz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fiːdɪn] [pleɪs] ['jestədeɪ] [ɪn] [waɪt] ['tʃæp(ə)l] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [wɒt] [ðə; ði] ['poʊəts]
We goes into a feedin place yesterday in White Chapel to satisfy what the poets
我们 去 进入 一个 饲料 地方 昨天 在 白色的 教堂 到 满足 什么 这 诗人

[kɔːl] ,
call ,
称呼 ,

昨天我们去了白教堂的一个喂食点，以满足诗人所说的需求，

[æn; ən] ['ɪnə(r)] ['lɒŋɪŋ] .
an inner longing .
一个 内 渴望 .

内心深处的渴望。

[ai] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hʌŋgri] [maɪ] - [maɪ] [θrəʊt] [wɒz; wəz] [kʌt] ,
I was so hungry my stomak tho't my throat was cut ,
我 曾是 所以 饥饿的 我的 - 虽然 我的 喉 曾是 切 ,

我饿得胃都疼了，感觉就像喉咙被割开了一样。

['skɪni] [slɪps] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] " ['bɪskɪt] ['ʃuːtə(r)] " [ə; eɪ] [tɪp] [ænd; ənd] [sez] , " [naʊ] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [gʊd]
Skinny slips the female " biscuit shooter " a tip and sez , " Now suggest a good
瘦骨嶙峋的 滑倒 这 女性 " 饼干 射击游戏 " 一个 提示 和 sez , " 现在 建议 一个 好的

['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ;
dinner for me ;
晚餐 为了 我 ;

瘦子偷偷塞给女"饼干射手"小费，说道："现在给我推荐一顿好晚餐吧；

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪsənə(r)] " [gəʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['restrɒnt] .
" and she whispered in his listener " Go to some other restaurant .
" 和 她 低声说道 在 他的 听众 " 去 到 一些 其他 餐厅 .

她对着他的听者低声说："去别的餐馆吧。"

" [sɜːrvz] ['skɪni] [raɪt] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [tɪp] [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪt] [wɒd] [ðæt] [wen]
" Serves Skinny right about losing the tip for he's such a tight wad that when
" 服务 瘦骨嶙峋的 正确的 关于 输 这 提示 为了 他是 这样的 一个 紧的 瓦德 那 什么时候

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [sɪŋz] " [əʊld] ['hʌndrəd] " [æt; ət] ['tʃæp(ə)l] ['skɪni] [sɪŋz] [ðə; ði] " ['naɪnti] [ænd; ənd]
the company sings " Old Hundred " at chapel Skinny sings the " Ninety and
这 公司 唱歌 " 老的 百 " 在 教堂 瘦骨嶙峋的 唱歌 这 " 九十 和

[naɪn] " [dʒʌst] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [sent] .
Nine " just to save a cent .
九 " 只是 到 节省 一个 中心 .

"Skinny 丢了小费，真是活该，因为他太抠门了，以至于当大家在教堂唱《Old Hundred》时，Skinny 为了省一分钱，竟然唱《Ninety and Nine》。

['ɒnɪst] ['dʒuːli] ,
Honest Julie ,
诚实的 朱莉 ,

诚实的朱莉，

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [tuː] ['bɪts][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] ['lɪbəti] [duː; də][ðə; ði]
I don't believe he would give two bits to see the statue of Liberty do the
我 不 相信 他 会 给 二 比特 到 看 这 雕像 的 自由 做 这
[huː] - ['tʃɑːmə] - [kuːtʃ] .
hoo - chama - cooch .
呼 - 查马 - 库奇 .

我不相信他会花两分钱去看自由女神像跳"呼啦啦"舞。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [huːtʃi] - - [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][ɔːl; oʊl] - [ˌkjʊəri'ɒsəti]
Speaking of the hoochy - koochy reminds me that we saw the Ol ' Curiosity
请讲 的 这 胡奇 - - 提醒 我 那 我们 锯 这 ol - 好奇心
[ʃɒp] [ðæt] ['tʃɑːli] ['dɪkɪnz] [rəʊt] [ə'baʊt] ,
shop that Charlie Dickens wrote about ,
店铺 那 查理 狄更斯 写道 关于 ,

说到那些乱七八糟的事，让我想起了我们参观了查理·狄更斯笔下的那家"老古玩店"。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [haʊ] [mʌtʃ] ['skɪni] [noʊd] [ə'baʊt] [bʊks] ,
and desiring to become acquainted with how much Skinny knowed about books ,
和 渴望 到 变得 熟人 和 如何 很多 瘦骨嶙峋的 已知 关于 图书 ,
[pleɪz] ,
plays ,
演出 ,

并且很想了解斯基尼对书籍、戏剧的了解程度，

[ænd; ənd] - , [ai] [ɑːskt] [hɪm][dɪd][hiː; hi]['evə(r)] [siː] ['ɒlɪvə] [twɪst] ?
and etcetery , I asked him did he ever see Oliver Twist ?
和 - , 我 问 他 做过 他 曾经 看 奥利弗 捻 ?

等等，我问他是否看过《雾都孤儿》？

[hiː; hi] [sez] " [nəʊ]
He says " no
他 说道 " 不

他说"不"

[bʌt; bət] [aɪv] [siːn] ['fætəmə]['wɪg(ə)l] .
but I've seen Fatima wiggle .
但 我已经 已见 法蒂玛 扭动 .

但我见过法蒂玛扭动身体。

" [hiː; hi] [wʊd] [mɪs] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪf] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [tæk] ,
" He would miss a point if he sat down on a tack ,
" 他 会 错过 一个 观点 如果 他 卫星 向下 在 一个 钉 ,

"如果他坐在图钉上，就会丢分。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['vækʊm] ['kliːnə(r)][tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði][kɒb] - [wɛbs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
and it would take a vaccum cleaner to sweep the cob - webs from his
和 它 会 拿 一个 真空 清洁工 到 扫 这 玉米 - 网络 从 他的
['nuːd(ə)l] ;
noodle ;
面条 ;

恐怕得用吸尘器才能把他脑子里的蜘蛛网扫干净；

['sʌmdeɪ] [aɪm] ['gənə] [hæŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kreɪp] [ɒn][hɪz; ɪz][nəʊz] ,
someday I'm gonna hang a peece of crape on his nose ,
总有一天 我是 将会 悬挂 一个 和平 的 黑纱 在 他的 鼻子 ,

总有一天我要把一块绉纱挂在他的鼻子上，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz][breɪn][ɪz] [ded] .
for I think his brain is dead .
为了 我 思考 他的 脑 是 死的 .

因为我觉得他脑子已经坏掉了。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ][kəʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
That's why I think he always has a cold in his head ,
那就是 为什么 我 思考 他 总是 有 一个 寒冷的 在 他的 头 ,

所以我认为他总是感觉头疼。

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ['dʒuːli] [ðæt] [dɪ'ziːz] ['ɔːlweɪz] [straɪks] [ɪn][ðə; ði] ['wiːkɪst] [spɒt] .
as you know Julie that disease always strikes in the weakest spot .
作为 你 知道 朱莉 那 疾病 总是 罢工 在 这 最弱 点 .

朱莉，你也知道，这种疾病总是袭击最脆弱的地方。

[jɔːz] [ʌn'tɪl][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪzərz] [sʌnz][ɪz] ['wuːndɪd] ,
Yours until one of the Kaiser's sons is wounded ,
此致 直到 一 的 这 凯撒的 儿子们 是 受伤 ,

直到皇帝的儿子受伤为止，这件物品都归你所有。

['bɑːni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[piː] . [es] . [kiːp] ['ɔːfən] ['ɪndɔː(r)] [spɔːts] ,
P . S . Keep offen indoor sports ,
P . S . 保持 经常 室内的 运动的 ,

PS：尽量多进行室内运动。

[fɜː(r)] [nʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [hæz; həz][gɒt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
fur none of ' em has got sense enuff to know when to go home .
毛皮 没有任何 的 - 呃 有 得到 感觉 足够 到 知道 什么时候 到 去 家 .

但他们中没有一个人有足够的常识知道什么时候该回家。

[dɪə] ['dʒuːli] ,
Dere Julie ,
德雷 朱莉 ,

德雷·朱莉，

[wiː; wi][hæv; həv] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['spænɪʃ] - — [nɒt] ['ɪnfluəns] !
We have caught up with the Spanish influenzy — not influence !
我们 有 捕捉 向上 和 这 西班牙语 - — 不是 影响 !

我们只是赶上了西班牙流感——而不是西班牙流感的影响！

[æz; əz][ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [zɪç] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] ['spænɪʃ] ['ɪnfluəns] .
as there ain't no sich thing in the world as Spanish influence .
作为 那里 不是 不 sich 事物 在 这 世界 作为 西班牙语 影响 .

世界上没有哪一种东西能与西班牙的影响相提并论。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz][nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['spænɪʃ] ['piːp(ə)l] .
The disease is not confined to Spanish people .
这 疾病 是 不是 受限 到 西班牙语 人们 .

这种疾病并非西班牙人独有。

[ˌaɪ 'tiː][hɪt] ['skɪni] [ænd; ənd][hiː; hi] [spiːks] ['spænɪʃ] [wɪð] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['æksent] ,
It hit Skinny and he speaks Spanish with an Irish accent ,
它 打 瘦骨嶙峋的 和 他 说话 西班牙语 和 一个 爱尔兰 口音 ,

它击中了瘦子，而他讲西班牙语带着爱尔兰口音。

[ænd; ənd][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['nɪərə(r)][mə'drɪd][ðæn; ðən][ə; eɪ]['spænɪʃ] ['ɒmlət] [meɪd] [ɪn]['hoʊ'boʊkən]
and has never been nearer Madrid than a Spanish omelet made in Hoboken
和 有 绝不 到过 更近 马德里 比 一个 西班牙语 煎蛋卷 制成 在 霍博肯
.
:
.

它与马德里的距离，比霍博肯制作的西班牙煎蛋卷还要近。

[jʊr; jər] [nəʊz] [gets] [æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ][rɪə(r)] [lait] [ɒn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɔː(r)][ðə; ði] [biːk] [ɒv; əv]
You're nose gets as red as a rear light on an automobile or the beak of
你是 鼻子 获得 作为 红色的 作为 一个 后部 光 在 一个 汽车 或者 这 喙 的
[ə; eɪ] [pɑːk] [rəʊ] ['pænhændlə(r)] .
a Park Row panhandler .
一个 公园 排 乞丐 .

你的鼻子会变得像汽车尾灯或公园街乞丐的喙一样红。

[jɔː(r); jə(r)] [niːz] [nɒk] [tə'geðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [siːz] [ə; eɪ][kə'lektə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
Your knees knock together like a man who sees a collector for an
你的 膝盖 敲 一起 喜欢 一个 男人 WHO 看到 一个 集电极 为了 一个
[ɪn'stɔːlmənt] [haʊs] .
installment house .
分期付款 房子 .

你的双膝像看到催债人一样打颤。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [ə'tæk] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [kɔːnz] .
The only things it don't attack is your corns .
这 仅有的 事物 它 不 攻击 是 你的 玉米 .

它唯一不会攻击的就是你的鸡眼。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌriː'neɪm] [ˌaɪ 'tiː]['mjuːsɪlɪdʒ][fluː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ]['stɪkə(r)] ;
They should rename it mucilage flu because it certainly is a sticker ;
他们 应该 重命名 它 粘液 流感 因为 它 当然 是 一个 贴纸 ;

他们应该把它改名为粘液流感，因为它确实像粘液一样容易粘住人；

[juː; jʊ][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [pep][æz; əz][æn; ən]['ɪŋgərsɔːl] [wɒtʃ] [wɪð] [ðə; ði][meɪn] [sprɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]
you have as much pep as an Ingersol watch with the main spring on a
你 有 作为 很多 活力 作为 一个 英格索尔 手表 和 这 主要的 春天 在 一个
[tuː] [wiːks] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ;
two weeks vacation ;
二 周 假期 ;

你就像一块英格索尔手表，主发条放了两周假一样，毫无活力；

[bʌt; bət] [tʃɪə(r)] [ʌp] - , [ðeə(r)] [eɪnt] [gɔɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [dʒɒb] [f'ɜː] ['eni] ['ʌndəteɪkə(r)] .
but cheer up derie , there ain't goin to be any job fer any undertaker .
但 欢呼 向上 - , 那里 不是 去 到 是 任何 工作 fer 任何 殡仪员 .

但德里，振作起来，殡仪员是没戏了。

[nəʊ] ['fɔːmən] [fɜː(r)][ə; eɪ]['fjuːnərəl][ɪz] ['gənə] [seɪ] " [ɔːl] [ðəʊz] - [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [kɔːps] ,
No foreman fur a funeral is gonna say " All those desirin to kiss the corpse ,
不 领班 毛皮 一个 葬礼 是 将会 说 " 全部 那些 - 到 吻 这 尸体 ,

没有哪个葬礼司仪会说："所有想亲吻尸体的人，

[wɪl] [pliːz] [pɑːs] [ʌp] [ðɪs] [aɪl] [ænd; ənd] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
will please pass up this aisle and go down the other .
将要 请 经过 向上 这 走道 和 去 向下 这 其他 .

请绕过这条过道，走另一条过道。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ai] [həʊp] ;
" Not for a while I hope ;
" 不是 为了 一个 尽管 我 希望 ;

"希望不会持续一段时间；

[wɪtʃ] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] [went] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l] ['miːtɪn] [ɪn] [kɑːrnɑːrsi] .
which reminds me of that time you and me went to the revival meetin in Carnarsie .
哪个 提醒 我 的 那 时间 你 和 我 去 到 这 复兴 会议 在 卡纳西 .

这让我想起了你我一起去卡纳西参加复兴聚会的那次。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] ['dʒuːli] ?
Remember that Julie ?
记住 那 朱莉 ?

你还记得朱莉吗?

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌndəteɪkə(r)] [pʊt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [nəʊt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪt] ,
You know the time the undertaker put a century note in the plate ,
你 知道 这 时间 这 殡仪员 放 一个 世纪 笔记 在 这 盘子 ,

你还记得殡仪员把一张一百美元的钞票放在盘子里的那次吗?

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔːl; oʊl] - [skaɪ]['paɪlət] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [preɪd] [ðæt] " [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɡɪvə(r)] [wʊd] [ɪn'kriːs] [æn; ən] ['hʌndrəd] [fəʊld] .
and the ol ' sky pilot not knowing who it wuz prayed that " the business of the giver would increase an hundred fold .
和 这 ol - 天空 飞行员 不是 会心 WHO 它 伍兹 祈祷 那 " 这 商业 的 这 赠予者 会 增加 一个 百 折叠 .

而那位老飞行员并不知道是谁，他祈祷“赠予者的生意能够增长百倍”。

" ['skɪni] [went] ['ɪntuː][stɔː(r)] [tə'deɪ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] " [dʒeɪn] " [ɪn] [ðə; ði][juː] . [es] . ['stɛpɪn] ['blaɪðli] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [freʃ] ['seɪlz] [ɡɜːl][hiː; hi] [sed] " [ai] ['wɒnə] [ɡet] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ɡɪft] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] . "
" Skinny went into store today to buy a birthday present for his " Jane " in the U . S . Steppin blithely up to a fresh sales girl he said " I wanna get something for a gift to a lady . "
" 瘦骨嶙峋的 去 进入 店铺 今天 到 买 一个 生日 展示 为了 他的 " 简 " 在 这 U . S . 踏脚石 兴高采烈地 向上 到 一个 新鲜的 销售量 女孩 他 说 " 我 想 得到 某物 为了 一个 礼物 到 一个 女士 . "

“今天，Skinny去商店给他在美国的‘Jane’买生日礼物。他兴高采烈地走到一位新来的女售货员面前说：‘我想买点东西送给一位女士。”’

" [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [sɜː(r)] ? " [ˌɛsˌi'diː][ʃiː; ʃi] .
" Your wife sir ? " sed she .
" 你的 妻子 先生 ? " sed 她 .

“先生，您的妻子? ”她问道。

['skɪni] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sefə] [tuː; tə] [pəʊz] [æz; əz][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] , [səʊ][hiː; hi] [sed] " [jɛzm] . "
Skinny thought it would be safer to pose as a married man , so he said " Yes'm . "
瘦骨嶙峋的 想法 它 会 是 更安全 到 姿势 作为 一个 已婚 男人 , 所以 他 说 " 是的 . "

瘦子觉得假扮成已婚男人会更安全，所以他说“是的，夫人”。

" ['bɑːɡən] ['kaʊntə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [sɜː(r)] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['ræslɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [rɪɡliːz] ;
" Bargain counter to the right , sir , " and she went on wrasslin with her Wrigleys ;
" 便宜货 柜台 到 这 正确的 , 先生 , " 和 她 去 在 摔跤 和 她 箭牌 ;

“先生，讨价还价到右边去，”说完，她就继续和她的箭牌们扭打起来；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
she was so busy with it ,
她 曾是 所以 忙碌的 和 它 ,

她当时忙得不可开交。

[ʃiː; ʃi]['weɪstɪd][nəʊ][mɔː(r)][taɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ][bluː] [gʌm] [kuːn] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [greɪv] [jɑːd] [æt; ət]
she wasted no more time than a blue gum coon passing a grave yard at
她 浪费 不 更多的 时间 比 一个 蓝色的 胶 浣熊 通过 一个 严重 院子 在
['mɪdnaɪt] ,
midnight ,
午夜 ,

她没有浪费任何时间，就像一只蓝桉树浣熊午夜经过墓地一样。

[wɪð] [nəʊ] ['ræbɪts] [fʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
with no rabbits foot in his pocket .
和 不 兔子 脚 在 他的 口袋 .

他口袋里没有兔脚。

[ðə; ði] ['seɪlz] ['leɪdɪz] [ɪn] [ðɪs] [em'pɔːriəm] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [haɪ] [spiːd] ,
The sales ladies in this emporium are always in high speed ,
这 销售量 女士们 在 这 商场 是 总是 在 高的 速度 ,

这家商场的售货员总是动作很快。

[wɪð] [ðə; ði] ['θrɒtl] [waɪd] ['əʊpən] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['tʃætə(r)] ;
with the throttle wide open when it comes to chatter ;
和 这 风门 宽的 打开 什么时候 它 来 到 喋喋不休 ;

就像油门全开一样，噪音不断；

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ['kaʊntə(r)] [ai] [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['θɪnɪst] [θɪŋ] [ɪn]
at another counter I asked the young lady to show me the thinnest thing in
在 其他 柜台 我 问 这 年轻的 女士 到 展示 我 这 最薄 事物 在
['ʌndəweə(r)] .
underwear .
内衣 .

在另一个柜台，我请那位年轻女士给我看看最薄的内衣。

['flæʃɪŋ] [ə; eɪ] - [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] [lʊk] [ʃiː; ʃi] [lisp] , " [aɪm] ['veri] ['sɒri] [sɜː(r)] ,
Flashing a 40 below zero look she lisped , " I'm very sorry sir ,
闪烁 一个 - 以下 零 看 她 口齿不清 , " 我是 非常 对不起 先生 ,

她露出零下四十度的冷漠表情，结结巴巴地说：“先生，非常抱歉。”

[bʌt; bət] [ʃiːz] [dʒʌst] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [lʌntʃ] .
but she's just gone out to lunch .
但 她是 只是 已消失 出去 到 午餐 .

但她出去吃午饭了。

" [jɔːz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [weə(r)] [pɑːm] [biːtʃ] [suːts] ,
" Yours until the Eskimos wear Palm Beach suits ,
" 此致 直到 这 爱斯基摩人 穿 棕榈 海滩 西装 ,

“直到爱斯基摩人穿上棕榈滩西装为止，它都是你的。”

['bɑːni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[dɪə] ['dʒuːli] :
Dere Julie :
德雷 朱莉 :

德雷·朱莉：

[wiː; wi] [drɪld] [tə'deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] ['lændɪd] [ɪn] [ðɪs] [lænd] [ɒv; əv] [sməʊk]
We drilled today for the first time since we landed in this land of smoke
我们 钻孔 今天 为了 这 第一的 时间 自从 我们 登陆 在 这 土地 的 抽烟

[ænd; ənd] [fɒg] .
and fog .
和 多雾路段 .

自从我们来到这片烟雾弥漫的土地以来，今天是我们第一次进行钻探训练。

[aɪ'd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] [drɪlz] , [ɪn] [fækt] [səʊ] [wʊd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [f'ɜː] ['skɪni] .
I'd enjoy these drills , in fact so would all the boys , if it wasn't fer Skinny .
ID 享受 这些 演习 , 在 事实 所以 会 全部 这 男孩们 , 如果 它 不是 fer 瘦骨嶙峋的 .

如果不是因为瘦子，我会很喜欢这些训练，事实上所有男孩也会喜欢。

[ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ðæts] [ɪn] [step] [ɪz] [hɪm] .
The only one that's in step is him .
这 仅有的 一 那就是 在 步 是 他 .

只有他跟上了节奏。

[hiː; hi] [nəʊz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mændz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['baʊəri] [bʌm] [nəʊz] [ə'baʊt]
He knows as much of the commands as a Bowery Bum knows about
他 知道 作为 很多 的 这 命令 作为 一个 鲍厄里 屁股 知道 关于

['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['njuːzpeɪpə(r)] .
publishing a Chinese newspaper .
出版 一个 中国人 报纸 .

他对各种指令的了解，就跟鲍厄里街的流浪汉对出版中文报纸的了解一样少。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新秀写给朱莉的情书(Love Letters of a Rookie to Julie)
第2/2页

[tə'deɪ] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['prɪz(ə)nə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
Today we saw a German prisoner for the first time .
今天 我们 锯 一个 德语 囚犯 为了 这 第一的 时间 .

今天我们第一次见到了德国战俘。

[hiː; hi] [lʊkt] ['nɪəli] ['hjuːmən] .
He looked nearly human .
他 看起来 几乎 人类 .

他看起来几乎像个人。

['rɪt(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [belt] [wɒz; wəz] " [gɑːt] [ˌem aɪ 'tiː] ['ʌnz] , " [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['səʊldʒə(r)] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
Written on his belt was " Gott mit Uns , " an English soldier who saw it said ,
书面 在 他的 腰带 曾是 " 上帝 密特 联合国 , " 一个 英语 士兵 WHO 锯 它 说 ,

一位看到他腰带上写着"Gott mit Uns"的英国士兵说：

" [bʌt; bət] [ai] [seɪ] [ɔːl; oʊl] [tɒp] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
" But I say Ol top We have the Americans with us .
" 但 我 说 ol 顶部 我们 有 这 美国人 和 我们 .

"但我说，老兄，我们有美国人支持我们。"

" [səʊ] [juː; jʊ] [siː] ['ðer] [waɪz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɔːl'redi] .
" So you see they're wise to us already .
" 所以 你 看 它们是 明智的 到 我们 已经 .

"所以你看，他们早就看穿我们了。"

[bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ˌem 'iː] - , [ɪf] [ðɪs] [wɔː(r)] [lɑːsts] [sɪks] [mʌnθs] [lɒŋgə(r)] ,
Believe you me derie , if this war lasts six months longer ,
相信 你 我 - , 如果 这 战争 持续时间 六 几个月 更长 ,

相信我，亲爱的，如果这场战争再持续六个月，

[dʒen] . ['pɜːrʃɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [wɪl] [meɪk] ['dʒɜːmən] [ðə; ði] [kɔːt] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['riːdʒənz] .
Gen . Pershing and his boys will make German the court language in the lower regions .
Gen . 潘兴 和 他的 男孩们 将要 制作 德语 这 法庭 语言 在 这 降低 地区 .

潘兴将军和他的部下将使德语成为下层地区的官方语言。

['skɪni] [spent] [lɑːst] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [gɑːd] [haʊs] .
Skinny spent last night in the guard house .
瘦骨嶙峋的 花费 最后的 夜晚 在 这 警卫 房子 .

斯金尼昨晚在警卫室过夜。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [bæk] [ɪn] [kæmp] ['ɑːftə(r)] [tæps] [hiː; hi] [rʌnz] [plʌm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sentri] [huː] [sed] " [hɔːlt] ,
In trying to get back in camp after taps he runs plum into a sentry who said " Halt ,
在 尝试 到 得到 后退 在 营 后 水龙头 他 跑步 李子 进入 一个 哨兵 WHO 说 " 停止 ,

熄灯后，他试图返回营地，结果一头撞上了一个哨兵，哨兵喊道："站住！"

[huː] [gəʊz] [ðeə(r)] ? " [ænd; ənd] ['skɪni] [təʊld] [hɪm] " [əʊ] ['nevə(r)] [maɪnd] ,
who goes there ? " and Skinny told him " Oh never mind ,
WHO 去 那里 ? " 和 瘦骨嶙峋的 讲述 他 " 哦 绝不 头脑 ,

谁会去那里? "瘦子告诉他: "哦，没事了。"

[ai] ['əʊnli] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [ˌem 'iː] - .
I only have been here a week and you wouldn't know me ennyhow .
我 仅有的 有 到过 这里 一个 星期 和 你 不会 知道 我 - .

我才来这里一周，你肯定还不认识我。

" [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['wɒnə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l] [æz; əz] [ðeə(r)] [wʌznt] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [f'ɜː] [əd'vɑːnsmənt] .
" He told me today that he didn't wanna be a kernel as there wuzn't much chance fer advancement .
" 他 讲述 我 今天 那 他 没有 想 是 一个 核心 作为 那里 不是 很多 机会 fer 进步 .

"他今天告诉我，他不想当小喽啰，因为晋升机会不多。"

[ai] [θɪŋk] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] ['dʒuːli] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['lɛtəz] [haʊ] ['stɪndʒi] [ðɪs] [bɜːd] ['skɪni] [ɪz] .
I think I told you Julie in one of my letters how stingy this bird Skinny is .
我 思考 我 讲述 你 朱莉 在 一 的 我的 信件 如何 小气 这 鸟 瘦骨嶙峋的 是 .

朱莉，我想我在一封信里跟你说过，这只名叫"瘦子"的鸟有多吝啬。

[lɑːst] [wiːk] [wiː; wi] [gɒt] [ə; eɪ] [θriː] [deɪ] [fɝːloʊ] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [bɜːg] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] .
Last week we got a three day ferlow and beat it up to the big burg to see the sites .
最后的 星期 我们 得到 一个 三 天 费洛 和 打 它 向上 到 这 大的 伯格 到 看 这 网站 .

上周我们获得了三天的休假，一路狂奔到大城市去观光。

[gɔɪn] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [həʊ'telz] , [ai] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɑːk] " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [reɪts] ? "
Goin into one of the big hotels , I said to the clerk " What are your rates ? "
戈因 进入 一 的 这 大的 酒店 , 我 说 到 这 职员 " 什么 是 你的 利率 ? "

走进一家大酒店，我问前台: "你们的房价是多少? "

" [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] - , " [hiː; hi] [sed] .
" Five shillings up to 10 , " he said .
" 五 先令 向上 到 - , " 他 说 .

"五先令到十先令不等,"他说。

['skɪni] [kɔːld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [æn; ən] - ['wɪspəd] " [ɑːsk] [hɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [hɑːf] - [pɑːst] [eɪt] .
Skinny called me to one side an ' whispered " Ask him how much it will be up to half - past eight .
瘦骨嶙峋的 称为 我 到 一 边 一个 - 低声说道 " 问 他 如何 很多 它 将要 是 向上 到 一半 - 过去的 八 .

瘦子把我拉到一边，低声说: "问问他到八点半要多少钱。"

" [wel] , - , [wiː; wi] [hɪə(r)] [wɪr] [suːn] [gɔɪn] [ɒn] [tuː; tə] [frɑːns] , [ænd; ənd] [ðen] [feə(r)] - [ðiː] - [wel] [loʊfɪn] .
" Well , derie , we hear we're soon goin on to France , and then fare - thee - well loafin .
" 出色地 , - , 我们 听到 是 很快 去 在 到 法国 , 和 然后 票价 - 你 - 出色地 洛芬 .

"好吧，亲爱的，我们听说我们很快就要去法国了，然后就再也不用闲逛了。"

[wiː; wi][biː; bi] ['bɪziə] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['pærəˌlaɪzd][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['kuːtiz] .

We be busier than a paralized man with the cooties .

我们 是 更繁忙 比 一个 瘫痪 男人 和 这 虱子 .

我们忙得比一个浑身长满虱子的瘫痪病人还厉害。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæts] [laɪbəl][tuː; tə]['bɒðə(r)][ˌem 'iː][ɪz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .

The only thing that's lible to bother me is the language .

这 仅有的 事物 那就是 生活 到 打扰 我 是 这 语言 .

唯一可能让我感到困扰的是语言。

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai][kæn; kən] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] , [ai]['nevə(r)][traɪd][ˌaɪ 'tiː] .

I don't know whether I can speak it or not , I never tried it .

我 不 知道 无论 我 能 说话 它 或者 不是 , 我 绝不 尝试 它 .

我不知道自己能不能说，我从来没试过。

[jɔːz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][hæm][æt; ət][ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] ['wedɪŋ] ,

Yours until they have ham at a Jewish wedding ,

此致 直到 他们 有 火腿 在 一个 犹太人 婚礼 ,

直到犹太婚礼上出现火腿为止，这都是你的。

['bɑːni] .

BARNEY .

巴尼 .

巴尼。

[dɪə] ['dʒuːli] :

Dere Julie :

德雷 朱莉 :

德雷·朱莉：

['skɪni] [ænd; ənd][ˌem 'iː][hæz; həz][æt; ət][lɑːst] ['bəːgl] ['aʊə(r)] [wei] ['ɪntuː][sə'saɪəti] .

Skinny and me has at last burgled our way into society .

瘦骨嶙峋的 和 我 有 在 最后的 入室盗窃 我们的 方式 进入 社会 .

我和瘦子终于成功打入了社会。

[juː; jʊ] [nəʊ] - , [ðæt] [wɒt] [ai] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['haɪbraʊ] [stʌf] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] [bʊk] ,

You know derie , that what I know about the highbrow stuff would fill a book ,

你 知道 - , 那 什么 我 知道 关于 这 高雅文化 东西 会 充满 一个 书 ,

你知道吗，德里，我所了解的那些高雅的东西足以写成一本书。

[ænd; ənd] [wɒt] ['skɪni] [doʊnt] [nəʊ] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ]['laɪbrəri] .

and what Skinny don't know would fill a library .

和 什么 瘦骨嶙峋的 不 知道 会 充满 一个 图书馆 .

而瘦子们不知道的事情足以写满一座图书馆。

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] - ,

Believe you me derie ,

相信 你 我 - ,

相信我，亲爱的，

[juː; jʊ] ['nidnt] [get]['dʒɛləs][fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [get] ['tʃʌmi] [wɪð] [ə; eɪ]['flɪvə(r)]

you needn't get jelous for I would just as soon get chummy with a flivver

你 不必 得到 嫉妒 为了 我 会 只是 作为 很快 得到 亲密 和 一个 货车

[æz; əz][ai] [wʊd] [wɪð] [ðɪs] [bʌntʃ] [ɒv; əv] " [dʒeɪnz] " [huː] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

as I would with this bunch of " Janes " who put us on exhibition ,

作为 我 会 和 这 束 的 " 简氏 " WHO 放 我们 在 展览 ,

你不必嫉妒，因为我宁愿和一辆破车称兄道弟，也不愿和这群把我们当展览品的“简”们称兄道弟。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] [wiː; wi] [wəz] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] — [friːks] [ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

for that was exactly what we wuz in their eyes — freeks on exhibition .

为了 那 曾是 确切地 什么 我们 伍兹 在 他们的 眼睛 — 怪胎 在 展览 .

因为在他们眼里，我们就是这样——一群被展览的怪胎。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [laɪk] [ðɪs] :
It happened like this :
它 发生 喜欢 这 :

事情经过是这样的：

['leɪdi] [bluː] [dʒiːnz] ['ʃɒdi] [ɔː(r)][sʌm; səm] [neɪm] [laɪk] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɡɪvɪn][æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] -
Lady Blue Jeans Shoddy or some name like that was givin an afternoon funkshun
女士 蓝色的 牛仔裤 劣质的 或者 一些 姓名 喜欢 那 曾是 给予 一个 下午 -
([aɪm] [kwɔtɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'vaɪt][səʊ][ai][kæn; kən] - [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] -) [f'ɜː]
(I'm quotin from the invite so I can ' tell you what it means derie) fer
(我是 引用 从 这 邀请 所以 我 能 - 告诉 你 什么 它 方法 -) fer
['tʃærəti] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] ,
charity and a lot of our company was invited to come ,
慈善机构 和 一个 很多 的 我们的 公司 曾是 受邀 到 来 ,

Lady Blue Jeans Shoddy（或者类似的名字）举办了一场下午的慈善活动（我引用邀请函上的内容，所以我不能告诉你它的具体含义），我们公司很多人都被邀请参加了。

[əd'mɪʃ(ə)n] [friː] — ['tɪkɪts] ['fɪfti] [sents] .
admission free — tickets fifty cents .
入学 自由的 — 门票 五十 分 .

免费入场——门票五毛钱。

['enihaʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lektʃə(r)][baɪ] [lɔːd] ['sʌmbədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [lɔːd]
Anyhow it was a lecture by Lord Somebody for the benefit of Lord
无论如何 它 曾是 一个 演讲 经过 主 某人 为了 这 益处 的 主
[nəʊz] [wɒt] ;
knows what ;
知道 什么 ;

总之，这是一位某位勋爵为了某种目的而发表的演讲，天知道是为了什么目的；

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃpiːl] [ɒn] " [duː; də] ['mærid] [men] [meɪk]
the nearest I could make out it was a spiel on " Do married men make
这 最近的 我 可以 制作 出去 它 曾是 一个 游戏 在 " 做 已婚 男人 制作
[ðə; ði] [best] ['hʌzbəndz] .
the best husbands .
这 最好的 丈夫们 .

我所能听懂的，大概就是一篇关于"已婚男人是否是最好的丈夫"的长篇大论。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ai] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [tɔːk] — [bʌt; bət][ai][dəʊnt][juːz] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv]
" I'd like to tell you how I enjoyed the talk — but I don't use that kind of
" ID 喜欢 到 告诉 你 如何 我 享受 这 讲话 — 但 我 不 使用 那 种类 的
['læŋɡwɪdʒ] ;
language ;
语言 ;

"我很想告诉你我多么喜欢这次谈话——但我不会用那种语言；

['enihaʊ] [aɪl] [leɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ðɪs] [bɜːd] [njuː] [les] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi]
anyhow I'll lay a small peece of change that this bird knew less about what he
无论如何 患病的 躺 一个 小的 和平 的 改变 那 这 鸟 知道 较少的 关于 什么 他
[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [draɪv] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tɜːki] ['ɡɒblə(r)] [wɪð]
was trying to talk about than you could drive into a turkey gobbler with
曾是 尝试 到 讲话 关于 比 你 可以 驾驶 进入 一个 火鸡 火鸡 和
[ə; eɪ] - - [ɔːl] .
a peggin ' awl .
一个 - - 锥子 .

总之，我敢打赌，这只鸟对自己要说的话一无所知，就像你用锥子钉进火鸡肚子里一样。

[ai] [ɡɪv] [ɪn][ðəʊ] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [kʌs] ;
I give in tho , that he was a brave cuss ;
我 给 在 虽然 , 那 他 曾是 一个 勇敢的 坏话 ;

不过我得承认，他确实是个勇敢的家伙；

['enibɒdi] [huː] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃɒt] " [bʊl] " [laɪk] [hiː; hi] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['sɒlɪd] ['aʊəz] ,
anybody who stood up and shot " bull " like he did for two solid hours ,
任何人 WHO 站立 向上 和 射击 " 公牛 " 喜欢 他 做过 为了 二 坚硬的 小时 ,

任何像他那样站起来胡说八道整整两个小时的人，

[mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [breɪv] .
must have been brave .
必须 有 到过 勇敢的 .

他一定很勇敢。

['evrɪtaɪm] [ai] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɔːl; oʊl] [sɔː] " [feɪnt] [hɑːt] ['nevə(r)] [kɪst]
Everytime I looked at him I thought of that ol saw " Faint heart never kissed
每次 我 看起来 在 他 我 想法 的 那 ol 锯 " 头晕的 心 绝不 亲吻
[ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [meɪd] .
the chamber maid .
这 房间 女佣 .

每次看到他，我都会想起那句老话："胆小鬼不敢亲吻女仆。"

" [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] " [aʊt] " [ɪkseptən] [æn; ən] [ɔːl; oʊl] [meɪd]
" When he finished everyone in the audience was " out " exceptin an ol maid
" 什么时候 他 完成的 每个人 在 这 观众 曾是 " 出去 " 除了 一个 ol 女佣
[huː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [send] [hɪm] [ə; eɪ] [lʌv] ['mesɪdʒ] [baɪ] [aɪ] ['waɪələs] .
who was trying to send him a love message by eye wireless .
WHO 曾是 尝试 到 发送 他 一个 爱 信息 经过 眼睛 无线的 .

"当他表演结束时，观众席上所有人都'出局'了，只有一个老处女试图用眼神无线向他传递爱意。"

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['bætəris] [went] [ded] [ɒn] [hɪm] [wiː; wi] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [iːt] .
After his batteries went dead on him we was invited to eat .
后 他的 电池 去 死的 在 他 我们 曾是 受邀 到 吃 .

他的电池没电后，我们被邀请去吃饭。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] ['evə(r)] [iːt] [aʊt] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['skɪni] ,
It wuz the first time I ever eat out in company with Skinny ,
它 伍兹 这 第一的 时间 我 曾经 吃 出去 在 公司 和 瘦骨嶙峋的 ,

这是我第一次和Skinny一起外出吃饭。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ˌem 'iː] , ['dʒuːli] , ['itl] [biː; bi] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [waɪl] [ai] [ˌeɪ 'em] ['kɒnʃəs] .
and believe you me , Julie , it'll be the last time while I am conscious .
和 相信 你 我 , 朱莉 , 它将 是 这 最后的 时间 尽管 我 是 有意识的 .

朱莉，相信我，这将是我清醒时最后一次了。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] [ɒv; əv] [ɛtəkət] - [twʊd] [teɪk]
I'm not going to try to tell you of all his breeches of etiket ' twould take
我是 不是 去 到 尝试 到 告诉 你 的 全部 他的 马裤 的 电子标签 - 特沃德 拿
[tuː] [lɒŋ] ,
too long ,
也 长的 ,

我不会一一列举他所有的违规行为，那会花费太长时间。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['pʊld] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bjuːt] .
but he pulled one that was a beaut .
但 他 拉 一 那 曾是 一个 美 .

但他打出了一个漂亮的球。

[hiː; hi] [kept] ['mɪksɪŋ] ['hʌni] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['piːz] ; [ai] [kep] ['kɪkɪŋ] [hɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
He kept mixing honey with his peas ; I kep kicking him under the table ,
他 保留 混合 蜂蜜 和 他的 豌豆 ; 我 保持 踢 他 在下面 这 桌子 ,

他不停地把蜂蜜混进豌豆里；我不停地在桌子底下踢他。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ai] [gɒt] [ə; eɪ] - [tuː; tə] ['wɪspə(r)] " [wɒt] [ɪn] [eɪtʃ] — — [wɒz; wəz] [hiː; hi] ['dɔɪɪn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ?
and finally I got a chanct to whisper " What in h — — was he doin that for ?
和 最后 我 得到 一个 - 到 耳语 " 什么 在 h — — 曾是 他 做 那 为了 ?

最后我终于有机会小声问道：“他到底为什么要这么做？”

" [hiː; hi] ['wɪspərz] [bæk] " [haʊ] [ˌeɪ 'em] [ai] ['gənə] [meɪk] - [ɪm] [steɪ] [ɒn] [maɪ] [naɪf] [ɪf] [ai] [dəʊnt] [mɪks] - [ɪm] [wɪð] ['sʌmpɪn] .
" He whispers back " How am I gonna make ' em stay on my knife if I dont mix ' em with sumpin .
" 他 低语 后退 " 如何 是 我 将会 制作 - 呃 停留 在 我的 刀 如果 我 不 混合 - 呃 和 某某 .

他低声回答说：“如果我不把它们和什么东西混合在一起，我怎么能让它们留在我的刀上呢？”

" [jɔːz] [ʌn'tɪl] ['kʌntri] [bɔrdɪŋ] ['haʊzɪz] [kwɪt] ['juːzɪŋ] [kænd] - .
" Yours until country bording houses quit using canned vegtabils .
" 此致 直到 国家 登机 房屋 辞职 使用 罐装 - .

“直到乡村寄宿学校停止使用罐装蔬菜为止，这都是你的。”

['bɑːni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[dɪə] ['dʒuːli] : —
Dere Julie : —
德雷 朱莉 : —

德雷·朱莉：——

[wen] [ðə; ði] ['kaɪzə(r)] [ɪz] [kænd] [ænd; ənd] [ai] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːl; oʊl] - [dʒɒb] ,
When the Kaiser is canned and I get back to the ol ' job ,
什么时候 这 凯撒 是 罐装 和 我 得到 后退 到 这 ol - 工作 ,

等凯撒下台，我重操旧业的时候，

['iːtɪn] [maɪ] [θriː] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [muːvɪz] [æt; ət] [naɪt] ,
eatin my 3 a day , and holdin your hand in the movies at nite ,
吃 我的 3 一个 天 , 和 持有 你的 手 在 这 电影 在 夜 ,

每天吃三份水果蔬菜，晚上牵着你的手去看电影，

[aɪm] ['gənə] [traɪ] [fɜː] [ðə; ði] ['vɔːdəvɪl] .
I'm gonna try fer the vaudeville .
我是 将会 尝试 fer 这 杂耍剧 .

我打算去试试杂耍表演。

[wiː; wi] [hæv; həv] [fɔːmd] [ə; eɪ] [kwɔː'tet] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] ,
We have formed a quartet in our company ,
我们 有 形成 一个 四重奏 在 我们的 公司 ,

我们公司组建了一个四人小组，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['prɪti] [gʊd] [fɜː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['nəʊbədi] [hæz; həz] ['faɪəd] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [bʌt; bət] [rɪ'mɑːrks] .
and we must be pretty good fer up to the present nobody has fired anything at us but remarks .
和 我们 必须 是 漂亮的 好的 fer 向上 到 这 展示 无人 有 被解雇 任何事物 在 我们 但 评论 .

我们肯定表现得相当不错，因为到目前为止，除了评论之外，还没有人对我们开枪。

['skɪni] [traɪd] [tuː; tə] [gɪt] [ɪn] [baɪ] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [treɪnd] ;
Skinny tried to git in by telling us his voice was trained ;
瘦骨嶙峋的 尝试 到 git 在 经过 讲述 我们 他的 嗓音 曾是 受过训练 ;

瘦子试图插话，告诉我们他的声音是受过训练的；

[ðə; ði][tɒp] [sɑːdʒ] [ˌɛsˌiˈdiː][hiː; hi] [gest] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [treɪnd] [ɔːl] - [raɪt] , [ɔːl] - [raɪt] ,
the top sarge sed he guessed it was trained all - rite , all - rite ,
这 顶部 萨奇 sed 他 猜对了 它 曾是 受过训练 全部 - 仪式 , 全部 - 仪式 ,

上士说他猜想它训练得很好，一切都很好。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][ɒv; əv] [treɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈselɪŋ] [ˈstrɔːb(ə)riz] .
but he must of trained it selling strawberries .
但 他 必须 的 受过训练 它 销售 草莓 .

但他一定是训练它去卖草莓的。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈjɪdɪʃ] [ˈfelə(r)][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ˈdʒuːli] ,
We have a little Yiddish feller in it too , You know , Julie ,
我们 有 一个 小的 意第绪语 伙计 在 它 也 , 你 知道 , 朱莉 ,

我们剧组里还有个懂意第绪语的小伙子，你知道的，朱莉。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [slɪps][ˌem ˈiː][hɪz; ɪz][ˈbeɪkən] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪn] ; [wen] [hiː; hi] [eɪnt] - ,
the one who slips me his bacon every mornin ; when he ain't soldierin ,
这 一 WHO 滑倒 我 他的 熏肉 每一个 早晨 ; 什么时候 他 不是 - ,

每天早上偷偷给我塞培根的那个人；当他没在当兵的时候，

[hiː; hi] [rʌnz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dʒents] - [stɔː(r)][ɒn] 8th - ; [hiːz] [sʌm; səm][ˈwɔːblə(r)] [tuː] ,
he runs a little gents furnishin store on 8th Avenoo ; he's some warbler too ,
他 跑步 一个 小的 男士们 - 店铺 在 8th - ; 他是 一些 莺 也 ,

他在第八大道经营一家男士服装小店；他唱歌也很好听。

[bʌt; bət][pəˈsist, -ˈzist][ɪn][ˈæləs][ˈwɑːntɪn][tuː; tə] [sɪŋ] " [kiːp] [ðə; ði] [həʊm] [ˈfaɪərz][ˈbɜːrnɪn] .
but persists in allus wantin to sing " Keep the home fires Burnin .
但 持续 在 艾洛斯 想要 到 唱歌 " 保持 这 家 火灾 燃烧 .

但他始终想唱“让家里的火继续燃烧”。

" [wel] [ˈdʒuːli] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ten] [ðaʊ] .
" Well Julie , if he has ten thou .
" 出色地 朱莉 , 如果 他 有 十 你 .

“朱莉，如果他有1万的话。”

[ɪnˈʃʊərəns] [ɒn] [ðæt] [dʒɔɪnt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [æz; əz][hiː; hi][sez][hiː; hi][hæz; həz] ,
insurance on that joint of his , as he sez he has ,
保险 在 那 联合的 的 他的 , 作为 他 sez 他 有 ,

他说他给那根关节买了保险。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][hiː; hi][ˈwɒnts] [tuː; tə] " [kiːp] [ðə; ði] [həʊm] [ˈfaɪərz][ˈbɜːrnɪn] .
no wonder he wants to " keep the home fires burnin .
不 想知道 他 想要 到 " 保持 这 家 火灾 燃烧 .

难怪他想“让家里的火继续燃烧”。

" [hiːz] [ɔːl] [ˈbɪznəs] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒuːɪʃ] [gai] .
" He's all business this little Jewish guy .
" 他是 全部 商业 这 小的 犹太人 盖伊 .

这个犹太小伙子做事非常认真。

[ˈskɪni] [sez] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] - [ɒn][ə; eɪ] [dɪˈzɜːtɪd] - [hiː; hi] [wʊd] [get] [ʌp] [ðə; ði]
Skinny sez if he was shiprecked on a deserted eyeland he would get up the
瘦骨嶙峋的 sez 如果 他 曾是 - 在 一个 荒凉的 - 他 会 得到 向上 这
[nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [sel] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
next morning and try to sell a map of the eyeland to the natives .
下一个 早晨 和 尝试 到 卖 一个 地图 的 这 - 到 这 本地人 .

瘦子说，如果他遭遇海难漂流到一个荒无人烟的岛屿，他会在第二天早上起来，试着把一张岛屿地图卖给当地土著。

[hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈbɪznəs] [ˈfelə(r)] [tuː] .
He's a good business feller too .
他是 一个 好的 商业 伙计 也 .

他也是个很会做生意的人。

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [sɒŋ] [wʌns] , [fɜː][ə; eɪ][bɪg] ['vɔːdəvɪl] ['æktə(r)] ,
He rote a song once , fer a big vaudeville actor ,
他 死记硬背 一个 歌曲 一次 , fer 一个 大的 杂耍剧 演员 ,

他曾经为一位著名的杂耍演员写过一首歌。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æktə(r)] [rəʊt] ['ɪzi] [tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [hiː; hi] [wʊd] [send][ə; eɪ] [tʃek] .
and the actor wrote Izzy to send it along and if it was good he would send a check .
和 这 演员 写道 伊兹 到 发送 它 沿着 和 如果 它 曾是 好的 他 会 发送 一个 查看 .

这位演员写信给伊兹，让他把稿子寄过去，如果稿子好，他会寄支票过来。

['ɪzi] ['waɪəd] [bæk] [tuː; tə][send][ðə; ði] [tʃek] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] , [id] [send][ðə; ði] [sɒŋ] .
Izzy wired back to send the check , if it was good , he'd send the song .
伊兹 有线 后退 到 发送 这 查看 , 如果 它 曾是 好的 , 他会 发送 这 歌曲 .

伊兹回电说要寄支票，如果没问题，他就会把歌寄过去。

[wel] ['dʒuːli] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [blɒnd] [biːn] [dʒʌst] [ə'baʊt] [naʊ] .
Well Julie , I'd like to see your little blonde bean just about now .
出色地 朱莉 , ID 喜欢 到 看 你的 小的 金发 豆 只是 关于 现在 .

朱莉，我现在真想看看你的小金发宝贝。

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] , ['dʒuːli] , [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blɒnd] ['evri] [taɪm] .
Believe you me , Julie , me for the blondes every time .
相信 你 我 , 朱莉 , 我 为了 这 金发女郎 每一个 时间 .

相信我，朱莉，我每次都喜欢金发女郎。

['skɪni] [sez] [ðæt] [bruː'net] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] ; [wel] ['meɪbi] [hiːz] [raɪt] ;
Skinny says that brunettes is the most popular ; well maybe he's right ;
瘦骨嶙峋的 说道 那 黑发女郎 是 这 最多 受欢迎的 ; 出色地 或许 他是 正确的 ;

Skinny 说黑发女郎最受欢迎；也许他说得对；

- [hɪz; ɪz][gɜːl][hæz; həz] [biːn] [bəʊθ] , [səʊ][ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [nəʊz] .
ennyhow his girl has been both , so I suppose he knows .
- 他的 女孩 有 到过 两个都 , 所以 我 认为 他 知道 .

总之，他的女朋友两者都是，所以我猜他应该知道。

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] [ðɪs] " [deɪm] " [ɒv; əv] ['skɪniz] [ɔː(r)][nɒt]['dʒuːli] .
I don't know whether you ever saw this " dame " of Skinny's or not Julie .
我 不 知道 无论 你 曾经 锯 这 " 贵妇人 " 的 瘦子的 或者 不是 朱莉 .

朱莉，我不知道你是否见过斯金尼餐厅的这位“女士”。

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [iːst] [saɪd][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [weɪz] [ə'baʊt] - [plʌs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] - [suːt] ;
She lives on the upper east side of New York and ways about 275 plus in her bathin suit ;
她 生活 在 这 上 东方 边 的 新的 约克 和 方式 关于 - 加 在 她 - 套装 ;

她住在纽约上东区，穿着泳衣的体重超过275磅；

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] ,
believe you me ,
相信 你 我 ,

相信我，

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ]['træfɪk] [kɒp][æz; əz] [hiːz] [ðə; ði]['əʊnli] [gai] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [kæn; kən] ['hænd(ə)l][ə; eɪ] [kraʊd] .
she ought to marry a traffic cop as he's the only guy I know of that can handle a crowd .
她 应该 到 结婚 一个 交通 警察 作为 他是 这 仅有的 盖伊 我 知道 的 那 能 处理 一个 人群 .

她应该嫁给一个交警，因为据我所知，只有他才能应付人群。

[aɪl] [bet] - [sents] [ə'genst] ['braɪənz] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [prez] .
I'll bet 10 cents against Bryan's chance of being Pres .
患病的 赌注 - 分 反对 布莱恩的 机会 的 存在 总统 .

我敢打赌10美分，布莱恩当不了总统。

['skɪni] [kæn; kən][weə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['swetə(r)] .
Skinny can wear one of her stockins for a sweater .
瘦骨嶙峋的 能 穿 一 的 她 - 为了 一个 毛衣 .

斯金尼可以把她的一条长筒袜当毛衣穿。

[ɪf] [ʃiː; ʃi]['evə(r)][wɔː(r)][ə; eɪ] [straɪpt] [weɪst] [ʃɪd] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [griːk] ['kændi] [stɔː(r)] ,
If she ever wore a striped waist she'd look like the awning over a greek candy store ,
如果 她 曾经 穿着 一个 有条纹的 腰部 棚 看 喜欢 这 棚 超过 一个 希腊语 糖果 店铺 ,

如果她穿条纹腰带，看起来就像希腊糖果店的遮阳篷一样。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [nəʊz] [wen] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ə; eɪ] [ʃaɪn] , [f'ɜː] , [laɪk] [bɪl] [ðə; ði] [tɑːspɑt] ,
she never knows when she needs a shine , fer , like Bill the Twospot ,
她 绝不 知道 什么时候 她 需求 一个 闪耀 , fer , 喜欢 账单 这 双点 ,

她永远不知道自己什么时候需要擦亮，就像比尔·图斯波特一样。

[ʃiː; ʃi][kænt] [siː] [diː] [fiːt] .
she can't see de feat .
她 不能 看 德 特技 .

她看不到这个壮举。

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] , ['eɪndʒl] [feɪs] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][f'ɜː][ə; eɪ][tent] .
Believe you me , angel face she looks like a model fer a tent .
相信 你 我 , 天使 脸 她 看起来 喜欢 一个 模型 fer 一个 帐篷 .

相信我，她长着一张天使般的脸，看起来像个帐篷模特。

[wen] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['skɪni] [wɔːks] [ə'lɒŋ] ['brɔːdweɪ] [ðə; ði] ['nuːziz] [jel] , " ['hʌlɪ] [dʒiː] !
When Her and Skinny walks along Broadway the newsies yell , " Hully Gee !
什么时候 她 和 瘦骨嶙峋的 散步 沿着 百老汇 这 报童 叫喊 , " 赫利 吉 !

当她和瘦子沿着百老汇大街走的时候，报童们大喊：“哇哦！”

[hɪə(r)][gəʊz][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][beɪs] [drʌm] , [wɛrz] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] ?
Here goes the claronet and the bass drum , where's the rest of the band ?
这里 去 这 - 和 这 低音 鼓 , 在哪里? 这 休息 的 这 乐队 ?

单簧管和低音鼓都来了，乐队其他成员呢?

" [aɪm] ['telɪn] ['skɪni] [ai][kænt] [siː] ['eniθɪŋ] [ə'træktɪv] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ,
" I'm tellin Skinny I can't see anything attractive about her ,
" 我是 告诉 瘦骨嶙峋的 我 不能 看 任何事物 吸引人的 关于 她 ,

“我跟瘦子说，我看不出她身上有任何吸引人的地方。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] " [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][kænt] [siː] ['eniθɪŋ]
and he says " I know you can't see anything
和 他 说道 " 我 知道 你 不能 看 任何事物

他说：“我知道你什么也看不见。”

[bʌt; bət] [ʃiːz] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bæŋk][ɔːl] - [raɪt] , [ɔːl] - [raɪt] .
but she's got it in the bank all - rite , all - rite .
但 她是 得到 它 在 这 银行 全部 - 仪式 , 全部 - 仪式 .

但她肯定有存款，绝对没问题。

" ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['wɪljəm] - ['braɪən] ,
" Speaking about this William Jennins Bryan ,
" 请讲 关于 这 威廉 - 布莱恩 ,

“说到威廉·詹宁斯·布莱恩，

[aɪm] ['riːdɪn] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [ə'baʊt][ə; eɪ] [bʊl] ['tʃeɪsɪn] [hɪm][hɑːf] [wei] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [fiːld] .
I'm readin in the papers about a bull chasin him half way across a field .
我是 阅读 在 这 文件 关于 一个 公牛 追逐 他 一半 方式 穿过 一个 场地 .

我在报纸上看到，一头公牛追着他跑了半个田野。

[ɪ'mædʒɪn]['dʒuːli] , [ə; eɪ] [bʊl] ['dʊɪn] [ðæt] [tuː; tə]['θiːəʊ] .
Imagine Julie , a bull doin that to Theo .
想象 朱莉 , 一个 公牛 做 那 到 西奥 .

想象一下朱莉，一头公牛，对西奥做出那种事。

\- , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [ten] [fiːt] [bɪ'fɔː(r)] ['θiːəʊ] [wʊd] [tɜːn] [raʊnd] ,
Rusevelt , it wouldn't go ten feet before Theo would turn round ,
\- , 它 不会 去 十 脚 前 西奥 会 转动 圆形的 ,

鲁斯维尔特，还没走十英尺，西奥就会转身离开。

[græb][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
grab it by the tale and throw it .
抓住 它 经过 这 故事 和 扔 它 .

抓住它的尾巴扔出去。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [θ'rəʊɪn] [ðə; ði] [bʊl] ['θiːəʊ] . [hæz; həz] ['eni] - [ɔː(r)]['meks] [læʃt]
When it comes to throwin the bull Theo . has any Spainnard or Mex lashed
什么时候 它 来 到 投掷 这 公牛 西奥 . 有 任何 - 或者 墨西哥 鞭打
[tuː; tə][ðə; ði][mɑːst] ['haʊlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .
to the mast howling for mercy .
到 这 桅杆 嚎叫 为了 怜悯 .

说到扔公牛，西奥，有没有哪个西班牙人或墨西哥人被绑在桅杆上嚎叫求饶?

[jɔːz] [ʌn'tɪl] ['iːvə] ['tæŋgwaɪ] [kwɪts] ['sɪŋɪn] " [ai][doʊnt][keə(r)] .
Yours until Eva Tanguay quits singin " I don't care .
此致 直到 伊娃 唐盖 退出 唱歌 " 我 不 关心 .

直到伊娃·坦盖不再唱《我不在乎》为止，这首歌都是你的。

" ['bɑːni] .
" BARNEY .
" 巴尼 .

巴尼。

[piː] . [es] . [tel] [jɔː(r); jə(r)][ɔːl; oʊl] - [mæn] [nɒt] [tuː; tə] [luːz] ['eni] [sliːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fɔː(r)]['bɪts][ai] [əʊ]
P . S . Tell your ol ' man not to lose any sleep over the four bits I owe
P . S . 告诉 你的 ol - 男人 不是 到 失去 任何 睡觉 超过 这 四 比特 我 欠
[hɪm][ɒn] [ðæt] [lɑːst] - [geɪm] ,
him on that last peaknuckle game ,
他 在 那 最后的 - 游戏 ,

PS：告诉你老爸别为上次那场"拳击游戏"欠他的那四毛钱操心。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌem 'iː][hɪə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]
for if anything happens to me here you can give it to him out of
为了 如果 任何事物 发生 到 我 这里 你 能 给 它 到 他 出去 的
[ðə; ði][el] . [ai] . ['pɒləsi] .
the I . i . policy .
这 我 . 我 . 政策 .

如果我在这里发生什么意外，你可以根据人寿保险政策把保险金给他。

['nəʊweə(r)] [ɪn] [frɑːns] .
NOWHERE IN FRANCE .
无处 在 法国 .

法国境内任何地方都没有。

[dɪə] ['dʒuːli] :
Dere Julie :
德雷 朱莉 :

德雷·朱莉：

[æt; ət][lɑ:st][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][lænd] [meɪd] ['feɪməs] [baɪ][dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑ:k] ,
At last we are in the land made famous by Joan of Ark ,
在 最后的 我们 是 在 这 土地 制成 著名的 经过 琼 的 方舟 ,

我们终于来到了因圣女贞德而闻名的土地上。

[ænd; ənd] [nəʊ'tɔ:riəs] [baɪ][en] . - .
and notorious by N . Bonaparty .
和 臭名昭著 经过 N . - .

并因 N. Bonaparty 而臭名昭著。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜ:g] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['bilit] [ɪn][ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] -
The little burg we are billeted in is about as big as a pound of choclates
这 小的 伯格 我们 是 住宿 在 是 关于 作为 大的 作为 一个 磅 的 -
['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [jeɪl] - ['hɑ:vəd] ['fʊtbɔ:l] [geɪm] .
after a Yale - Harvard football game .
后 一个 耶鲁大学 - 哈佛大学 足球 游戏 .

我们居住的这个小镇，大概只有耶鲁大学和哈佛大学橄榄球赛后一磅巧克力那么大。

[ɪts] [səʊ] [smɔ:l] [ju:; jʊ][kæn; kən][stænd][ɒn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv] [ru:] [di:][meɪn][ænd; ənd][spɪt]['ɪntu:]
It's so small you can stand on the corner of Rue de Main and spit into
它是 所以 小的 你 能 站立 在 这 角落 的 后悔 德 主要的 和 吐 进入
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

它非常小，你站在主街的拐角处就能朝乡下吐口水。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['ɔ:nəmənt] [ɒn][ə; eɪ] ['bɜ:θdeɪ] [keɪk] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][pəʊst] ['ɒfɪs] [kɑ:d] .
It looks like the ornament on a birthday cake or a picture post office card .
它 看起来 喜欢 这 装饰品 在 一个 生日 蛋糕 或者 一个 图片 邮政 办公室 卡片 .

它看起来像生日蛋糕上的装饰品或邮局明信片上的图案。

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [wʌn] [wi:k] ,
We have been hear about 1 week ,
我们 有 到过 听到 关于 1 星期 ,

我们在这里已经大约一周了，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['su:nə(r)][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]
and would have written sooner but for the second time in the life of
和 会 有 书面 很快 但 为了 这 第二 时间 在 这 生活 的
[jɔ:z] ['tru:li] ,
yours truly ,
你的 真的 ,

如果不是因为这是我人生中第二次发生这种情况，我本想更早写这篇文章。

[ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm] " [mæl] [di:] [mɪə] " ([ðə; ði] [neɪm] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ðə; ði]
I am recovering from " Mal dee Mear " (the name is bad enuff , but the
我 是 恢复中 从 " 马尔 迪 米尔 " (这 姓名 是 坏的 足够 , 但 这
[dɪ'zi:z] [ɪz] [wɜ:s])
disease is worse)
疾病 是 更糟)

我正在从“Mal dee Mear”(这个名字已经够糟糕了，但这种疾病更糟糕）中恢复过来。

[θɜ:d] [klɑ:s] ['pæsndʒər] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [si:] - ['sɪknəs] , [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][fɜ:st] [klɑ:s]
Third Class passengers call it sea - sickness , but if you have a first class
第三 班级 乘客 称呼 它 海 - 疾病 , 但 如果 你 有 一个 第一的 班级
['kæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

三等舱乘客称之为晕船，但如果您乘坐的是头等舱，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][mæl] [diː] [mɪə] .
you are supposed to call it mal dee mear .
你 是 据称 到 称呼 它 马尔 迪 亲爱的 .

你应该叫它 mal dee mear。

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts]['əʊnli][ə'baʊt] - [maɪlz] [frɒm; frəm]['dəʊvə(r)][tuː; tə] ['kæleɪ] ;
They say its only about 30 miles from Dover to Callay ;
他们 说 它是 仅有的 关于 - 英里 从 多佛 到 卡莱 ;

他们说从多佛到卡莱只有大约 30 英里;

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ə; eɪ][kɑːm] [deɪ] , [bʌt; bət] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] - ,
maybe it is on a calm day , but believe you me derie ,
或许 它 是 在 一个 冷静的 天 , 但 相信 你 我 - ,

或许是在风平浪静的日子里，但相信我，亲爱的。

[wiː; wi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
we went up the hills of water to the tune of about a hundred miles .
我们 去 向上 这 丘陵 的 水 到 这 调 的 关于 一个 百 英里 .

我们沿着水边的山丘向上走了大约一百英里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] - [raɪt] [gɔɪn] [ʌp] , [bʌt; bət]['dʒuːli] [gɔɪn] [daʊn] [ɪz] [wen] ['evriθɪŋ] " ['kɒmz] [ʌp] .
It was all - rite goin up , but Julie goin down is when everything " comes up .
它 曾是 全部 - 仪式 去 向上 , 但 朱莉 去 向下 是 什么时候 一切 " 来 向上 .

上坡的时候一切都还好，但朱莉下坡的时候，一切都“好起来了”。

" [ðæts] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [left] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .
" That's if you have anything left to come up .
" 那就是 如果 你 有 任何事物 左边 到 来 向上 .

“前提是你还有什么想出来的。”

[ðə; ði] [geɪm] [wiː; wi] [pleɪd] ['kʌmɪn]['əʊvə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['treɪnɪn] [f'ɜː][ə; eɪ] [praɪz] [faɪtɚ] .
The game we played comin over would have been a good trainin fer a prize fiter .
这 游戏 我们 玩 即将到来 超过 会 有 到过 一个 好的 训练 fer 一个 奖 过滤器 .

我们过来玩的那个游戏，对于一个优秀的拳击手来说，应该是一次很好的训练。

[wiː; wi] ['tʌmbld] [raʊnd] [səʊ][wiː; wi] [lʊkt] [laɪk] [wiː; wi][wɒz; wəz] ['ʃædəʊ] [bɑːksən] .
We tumbled round so we looked like we was shadow boxin .
我们 翻滚 圆形的 所以 我们 看起来 喜欢 我们 曾是 阴影 博辛 .

我们翻滚着，看起来像是在进行影子拳击。

" ['snæpi] [brænd][ɒv; əv] ['weðə(r)] " [paɪps] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['seɪlə(r)] [gaɪz] .
" Snappy brand of weather " pipes one of these sailor guys .
" 轻快 品牌 的 天气 " 管道 一 的 这些 水手 伙计们 .

“这天气真够劲儿！”其中一个水手说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][raɪt] , [ai]['nevə(r)][rɪ'membə(r)]['gɪvɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪp] ['snæpə(r)] ;
He was rite , I never remember givin a better imitation of a whip snapper ;
他 曾是 仪式 , 我 绝不 记住 给予 一个 更好的 模仿 的 一个 鞭 鲷鱼 ;

他说得没错，我从未见过比他模仿鞭子抽打者更惟妙惟肖的表演;

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] , ['dʒuːli] [dɪə] , [ðə; ði][wɪnd] [wɪtʃ] [spend] [ɪts] [taɪm] [raʊnd] [ðə; ði]['flætˌaɪən]
and the wind , Julie dere , the wind which spends its time round the Flatiron
和 这 风 , 朱莉 德雷 , 这 风 哪个 花费 它是 时间 圆形的 这 烙铁
[ænd; ənd] ['wulwəːθ] ['bɪldɪŋz] ,
and Woolworth Buildings ,
和 伍尔沃斯 建筑物 ,

还有风，朱莉·德雷，那风总是在熨斗大厦和伍尔沃斯大厦周围徘徊。

[ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][ðə; ði]['poʊəts] [seɪ] " [ˈdʒent(ə)l] - " [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [swiːps] [ə'krɒs] [ðə; ði]
are as the poets say " gentle zephers " to that which sweeps across the
是 作为 这 诗人 说 " 温和的 - " 到 那 哪个 扫荡 穿过 这

['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] [wen] [ə; eɪ][mæn][saɪzd] [stɔːm] [ɪz][ɒn] ;
English channel when a man sized storm is on ;
英语 渠道 什么时候 一个 男人 尺寸 风暴 是 在 ;

正如诗人所说，它们是"温柔的微风"，吹拂着英吉利海峡上空的巨浪；

[ˌaɪ 'tiː] ['lisən] [laɪk][ə; eɪ] [krɒs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [məʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['daɪɪn] - [ænd; ənd][ə; eɪ]
it listens like a cross between the moan of a dyin giastacutus and a
它 听着 喜欢 一个 叉 之间 这 呻吟 的 一个 垂死 - 和 一个

['sʌbweɪ] [ɪk'spres] [bɪ'haɪnd] [taɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [iːst] ['rɪvə(r)] .
subway express behind time under the East River .
地铁 表达 在后面 时间 在下面 这 东方 河 .

听起来像是垂死的巨蜥的呻吟声和东河下晚点的地铁快车的鸣叫声的混合体。

[ai]['nevə(r)][bɪ'fɔ:(r)][wɒz; wəz][səʊ][glæd][tuː; tə][set][maɪ] [fʊt] [ɒn][ˌdiːˌɑːr'aɪ][lænd] .
I never before was so glad to set my foot on dri land .
我 绝不 前 曾是 所以 高兴的 到 放 我的 脚 在 干 土地 .

我从未如此高兴地踏上这片干燥的土地。

[ai][wɒz; wəz][səʊ]['tɪk(ə)ld][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] - [ðə; ði] [graʊnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['hoʊ'boʊkən]
I was so tickled I could have kisst the ground if it had been Hoboken
我 曾是 所以 挠痒 我 可以 有 - 这 地面 如果 它 有 到过 霍博肯

,
,
,

如果这是在霍博肯，我高兴得恨不得亲吻大地。

[en] . [dʒeɪ] . [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
N . J . U . S . A .
N . J . U . S . 一个 .

新泽西州立大学

[nekst] [taɪm] [ðeɪ] [send] [ˌem 'iː][tuː; tə] [viːv] [lɑː] [frɑːns] ,
Next time they send me to Vive la France ,
下一个 时间 他们 发送 我 到 活力 拉 法国 ,

下次他们派我去参加"法兰西万岁"活动时，

[ai] [həʊp] [ðeɪ] [send][ˌem 'iː][baɪ] ['pɑːslz] [pəʊst][ɔː(r)] [ɛrəpleɪn] .
I hope they send me by parcels post or airoplane .
我 希望 他们 发送 我 经过 包裹 邮政 或者 飞机 .

我希望他们用包裹邮寄或者空运给我。

[ai] [bʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kæptɪn] ; [hiː; hi] [sed] , " [ai] [də'nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ] ,
I bumped into the Captain ; he said , " I dunno what to call you ,
我 撞 进入 这 队长 ; 他 说 , " 我 不知道 什么 到 称呼 你 ,

我碰到了船长；他说："我不知道该怎么称呼你，

" [ai][təʊld][hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl][ˌem 'iː][æn; ən] ['æmbjələns] [ɔː(r)][ə; eɪ]['tæksi] ,
" I told him he could call me an ambulance or a taxi ,
" 我 讲述 他 他 可以 称呼 我 一个 救护车 或者 一个 出租车 ,

我告诉他，他可以帮我叫救护车或出租车。

['eniθɪŋ] [tuː; tə][get][tuː; tə][lænd] [wɪð] .
anything to get to land with .
任何事物 到 得到 到 土地 和 .

任何能用来着陆的东西。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɒn]['wɔːtə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [sɪns] [wiː; wi][swɔː(r)]['aʊə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
We have been on water so much since we swore our way into the army ,
我们 有 到过 在 水 所以 很多 自从 我们 发誓 我们的 方式 进入 这 军队 ,

自从我们宣誓入伍以来，我们就一直与水为伴。

[ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [aɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɔ:(r)]['neɪvi] .
that I don't know whether I'm in the army or navy .
那 我 不 知道 无论 我是 在 这 军队 或者 海军 .

我不知道自己是在陆军还是海军。

[tə'mɒrəʊ] [ˌem 'i:][ænd; ənd] ['skɪni] [ɪz] ['gənə] [get][ə; eɪ][pɑ:s][tu:; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] ['pæri:] .
Tomorrow me and Skinny is gonna get a pass to look over Paree .
明天 我 和 瘦骨嶙峋的 是 将会 得到 一个 经过 到 看 超过 巴黎 .

明天我和瘦子要去巴黎转转。

[wɪr] ['lʊkɪn] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ə; eɪ][bɪg][taɪm] [wɪð] [wɒt] ['skɪni] [kɔ:lz] " [zi:] [geɪ] [ʃɔŋsɔ'net] .
We're lookin forward to a big time with what Skinny calls " Ze gay chansonettes .
是 在看 向前 到 一个 大的 时间 和 什么 瘦骨嶙峋的 呼叫 " 泽 同性恋 香颂 .

我们非常期待与 Skinny 所说的"同志香颂"们一起度过一段美好时光。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hi:; hi] [mi:nz] [ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [dɑ:ns] ,
" I don't know whether he means a disease or a dance ,
" 我 不 知道 无论 他 方法 一个 疾病 或者 一个 舞蹈 ,

我不知道他指的是疾病还是舞蹈，

[æz; əz][ai][doʊnt] [meɪk] [ðɪs] ['pɑ:li] - [vu:] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][aɪm] ['gənə] [faɪnd] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [kʌm] [bæk] .
as I don't make this parley - voo much , but I'm gonna find out before we come back .
作为 我 不 制作 这 谈判 - 伏 很多 , 但 我是 将会 寻找 出去 前 我们 来 后退 .

虽然我不太参与这种谈判，但我会在回来之前弄清楚。

[wɪð] [lʌv] [ai][ˌeɪ 'em] [jɔ:z] [ʌn'tɪl] [maɪ] [rɪst] [wɒtʃ] [gəʊz] - [ˌeɪtʃ'ɑ:r'ɛs] [wɪ'ðaʊt] ['tɑ:ki:n][ə; eɪ] ['ri:ses; rɪ'ses] ,
With love I am yours until my wrist watch goes 24 hrs without takin a recess ,
和 爱 我 是 你的 直到 我的 手腕 手表 去 - 小时 没有 拿 一个 凹陷处 ,

我爱你，直到我的手表连续24小时不间断走动为止。

['bɑ:ni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[pi:] . [es] . [haʊ] [ə'baʊt] [maɪ]['ʌðə(r)] [ʃɜ:t] , [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɪŋks] ?
P . S . How about my other shirt , did you get it from the Chinks ?
P . S . 如何 关于 我的 其他 衬衫 , 做过 你 得到 它 从 这 裂缝 ?

PS：我的另一件衬衫呢？你是从中国人那里弄来的吗？

['nəʊweə(r)][ɪn] [frɑ:ns] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn]['pærɪs] .
Nowhere in France the morning after a night in Paris .
无处 在 法国 这 早晨 后 一个 夜晚 在 巴黎 .

在巴黎度过一夜后的第二天早晨，法国的任何地方都找不到这样的景象。

[dɪə] ['dʒu:li] :
Dere Julie :
德雷 朱莉 :

德雷·朱莉：

[səʊ] [ðɪs] [ɪz]['pærɪs] .
So this is Paris .
所以 这 是 巴黎 .

这就是巴黎。

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] , ['dʒuːli] ,
Believe you me , Julie ,
相信 你 我 ， 朱莉 ，

相信我，朱莉。

[ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] ['wɒnə] [kiːp] ['wɪlhelm] [ðə; ði]['twaɪsə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [bɜːg] ;
I don't see why they wanna keep Wilhelm the Twicer away from this burg ;
我 不 看 为什么 他们 想 保持 威廉 这 两次 离开 从 这 伯格 ；

我不明白他们为什么要阻止威廉·特威瑟进入这个小镇；

[gɪv] [hɪm] - [ˌeɪtʃ'ɑːr'ɛs] .
give him 48 hrs .
给 他 - 小时 .

给他48小时。

[ɪn] ['pæriː] [laɪk] [ðə; ði][wʌns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [klɒk] [wiː; wi][hæd; həd][hɪə(r)]
in Paree like the once around the clock we had here
在 巴黎 喜欢 这 一次 大约 这 钟 我们 有 这里

在巴黎，就像我们曾经在这里拥有的那种24小时营业的场所一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][feə(r)] - [ðiː] - [wel] ['wɪlhelm] .
and it would be fare - thee - well Wilhelm .
和 它 会 是 票价 - 你 - 出色地 威廉 .

威廉，再见了。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪn] [left] [tuː; tə] [seɪ] [bʌt; bət] " [doʊnt][hiː; hi] [lʊk] ['nætʃ(ə)rəl] .
There would be nothin left to say but " don't he look natural .
那里 会 是 什么也没有 左边 到 说 但 " 不 他 看 自然的 .

除了“他看起来真自然”之外，就没什么可说的了。

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['fjuːnərəlz] ,
" Speaking of funerals ,
" 请讲 的 葬礼 ，

“说到葬礼，

['dʒuːli][rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi][met] [ʌp] [wɪð] [wen] [wiː; wi] [ə'ɹəʊv] [ɪn] ['pæriː] !
Julie reminds me that was the first thing we met up with when we arrove in Paree !
朱莉 提醒 我 那 曾是 这 第一的 事物 我们 遇见 向上 和 什么时候 我们 到达 在 巴黎 ！

朱莉提醒我，那是我们抵达巴黎后遇到的第一件事！

['flaʊəz] , [pɔːl] - ['beərəz] , [æn; ən] ['evriθɪŋ] .
Flowers , paul - bearers , an everything .
花朵 ， 保罗 - 持有者 ， 一个 一切 .

鲜花、抬棺者，应有尽有。

['skɪni] [ləu] [æz; əz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [haɪ] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz][fɔːr] ['fɑːðəz] ,
Skinny lowed as how it must be some high and mitey who had joined his 4 fathers ,
瘦骨嶙峋的 低 作为 如何 它 必须 是 一些 高的 和 米蒂 WHO 有 加入 他的 4 父亲们 ，

瘦子低声说道，一定是某个高高在上、卑鄙无耻的人加入了他的四个父亲的行列。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['frentʃi] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kɜːb] [ɒv; əv][ðə; ði] " [bʊl] - [jɑːd] " [huː] [ðə; ði][bɪg] [gai] [wəz] ?
and asked a Frenchy standing on the curb of the " bull - yard " who the big guy wuz ?
和 问 一个 法国佬 常设 在 这 抑制 的 这 " 公牛 - 院子 " WHO 这 大的 盖伊 伍兹 ？

然后他问站在“斗牛场”路边的一个法国人，那个大块头是谁？

['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [hi:; hi] [paɪps] [ʌp] [wɪð] ['sʌmpɪn] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk] " -
Shrugging his shoulders , he pipes up with sumpin which sounded like " Monsewer
耸肩 他的 肩膀 , 他 管道 向上 和 某某 哪个 听起来 喜欢 " -
- .
Jennyseepah .
- .

他耸了耸肩，随口说了些什么，听起来像是“Monsewer Jennyseepah”。

" [wel] , [wi:; wi] ['dɪd(ə)nt] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [bu:b] ,
" Well , we didn't ever here of the poor boob ,
" 出色地 , 我们 没有 曾经 这里 的 这 贫穷的 胸部 ,

“嗯，我们之前从没听说过这个可怜的傻瓜。”

[səʊ] [wi:; wi] [went] ['əʊvə(r)] ['ɒntə] [ðə; ði] [nekst] [ru:] ([meɪk] [ðæt] ['dʒu:li] .
so we went over onto the next Rue (make that Julie .
所以 我们 去 超过 到 这 下一个 后悔 (制作 那 朱莉 .

于是我们去了下一条街（也就是朱莉街）。

[aɪm] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [faɪn]) , [ænd; ənd] [wi:; wi] [rʌnz] [slæp] [bæŋ] !
I'm getting along fine) , and we runs slap bang !
我是 获得 沿着 美好的) , 和 我们 跑步 拍击 砰 !

我一切都好)，我们跑得飞快！

['ɪntu:] [ə; eɪ] ['ʌðə(r)] ['fju:nərəl] [mɔ:(r)] ['elɪgənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜ:st] ;
into a other funeral more elegant than the first ;
进入 一个 其他 葬礼 更多的 优雅的 比 这 第一的 ;

办成另一场比第一场更隆重的葬礼；

[ænd; ənd] ['skɪni] [nɒt] ['wɑ:ntɪn] [tu:; tə] [let] ['eniθɪŋ] [get] [baɪ] [hɪm] ,
and Skinny not wantin to let anything get by him ,
和 瘦骨嶙峋的 不是 想要 到 让 任何事物 得到 经过 他 ,

而斯基尼也不想让任何事情瞒过他。

[ə'gen] [ɑ:skt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gai] ['raɪdɪn] [ɪn] [ðə; ði] [hed] ['wægɪn] [ænd; ənd] [hi:; hi] [gɒt] [ðə; ði]
again asked the name of the guy ridin in the head waggin and he got the
再次 问 这 姓名 的 这 盖伊 骑行 在 这 头 篷车 和 他 得到 这
[seɪm] ['ɑ:nsə(r)] " - - . "
same answer " Monsewer Jennyseepah . "
相同的 回答 " - - . "

他又问了问坐在摇头晃脑的头上的那个人叫什么名字，得到的答案还是一样：“Monsewer Jennyseepah”。

" [jə(r)] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] , " [jeld] ['skɪni] , " [wi:; wi] [dʒʌst] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['fju:nərəl] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [stri:t] .
" Yer a liar , " yelled Skinny , " we just saw his funeral on the other street .
" 你的 一个 说谎者 , " 大喊 瘦骨嶙峋的 , " 我们 只是 锯 他的 葬礼 在 这 其他 街道 .

“你撒谎！”瘦子喊道，“我们刚才在另一条街上看到了他的葬礼。”

" [wel] , ['dʒu:li] , [ai] [doʊnt] [bleɪm] ['skɪni] ,
" Well , Julie , I don't blame Skinny ,
" 出色地 , 朱莉 , 我 不 责备 瘦骨嶙峋的 ,

“朱莉，我并不怪斯基尼。”

[ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔ:(r)] [maɪ'self] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðɪs] [gai] [traɪd] [tu:; tə] [strɪŋ] [ju: 'es] .
I was a little sore myself on the way this guy tried to string us .
我 曾是 一个 小的 疮 我 在 这 方式 这 盖伊 尝试 到 细绳 我们 .

这家伙想要耍我们，我当时也有点生气。

[wi:; wi] [gɒt] [ə'lɒŋ] [si:m] [ðə; ði] [saɪts] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ; [ðə; ði] [tu:m] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [ðə; ði]
We got along seem the sights without much trouble ; the toom of Napoleon the
我们 得到 沿着 似乎 这 景点 没有 很多 麻烦 ; 这 汤姆 的 拿破仑 这
,
Wunst ,
温斯特 ,

我们一路相处融洽，游览景点也没什么大问题；拿破仑的陵墓，

[ðə; ði] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪn] , [ðə; ði] 4th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]['kɒləm][ænd; ənd] [tʃæmp] [diː] ['lɪzi] ;
the bridge over the Sane , the 4th of July colum and Champ de Lizzie ;
这 桥 超过 这 理智 , 这 4th 的 七月 列 和 冠军 德 莉齐 ;

横跨萨内河的桥、7月4日纪念柱和李齐广场;

['fiːlɪn] ['hʌŋgri] [wiː; wi] ['drɪftɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [swel] ['lʊkɪn] ['fiːdɪn] [pleɪs] [wɪð] [gʊd] ['lʊkɪn] [ʃiː; ʃi] [weitə]
feelin hungry we drifted into a swell lookin feedin place with good lookin she waiters
感觉 饥饿的 我们 漂移 进入 一个 膨胀 在看 饲料 地方 和 好的 在看 她 服务员
.
:
.

我们感到饥饿,于是走进了一家看起来很不错的餐馆,那里有漂亮的女服务员。

[naʊ] [doʊnt][biː; bi] ['nɜːvəs] ['dʒuːli] , [ðeə(r)] [eɪnt] ['nʌθɪn] ['gənə] ['hæpən] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd]
Now don't be nervous Julie , there ain't nothin gonna happen with me and
现在 不 是 紧张的 朱莉 , 那里 不是 什么也没有 将会 发生 和 我 和
[ðem; ðəm][dʒeɪnz] ;
them Jane's ;
他们 简的 ;

朱莉,别紧张,我和简家那些人不会有事的;

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː][stɑː(r)][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] , [ai][doʊnt][keə(r)] [wɒt] ['enibɒdi] [sez] [tuː; tə]
for believe you me star of my heart , I don't care what anybody says to
为了 相信 你 我 星星 的 我的 心 , 我 不 关心 什么 任何人 说道 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

相信我,你就是我心中的明星,我不在乎别人怎么说我。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][bet] ['evri] ['dɒlə(r)] [ðæt] ['heti] [griːn] ['evə(r)] [geɪv] [tuː; tə] ['tʃærəti] ,
but you can bet every dollar that Hetty Green ever gave to charity ,
但 你 能 赌注 每一个 美元 那 赫蒂 绿色的 曾经 给予 到 慈善机构 ,

但你可以肯定,海蒂·格林捐给慈善机构的每一分钱,

[ðæt] [wen] [ai][duː; də] ['mæri] ,
that when I do marry ,
那 什么时候 我 做 结婚 ,

等我结婚的时候,

[aɪm] ['gənə] [get][ə; eɪ] [deɪm] [huː] [bɔːl] [ˌem 'iː][aʊt][ɪn]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ai] [ˌʌndə'stænd] .
I'm gonna get a dame who bawls me out in language that I understand .
我是 将会 得到 一个 贵妇人 WHO 嚎啕大哭 我 出去 在 语言 那 我 理解 .

我要找个女人,让她用我能听懂的语言对我破口大骂。

[wel] , ['lʌkɪli] [wiː; wi] [strʌk] [ə; eɪ][ʃiː; ʃi]['weɪtə(r)] [huː] [spəʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] ;
Well , luckily we struck a she waiter who spoke a little American ;
出色地 , 幸运的是 我们 击 一个 她 服务员 WHO 辐 一个 小的 美国人 ;

幸运的是,我们遇到了一位会说一点美国英语的女服务员;

[tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] " [ai] [spiːk] [ə; eɪ] ['liːtl] [ɒv; əv] [wɒt] - [kɔːlz] [ziː] ['ɒŋgleɪz] .
to put it as she said " I speek a leetle of what Monsewer calls ze Anglaise .
到 放 它 作为 她 说 " 我 说话 一个 小精灵 的 什么 - 呼叫 泽 英式蛋奶冻 .

用她的话来说就是:“我会说一点蒙塞沃所说的英语。”

" [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] ['ɔːdəd] [wɒz; wəz] [suːp] .
" The first thing we ordered was soop .
" 这 第一的 事物 我们 订购 曾是 汤 .

我们点的第一道菜是汤。

[ðə; ði][dʒeɪn] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [bəʊl] [ænd; ənd][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [θʌm] [dʒæb] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
The Jane brought it in a bowl and had her thum jabbed into it ,
这 简 带来 它 在 一个 碗 和 有 她 拇指 刺伤 进入 它 ,

简用碗端来,然后让她用拇指戳了一下。

[wen] ['skɪni] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [θʌm] [ɪn][ðə; ði] [suːp] , [ʃiː; ʃi] [grɪnd] [ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː] "
when Skinny pointed to her thum in the soop , she grinned and sed "
什么时候瘦骨嶙峋的 尖 到 她 拇指 在 这 汤 , 她 咧嘴一笑 和 sed "
- [ɔːl] [raɪt] ,
Zats all rite ,
- 全部 仪式 ,

当瘦子指着她沾满汤汁的大拇指时，她咧嘴一笑，说道：“没事了。”

- , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [hɒt] .
Monsewer , it is not hot .
- , 它 是 不是 热的 .

Monsewer，这里不热。

" [wiː; wi] [gɒt] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] ([kən'sɪdərɪn] [ðæt] ['skɪni] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] ['ɔːfən] [hɜː(r); hə(r)]
" We got along very well (considerin that Skinny kept her mind offen her
" 我们 得到 沿着 非常 出色地 (考虑 那 瘦骨嶙峋的 保留 她 头脑 经常 她
['bɪznəs] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [aɪ] ['waɪələs]) [ænd; ənd] [gɒt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]
business by trying to send her a eye wireless) and got down to the
商业 经过 尝试 到 发送 她 一个 眼睛 无线的) 和 得到 向下 到 这
['dezət] .
desert .
沙漠 .

“我们相处得很好（考虑到斯基尼试图给她发送一个无线电眼，以此来分散她的注意力），然后我们一起去了沙漠。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ['dʒuːli] , [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['fæʃ(ə)nd] [paɪz] [laɪk] [maɪ] [ɔːl; oʊl] - ['leɪdi]
You know me Julie , Me for the good old fashioned pies like my ol ' lady
你 知道 我 朱莉 , 我 为了 这 好的 老的 造型 馅饼 喜欢 我的 ol - 女士
[meɪks] .
makes .
制作 .

朱莉，你认识我，我喜欢吃像我老妈做的那种老式馅饼。

['gɛtɪn] [ə; eɪ] [læmp] [æt; ət] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒuːsi] ['hʌklbəri] [paɪ] ,
Gettin a lamp at what looked like a juicy huckleberry pie ,
获得 一个 灯 在 什么 看起来 喜欢 一个 多汁的 越橘 馅饼 ,

拿着一盏灯，对着一块看起来像多汁的越橘派的东西。

[ai] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [maɪ] ['kʌmpəni] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] " [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ]
I pointed to it and said in my company tone of voice " Please give me a
我 尖 到 它 和 说 在 我的 公司 语气 的 嗓音 " 请 给 我 一个
[bɪg] [dəʊs] [ɒv; əv] [ðæt] ['hʌklbəri] [paɪ] .
big dose of that huckleberry pie .
大的 剂量 的 那 越橘 馅饼 .

我指着它，用我惯常的语气说：“请给我来一大份越橘派。”

" ['pʌtɪn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [p'rɪtɪɪst] [smaɪl] [ænd; ənd] ['rɔlin] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
" Puttin on her prettiest smile and rollin her eyes ,
" 普丁 在 她 最漂亮的 微笑 和 滚动 她 眼睛 ,

她脸上挂着最甜美的笑容，翻了个白眼，

[ænd; ənd] ['ɑːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [bæk] [wɪð] " [ɪf] - [wɪl] - [brʌʃ] [ɒf]
and arching her shoulders she cum back with " if Monsewer will pleese brush off
和 拱形 她 肩膀 她 精液 后退 和 " 如果 - 将要 - 刷子 离开
[ziː] [flaɪz] ,
ze flies ,
泽 苍蝇 ,

她耸了耸肩，回来说道：“如果蒙塞沃先生能帮我拂去苍蝇的话……”

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌstəd] [paɪ] — [nɒt] [ziː] ['hʌklbəri] .
he will find it is custard pie — NOT ze huckleberry .
他 将要 寻找 它 是 蛋奶冻 馅饼 — 不是 泽 越橘 .

他会发现那是蛋奶馅饼——而不是越橘馅饼。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [frʌnt]
" Its a good thing we are leaving to - morrow to go toward the front
" 它是 一个 好的 事物 我们 是 离开 到 - 明天 到 去 朝向 这 正面
[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [steɪd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] [wʊd] [stænd]
for if we staid round her long the moral of our regiment would stand
为了 如果 我们 稳重 圆形的 她 长的 这 道德 的 我们的 团 会 站立
[æt; ət] [ə'baʊt] ['zɪərəʊ] ['maɪnəs] [faɪv] .
at about zero minus 5 .
在 关于 零 减 5 .

"幸好我们明天就要出发前往前线了，因为如果我们继续待在这里，我们团的士气就会跌到零减五。"

[jɔːz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['kaɪzə(r)] [tuː; tə] ['hɒlənd] [wɪð] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndˌmɪlz] .
Yours until they chase the Kaiser to Holland with the balance of the windmills .
此致 直到 他们 追赶 这 凯撒 到 荷兰 和 这 平衡 的 这 风车 .

直到他们用剩下的风车追赶德皇逃到荷兰为止，这些风车都是你的。

['bɑːni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[ɒn] [ðə; ði] [haɪk] ['nəʊweə(r)] [ɪn] [frɑːns] .
On the Hike Nowhere in France .
在 这 远足 无处 在 法国 .

在法国的无名之地徒步旅行。

[dɪə] ['dʒuːli] :
Dere Julie :
德雷 朱莉 :

德雷·朱莉：

[ðeə(r)] [ʃʊr] [ɪz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['widəuz] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] , [bəuθ] [grɑːs] [ænd; ənd] [sɒd] .
There shure is a bunch of widows over here , Both grass and sod .
那里 舒尔 是 一个 束 的 寡妇 超过 这里 , 两个都 草 和 草皮 .

这里肯定有很多寡妇，无论是草地还是草皮。

[ai] [seɪ] ['lɪt(ə)l] ['braɪtˌaɪz] ,
I say little brighteyes ,
我 说 小的 亮眼 ,

我说，小明眸

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [f'ɜː] [ə; eɪ] [gai] [tuː; tə] [get] [heɪ] ['fiːvə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [grɑːs] ['wɪdəʊ] ?
do you think it possible fer a guy to get hay fever from a grass widow ?
做 你 思考 它 可能的 fer 一个 盖伊 到 得到 干草 发烧 从 一个 草 寡妇 ?

你认为一个人有可能因为接触到草寡妇而患上花粉症吗？

- ['skɪni] [gɒt] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ˌjuː 'viː] ['fiːvə(r)] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] - [raʊnd] [wɪð]
Ennyhow Skinny got some kind uv fever when he was chummin round with
- 瘦骨嶙峋的 得到 一些 种类 紫外线 发烧 什么时候 他 曾是 - 圆形的 和
[ðiːz] ['fiːmeɪl] ['kʌmfət] [kɪts] ,
these female comfort kits ,
这些 女性 舒适 套件 ,

Ennyhow Skinny 在和这些女性安抚套装混在一起的时候，好像得了某种紫外线病。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [luːz] [hɪz; ɪz] [treɪl] ,
and if they don't lose his trail ,
和 如果 他们 不 失去 他的 踪迹 ,

如果他们没有失去他的踪迹，

[ai][kæn; kən] [siː] ['vɪʒnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ([wɒt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ɪz] [ðæt] [frentʃ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)]
I can see visions of a certain (what the dickens is that French word for
我 能 看 愿景 的 一个 肯定 (什么 这 狄更斯 是 那 法语 单词 为了
[fæt] — [əʊ] [jes] ,
fat — oh yes ,
胖的 — 哦 是的 ,

我能看到某种景象（该死的，法语里“胖”这个词是什么来着——哦，是的，

-) , ['leɪdi][ɪn]['hoʊ'boʊkən] , [en] . [dʒeɪ] . [juː] . [es] . [ə; eɪ] . , ['lʊkɪn] [f'ɜː][ə; eɪ] [njuː] [ə'fɪnəti] .
embumpoint) , lady in Hoboken , N . J . U . S . A . , lookin fer a new affinity .
-) , 女士 在 霍博肯 , N . J . U . S . 一个 . , 在看 fer 一个 新的 亲和力 .

embumpoint)，一位居住在新泽西州霍博肯的女士，正在寻找新的伴侣。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ən'les] [ðə; ði] [saɪnz] [ɪz] [ˌmɪs'liːdɪŋ] , ['skɪni] [ɪz] ['gənə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] [baɪ]
In other words , unless the signs is misleading , Skinny is gonna lose his liberty by
在 其他 字 , 除非 这 标志 是 误导性的 , 瘦骨嶙峋的 是 将会 失去 他的 自由 经过
['gɛtɪn] ['mærid] ,
gettin married ,
获得 已婚 ,

换句话说，除非迹象有误，否则瘦子结婚后就会失去自由。

[ænd; ənd][ɪts][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] " - [lɪl] ['braɪtˌaɪz] " [ðæt] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv][piː] .
and its the opinion of your " ' Lil Brighteyes " that the speech of P .
和 它是 这 观点 的 你的 " - 莉莉 亮眼 " 那 这 演讲 的 P .
['henri] [ɒv; əv][ˌviː 'eɪ] . [ɒn] " [gɪv] [ˌem 'iː] ['lɪbəti] [ɔː(r)] [gɪv] [ˌem 'iː] [dɛθ] " [wɒz; wəz] [meɪd] ,
Henry of Va . on " Give me Liberty or give me deth " was made ,
亨利 的 瓦 . 在 " 给 我 自由 或者 给 我 死亡 " 曾是 制成 ,

而你这位“小明眼”认为，弗吉尼亚州的P·亨利关于“不自由，毋宁死”的演讲是这样做的。

[mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [ðæn; ðən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˌpætri'ɒtɪk] ; [ænd; ənd]
more because he was married than because he was patriotic ; and
更多的 因为 他 曾是 已婚 比 因为 他 曾是 爱国 ; 和
[ɔːl][ðə; ði] ['mærid] [men] ,
all the married men ,
全部 这 已婚 男人 ,

与其说是出于爱国情怀，不如说是因为他已婚；而所有已婚男人，

[aɪm][təʊld]['dʒuːli] , [ɑː(r); ə(r)] [tʃɝːpɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wiːz] .
I'm told Julie , are chirpin the same wheeze .
我是 讲述 朱莉 , 是 啁啾 这 相同的 喘息 .

有人告诉我，朱莉，她们发出的是同样的喘息声。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wɪð] [juː; jʊ] - , [ɪts] ['dɪfrənt] .
Of course with you derie , its different .
的 课程 和 你 - , 它是 不同的 .

当然，对于你来说，情况就不同了。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'kjuːz] [ə; eɪ]['felə(r)][ɒv; əv] ['kiːpɪn] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [wen] [hɪz; ɪz] [peɪ]
I don't believe you would accuse a feller of keepin another woman when his pay
我 不 相信 你 会 控 一个 伙计 的 保持 其他 女士 什么时候 他的 支付
['envələʊp] [ɪz][ə; eɪ] ['nɪkl] [ʃaɪ] [ɒn] [sæt] .
envelope is a nickle shy on Sat .
信封 是 一个 镍 害羞的 在 星期六 .

我不相信你会因为一个男人周六工资少了五分钱就指责他包养另一个女人。

[naɪt] .
night .
夜晚 .

夜晚。

['skɪni] [ænd; ənd][ˌem 'iː][hæd; həd][ə; eɪ] [deɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] ['sɪstəz] [æt; ət][ðə; ði] [kæn'tiːn] [lɑːst] [naɪt] ,
Skinny and me had a date with the Pudding Sisters at the canteen last nite ,
瘦骨嶙峋的 和 我 有 一个 日期 和 这 布丁 姐妹 在 这 食堂 最后的 夜 ,

昨晚我和斯金尼在食堂和布丁姐妹约会了,

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] , [ðeɪ] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['beɪbiz] ,
and believe you me , they was some babies ,
和 相信 你 我 , 他们 曾是 一些 婴儿 ,

相信我，他们真是些小可爱。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] [wɜːθ] [ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi] [spent] [ɒn] - [ɪm] .
and was well worth the money we spent on ' em .
和 曾是 出色地 值得 这 钱 我们 花费 在 - 呃 .

我们花在它们身上的钱绝对物有所值。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l][wiː; wi] [met] [tə'deɪ] [frɒm; frəm]['beldʒəm] [seɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [get] [saʊst] ,
Some people we met today from Belgium say that when the Fritzies get soused ,
一些 人们 我们 遇见 今天 从 比利时 说 那 什么时候 这 弗里茨 得到 已售罄 ,

今天我们遇到的一些比利时人说，当弗里茨人喝醉的时候，

[ðeɪ] [hʌg] [ænd; ənd] [kɪs] ['evri] ['wʊmən] [ðeɪ] [miːt] .
they hug and kiss every woman they meet .
他们 拥抱 和 吻 每一个 女士 他们 见面 .

他们拥抱亲吻遇到的每一个女人。

[wɒt] [ə; eɪ][fæt] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [swiːt] ['meɪdn] [ɒv; əv] ['fɪfti] [j'iəz] [huː] [græbd] [ˌem 'iː] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
What a fat chance for that sweet maiden of fifty years who grabbed me off at the station ,
什么 一个 胖的 机会 为了 那 甜的 少女 的 五十 年 WHO 抓住 我 离开 在 这 车站 ,

那位在车站把我拉走的五十岁甜美姑娘，真是走了狗屎运啊!

[ðə; ði] [deɪ] [ai] [left] [fɔː(r); fə(r)][kæmp] .
the day I left for camp .
这 天 我 左边 为了 营 .

我去参加夏令营的那天。

[juː; jʊ][kæn; kən] [bet] [jɔː(r); jə(r)] [rɪgliːz] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['redʒɪmənt] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['diːtʊə(r)][ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
You can bet your Wrigleys that after a regiment passed her she would make a detour and catch up with the head of it again .
你 能 赌注 你的 箭牌 那 后 一个 团 通过了 她 她 会 制作 一个 車輛改道 和 抓住 向上 和 这 头 的 它 再次 .

你可以打赌，当一个团从她身边经过后，她会绕道追上该团的指挥官。

[jɔːz] [ʌn'tɪl] [aɪəteɪljən] ['restrɒnts] [sɜːv] ['riːəl] [waɪn] .
Yours until Eyetalian restaurants serve real wine .
此致 直到 意大利眼科 餐厅 服务 真实的 葡萄酒 .

直到意大利餐厅供应真正的葡萄酒为止，这都是你的。

['bɑːni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[piː] . [es] .
P . S .
P . S .

PS

['ɑːftə(r)] ['riːdɪn] [ðɪs] ['letə(r)]['əʊvə(r)][ai]
After readin this letter over I tho't
后 阅读 这 信 超过 我 虽然

读完这封信后，我想……

[aɪ'd]['betə(r)][waɪz][juː; jʊ][ʌp][ɒn] [ðæt] [deɪt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['skɪni] [hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ]
I'd better wise you up on that date me and Skinny had with the pudding
ID 更好的 明智的 你 向上 在 那 日期 我 和 瘦骨嶙峋的 有 和 这 布丁
['sɪstəz] [æt; ət][ðə; ði] [kæn'tiːn] [lɑːst] [naɪt] .
sisters at the canteen last nite .
姐妹 在 这 食堂 最后的 夜 .

我最好跟你说说昨晚我和瘦子跟食堂那几个布丁姐妹约会的事。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [sə'spɪʃəs] [juː; jʊ] [nəʊ] .
Women are so suspicious you know .
女性 是 所以 可疑的 你 知道 .

你知道吗，女人都很多疑。

[ai] [mənt] [wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kæn'tiːn] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['pʌdɪn] , [raɪs] [ænd; ənd]
I ment we went down to the canteen to get some puddin , rice and
我 精神 我们 去 向下 到 这 食堂 到 得到 一些 布丁 , 米 和
[ˌtæpi'əʊkə] .
tapioca .
木薯 .

我的意思是，我们去食堂买了些布丁、米饭和西米。

" [biː] .
" B .
" B .

B.

" [dɪə] ['dʒuːli] :
" Dere Julie :
" 德雷 朱莉 :

“德雷·朱莉：

[jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['lʌvɪn]['letə(r)][wɒz; wəz] [rɛkt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [braɪt] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ][kweɪnt][əʊld][bɜːg]
Your last lovin letter was rec'd by your little bright eyes in a quaint old burg
你的 最后的 爱 信 曾是 已收到 经过 你的 小的 明亮的 眼睛 在 一个 古雅 老的 伯格
[ɪn]['viːvə; 'vaɪvə][lɑː] [frɑːns] ,
in viva la France ,
在 维瓦 拉 法国 ,

你最后一封情书被你明亮的小眼睛在法国一个古朴的小镇里收到了。

[dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ði] [jæŋks] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [suːp] [st'reɪnəz] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]
just back of where the Yanks are making soup strainers of William the
只是 后退 的 在哪里 这 扬克斯 是 制作 汤 过滤器 的 威廉 这
- [buːbz] [baɪ] ['pʌntʃɪn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð] [ðæt] " ['wʊdn] [sɒːd] [ɒv; əv]
Twicer's boobs by punchin them in the kitchen with that " wooden sword of
- 胸部 经过 打孔 他们 在 这 厨房 和 那 " 木制的 剑 的
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

就在美国佬用那把“美国木剑”在厨房里猛击威廉·特威瑟的乳房，做成汤勺的地方后面。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['dʒuːli] ,
" You know Julie ,
" 你 知道 朱莉 ,

你知道朱莉，

[ðæt] ['stɔːri] [ðæt] [ðə; ði][ˌiːˌɛm'piː][hæz; həz] [biːn] ['dʒæbɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ɑːm] [wɪð] [ə'baʊt] "
that story that the Emp has been jabbing them in the arm with about "
那 故事 那 这 员工 有 到过 刺击 他们 在 这 手臂 和 关于 "

[ə'merɪkə] ['kʊd(ə)nt] [faɪt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ,
America couldn't fite if she would ,
美国 不能 战斗 如果 她 会 ，

帝国一直用"即使美国想打仗也打不赢"这种说法来攻击他们，

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,
and wouldn't if she could ,
和 不会 如果 她 可以 ，

如果可以，她也不会这么做。

" [ænd; ənd] ['telɪn] [ɪm] ['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] ['dʒɜːrməniz] " [ˌsʌbmə'riːnz] ['sɪŋkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [jæŋks] ['trænsˌpɔːrts]
" and tellin em also about Germany's " submarines sinking all the Yanks transports
" 和 告诉 呃 还 关于 德国的 " 潜艇 下沉 全部 这 扬克斯 运输

\- - .
etcery etcery .
\- - .

还告诉他们德国的潜艇击沉了所有美国运输船等等等等。

" [ɪf] [bɪl] [kiːps] [ðɪs] [ʌp] ['veri] [lɒŋ] [ðeɪ] [wɪl] ['nɪkneɪm] [hɪm] ['bɑːrnəm] .
" If Bill keeps this up very long they will nickname him Barnum .
" 如果 账单 保持 这 向上 非常 长的 他们 将要 昵称 他 巴纳姆 .

"如果比尔继续这样下去，他们会给他起个绰号叫巴纳姆。"

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] [tɑːspɑt] , [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv] [wɒt] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɒɪz] ,
Speaking of William the Twospot , reminds me of what one of our boys ,
请讲 的 威廉 这 双点 , 提醒 我 的 什么 一 的 我们的 男孩们 ,

说到威廉·图斯波特，这让我想起了我们家一个男孩……

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] ,
which was taken prisoner and escaped ,
哪个 曾是 已采取 囚犯 和 逃脱 ,

被俘后逃脱的那名囚犯

[wəz] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði][ˌiːˌɛm'piː] [sed] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɒɪz] [ɒn]
wuz telling about what the Emp said when he saw so many of our boys on
伍兹 讲述 关于 什么 这 员工 说 什么时候 他 锯 所以 许多 的 我们的 男孩们 在

[ðə; ði] [frʌnt] [æt; ət]['tʃɑːtoʊ] [ðɪri] ;
the front at Chato Theiry ;
这 正面 在 查托 他们的 ;

那是皇帝在查托蒂埃里前线看到我们那么多士兵时所说的话；

['sɛndɪn] [fɜː][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒenərəlz][hiː; hi] - [ðeɪ] [tel] [hɪm] [wɒt] [bəʊt] [brʌŋ] [ɔːl]
sendin fer some of his generals he deemanded they tell him what boat brung all
发送 fer 一些 的 他的 将军们 他 - 他们 告诉 他 什么 船 带来 全部

[ðem; ðəm] [jæŋks] ['əʊvə(r)] .
them Yanks over .
他们 扬克斯 超过 .

他派了一些将军去问他，是哪艘船把那些美国佬运过来的。

[wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [paɪpt] [ʌp] [ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː] " [ai] [θɪŋk] , [jə(r)]['mædʒəsti][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]
One of ' em piped up and sed " I think , yer Majesty it was the
一 的 - 呃 管道 向上 和 sed " 我 思考 , 你的 威严 它 曾是 这

[ˌluːsə'teɪniə] .
Lusitania .
卢西塔尼亚 .

其中一人插嘴说道："我想，陛下，那是卢西塔尼亚号。"

" ['bi:ɪŋ] ['dʒɜ:mən] , [ˌaɪ 'ti:] [went] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][bed] [laɪk] [ə; eɪ][eə(r)] [ʃɪp] .
" Being German , it went over his bed like a air ship .
" 存在 德语 , 它 去 超过 他的 床 喜欢 一个 空气 船 .

"因为是德国人，它就像飞艇一样飞过他的床。"

[ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [gɔɪn] [naʊ] ,
The way things are goin now ,
这 方式 事物 是 去 现在 ,

照目前的情况来看，

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['wɪljəm] [ðə; ði]['twaɪsə(r)][ɪz] ['gənə] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['fju:tʃə(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] :
it looks as if William the Twicer is gonna have a great future behind him :
它 看起来 作为 如果 威廉 这 两次 是 将会 有 一个 伟大的 未来 在后面 他 :

看来"双刃剑"威廉前途无量：

['skɪni] [sez][ðə; ði] [klaʊn] [kwɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [rɪ'maɪndz][hɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] (
Skinny sez the Klown Quince and his army reminds him very much of his (
瘦骨嶙峋的 sez 这 小丑 榅 和 他的 军队 提醒 他 非常 很多 的 他的 (
['skɪniz]) ['brʌðə(r)] [hu:] [went] [aʊt] [west] [ænd; ənd] [meɪd] ['twenti] ['ɪndiənz] [rʌn] — [bʌt; bət][ðə; ði]
Skinny's) brother who went out west and made twenty Indians run — but the
瘦子的) 兄弟 WHO 去 出去 西方 和 制成 二十 印度人 跑步 — 但 这
['ɪndiənz] ['kʊd(ə)nt] [ketʃ] [hɪm] .
Indians couldn't ketch him .
印度人 不能 双体帆船 他 .

瘦子说，小丑昆斯和他的军队让他想起了他（瘦子）的哥哥，他哥哥去了西部，让二十个印第安人逃跑了——但印第安人却抓不到他。

[bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ˌem 'i:] - , [ðə; ði] [bɒʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪn][ə; eɪ]
Believe you me derie , the Boches are running faster than the color in a
相信 你 我 - , 这 博切斯 是 跑步 快点 比 这 颜色 在 一个
- [si: ti:] .
19 ct .
- ct .

相信我，亲爱的，德国佬跑得比19K金币的颜色变化还快。

[peə(r)][ɒv; əv] - .
pair of stockins .
一对 的 - .

一双长筒袜。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][hɒt] - [ˌaɪ 'ti:][fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [ai] [left] [fɔ:(r); fə(r)][kæmp][ɒn] ['pʊld]
They are hot footin it faster than the train that I left for camp on pulled
他们 是 热的 - 它 快点 比 这 火车 那 我 左边 为了 营 在 拉
[aʊt] [ɒv; əv][grænd] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] ;
out of Grand Central Station ;
出去 的 盛大 中央 车站 ;

他们跑得比我去露营时乘坐的火车驶出中央车站的速度还快；

[ænd; ənd] [ðæt] ['pʊld] [aʊt] [səʊ][fɑ:st] [ðæt] [wen] [ai] [traɪd] [tu:; tə] [kɪs] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ]
and that pulled out so fast that when I tried to kiss you from the window
和 那 拉 出去 所以 快速地 那 什么时候 我 尝试 到 吻 你 从 这 窗户
[wen] [ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] ,
when she started ,
什么时候 她 开始 ,

她突然抽身离开得太快了，以至于当我试图从窗户吻你时，她才开始……

[ai] [kɪst] [ə; eɪ] [kaʊ] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] .
I kissed a cow ten miles away .
我 亲吻 一个 奶牛 十 英里 离开 .

我亲吻了十英里外的一头牛。

[wel] ['dʒuːli] [dɪə] , [ai] [mɪs] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] .
Well Julie dere , I miss you much believe you me .
出色地 朱莉 德雷 , 我 错过 你 很多 相信 你 我 .

朱莉，我真的非常想念你，相信我。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [siː] [juː; jʊ][dʒʌst][ə'baʊt] [naʊ] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [piːs]
I'd rather see you just about now than a messenger with the news that piece
ID 相当 看 你 只是 关于 现在 比 一个 信使 和 这 消息 那 片
[hæz; həz] [biːn] [saɪnd] ;
has been sined ;
有 到过 罪孽 ;

我宁愿现在就见到你，也不愿见到一个信使告诉我那件东西已经被毁了；

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][naɪs][g'ɜːlz][hɪə(r)] [əmʌŋ] [ðə; ði] [red] [eks] ['nɜːsɪz] [ænd; ənd][waɪ]
of course there's a lot of nice girls hear amung the Red X Nurses and Y
的 课程 有 一个 很多 的 好的 女孩们 听到 安蒙 这 红色的 X 护士 和 是
['wɜːkəz] ,
workers ,
工人 ,

当然，红十字会护士和Y组织工作人员中有很多好女孩。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][səʊ] ['meni] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][gəʊld] [breɪdz] [raʊnd] [ðæt] ['felə] [laɪk] [ˌjuː 'es][dəʊnt]
but there's so many officers and gold braids round that fellers like us dont
但 有 所以 许多 警官 和 金子 辫子 圆形的 那 伙计们 喜欢 我们 不
[get] ['eni] [mɔː(r)] [ʃəʊ] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dɒlə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [feə(r)] .
get any more show than a dollar at a church fair .
得到 任何 更多的 展示 比 一个 美元 在 一个 教会 公平的 .

但是周围到处都是军官和金饰，像我们这样的人得到的关注甚至不如在教堂义卖会上赚一美元。

[wɪr] [ʌp] [naʊ] [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] - [æz; əz] [ðeɪ]
We're up now to where we can hear the noise of the big 75's as they
是 向上 现在 到 在哪里 我们 能 听到 这 噪音 的 这 大的 - 作为 他们
[paʊnd] [ðə; ði] [bɒʃ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['gɒtn] [səʊ] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
pound the Boches from their trenches and have gotten so used to it
磅 这 博切斯 从 他们的 战壕 和 有 获得 所以 用过的 到 它
[ðæt] [wiː; wi] [kænt] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
that we can't sleep without it .
那 我们 不能 睡觉 没有 它 .

现在我们住的地方都能听到75毫米大炮从战壕里轰击德国佬的炮声了，我们已经习惯了，没有炮声就睡不着觉。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['æmbjələns] ['kʌmɪn][ɪn] ,
Every once in a while we see the ambulances comin in ,
每一个 一次 在 一个 尽管 我们 看 这 救护车 即将到来 在 ,

我们时不时会看到救护车开进来，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [wɒtʃt] [tuː; tə] [kiːp] [ɪm] [frɒm; frəm]
and a lot of the boys have to be watched to keep em from
和 一个 很多 的 这 男孩们 有 到 是 观看 到 保持 呃 从
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ə'gen] .
trying to beat it back into the trenches again .
尝试 到 打 它 后退 进入 这 战壕 再次 .

很多男孩都需要有人看管，以免他们再次试图把战壕打回原形。

[wiː; wi] [hɜːd] ['jestədeɪ] ['dʒuːli] ,
We heard yesterday Julie ,
我们 听到 昨天 朱莉 ,

我们昨天听到了朱莉的消息。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [huː] [went] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [təʊld]
about a detachment who went over the top and the commanding officer told
关于 一个 分离 WHO 去 超过 这 顶部 和 这 指挥 官 讲述
[ɪm] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [əb'dʒektɪv] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] ['aʊə(r)] ;
em not to go beyond a certain objective during the first half hour ;
呃 不是 到 去 超过 一个 肯定 客观的 期间 这 第一的 一半 小时 ;

讲述的是一支小队越过战壕，指挥官告诉他们在前30分钟内不要越过某个特定目标；

[wen] [ðə; ði] [hɑːf] ['aʊə(r)] [wɒz; wəz] [ʌp] [ðeɪ] [wəz] [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪl] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] .
when the half hour was up they wuz a half mile beyond the objective .
什么时候 这 一半 小时 曾是 向上 他们 伍兹 一个 一半 英里 超过 这 客观的 .

半小时后，他们已经越过了目标半英里。

[wen] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [bɔːl] [aʊt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mɑːndə(r)] ,
When the major of the battalion bawled out the company commander ,
什么时候 这 主要的 的 这 营 嚎啕大哭 出去 这 公司 指挥官 ,

当营长对着连长大吼大叫时，

[hiː; hi] [jeld] [bæk] [æt; ət] [hɪm] " [eɪtʃ] — — [ɪf] [ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] [men] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] - [ɪm] [wɒt]
he yelled back at him " H — — if the Crown Prince's men couldn't stop ' em what
他 大喊 后退 在 他 " H — — 如果 这 王冠 王子的 男人 不能 停止 - 呃 什么
[tʃɑːns] [hæd; həd] [ai] [tuː; tə] [stɒp] - [ɪm] ?
chance had I to stop ' em ?
机会 有 我 到 停止 - 呃 ?

他冲着他吼道：“如果太子的人都拦不住他们，我又有什么机会拦得住他们呢？”

" [ðæts] [wɒt] ['wɪnɪŋ] [ðɪs] [haɪ] - [ɔːl; oʊl] - [skræp] ['dʒuːli] — [wiː; wi] [hɪt] [ɪm] [fɜːst] [ænd; ənd] [ə'pɒlədʒaɪz]
" That's whats winning this hi ' ol ' scrap Julie — we hit em first and apologise
" 那就是 什么 获胜 这 你好 - ol - 废料 朱莉 — 我们 打 呃 第一的 和 道歉
['ɑːftəwəd] .
afterward .
之后 .

“朱莉，这就是赢得这场混战的关键——我们先发制人，事后道歉。”

[sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [wɒz; wəz] ['seɪɪn] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wʊd]
Some of our boys was sayin to - day that they thought the war would
一些 的 我们的 男孩们 曾是 说 到 - 天 那 他们 想法 这 战争 会
[suːn] [biː; bi] ['əʊvə(r)] ,
soon be over ,
很快 是 超过 ,

我们有些小伙子今天说，他们认为战争很快就会结束。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ˌeɪ es 'tiː] ['skɪni] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ə'laʊd] [æz; əz] [haʊ] [ðæt] [ment] [fɜː]
and when I ast Skinny about it , he allowed as how that meant fer
和 什么时候 我 最 瘦骨嶙峋的 关于 它 , 他 允许 作为 如何 那 意思是 fer
['sɪŋg(ə)l] [gaɪz] ['əʊnli] ;
single guys only ;
单身的 伙计们 仅有的 ;

当我问Skinny这件事时，他承认那只适用于单身男士；

[ðæt] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wʊd] [gəʊ] [ɒn] [fɜː] ['mærid] [men] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .
that the war would go on fer married men just the same .
那 这 战争 会 去 在 fer 已婚 男人 只是 这 相同的 .

战争对已婚男子来说也同样会继续下去。

['kɔːpərəl] ['luːi] ['haɪnˌlaɪn] [sez] [ðæt] [sɒŋ] " [hɪə(r)] [kʌmz] [ðə; ði] [braɪd] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['bæt(ə)l] [sɒŋ]
Corporal Louie Heinlein sez that song " Here cums the bride is the greatest battle song
下士 路易 海因莱茵 sez 那 歌曲 " 这里 精液 这 新娘 是 这 最 战斗 歌曲
[ɒv; əv] [ɔːl] " [ænd; ənd] ['luːi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] " [dʒeɪnz] .
of all " and Louie has had a lot of experience with " Janes .
的 全部 " 和 路易 有 有 一个 很多 的 经验 和 " 简氏 .

下士路易·海因莱因说，那首《新娘来了》是所有歌曲中最伟大的战歌，而路易对“简氏防弹衣”有很多经验。

" [bʌt; bət] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː]['dʒuːli] [dɪə] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['sʌmpɪn] [els] [ə'gen] .
" But with you and me Julie dere , that will be sumpin else again .
" 但 和 你 和 我 朱莉 德雷 , 那 将要 是 某某 别的 再次 .

"但是，朱莉，有你和我在一起，那将会是完全不同的体验。"

[jɔːz] [tɪl] ['piːp(ə)l] [kiːp] [ðeə(r)] [njuː] [jɪrz] [ˌrezə'lʊʃən] [ʌn'tɪl] ['væləntaɪnz] [deɪ] ,
Yours till people keep their New Year's resolutions until Valentines day ,
此致 直到 人们 保持 他们的 新的 年 决议 直到 情人节 天 ,

直到人们把新年愿望坚持到情人节为止，这都是你的。

['bɑːni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[dɪə] ['dʒuːli] ,
Dere Julie ,
德雷 朱莉 ,

德雷·朱莉，

[æt; ət][lɑːst][ai][hæv; həv] [smelt] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] ['bætəl] ,
At last I have smelt the smoke of battel ,
在 最后的 我 有 冶炼 这 抽烟 的 战斗 ,

我终于闻到了战争的硝烟。

[ænd; ənd][f'ɜː][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [sɪns] [ai][dʒɔɪnd][ðə; ði] [k'ʌləz] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [nɪə(r)] [juːv]
and fer the third time since I joined the colors you don't know how near you've
和 fer 这 第三 时间 自从 我 加入 这 颜色 你 不 知道 如何 靠近 你已经
[biːn] [tuː; tə] ['kæʃɪŋ] [ðæt] - [ðaʊ] .
been to cashing that 10 thou .
到过 到 兑现 那 - 你 .

自从我加入军队以来，这已经是第三次了，你不知道你离拿到那1万块钱有多近。

[ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsi] .
insurance policy .
保险 政策 .

保单。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kæʃ] [ˌaɪ 'tiː][f'ɜː][ʃʊə(r)] [ðɪs] [taɪm] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [f'ɜː][ə; eɪ] [dɪ'spaɪzd]
You would have cashed it fer sure this time , if it hadn't been fer a despised
你 会 有 已兑现 它 fer 当然 这 时间 , 如果 它 之前没有 到过 fer 一个 被鄙视的
['kuːti] ;
cooty ;
虱子 ;

如果不是因为那讨厌的虱子，你这次肯定能兑现承诺；

['nevə(r)] [ə'gen] [wɪl] [jɔːz] ['truːli][biː; bi][hɑːd][ɒn] - [ɪm] .
never again will yours truly be hard on ' em .
绝不 再次 将要 你的 真的 是 难的 在 - 呃 .

我以后绝不会再苛责他们了。

[ai][hæv; həv][wʌn] [ðæt] [aɪm] ['gənə] [rɪ'taɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] - .
I have one that I'm gonna retire on a penshun .
我 有 一 那 我是 将会 退休 在 一个 - .

我有一个孩子，我打算退休后领取养老金。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [laɪk] [ðɪs] .
It wuz like this .
它 伍兹 喜欢 这 .

事情是这样的。

['aʊə(r)]['redʒɪmənt] [wəz] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [waɪl] [ai]
Our regiment wuz called upon to go into the front line trenches and while I
我们的 团 伍兹 称为 之上 到 去 进入 这 正面 线 战壕 和 尽管 我
[wɒz; wəz] ['piːpɪn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] ,
was peepin over the top ,
曾是 偷窥 超过 这 顶部 ,

我们团奉命进入前线战壕，当我从战壕上方窥视时，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['peski] " [siːm] ['skwirəlz] " [kə'menst] [baɪ'tiːn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [maɪ] [nek] .
one of them pesky " seam squirrels " commenced bitin the back of my neck .
一 的 他们 讨厌的 " 接缝 松鼠 " 开始 咬 这 后退 的 我的 脖子 .

其中一只讨厌的"缝隙松鼠"开始咬我的后颈。

[ai] [bent] [maɪ] [hed] - [tuː; tə] [riːtʃ] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [maɪ] [nek] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm] [ɒf] ,
I bent my head for'd to reach over on the back of my neck to pick him off ,
我 弯曲 我的 头 - 到 抵达 超过 在 这 后退 的 我的 脖子 到 挑选 他 离开 ,

我低下头，伸手到后颈去把他揪下来。

[æt; ət] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['snaɪpə(r)] [kʌt] [luːs] [æt; ət] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bɪg] [triː]
at one and the same time a sniper cut loose at me from a big tree
在 一 和 这 相同的 时间 一个 狙击手 切 松动的 在 我 从 一个 大的 树
[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] ;
just outside the line of Fritzies trenches ;
只是 外部 这 线 的 弗里茨 战壕 ;

与此同时，一名狙击手从德国战壕外的一棵大树上向我开火；

[hæd; həd] [maɪ] [hed] [biːn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['kuːti] ,
had my head been where it was before I started to get the cooty ,
有 我的 头 到过 在哪里 它 曾是 前 我 开始 到 得到 这 虱子 ,

如果我的头脑还像开始长虱子之前那样就好了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [feə(r)] - [ðiː] - [wel] ['bɑːni] , [səʊ] [ai] [dʒʌst] [pʊt] ['mɪstə(r)] . ['laɪfseɪvə(r)]
it would have been fare - thee - well Barney , so I just put Mr . Lifesaver
它 会 有 到过 票价 - 你 - 出色地 巴尼 , 所以 我 只是 放 先生 . 救生员
[bæk] ,
back ,
后退 ,

巴尼，那可就真的要完蛋了，所以我把救生圈先生放回去了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ['steɪtɪd] , [aɪm] ['gənə] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] - .
and , as before stated , I'm gonna put him on a penshun .
和 , 作为 前 声明 , 我是 将会 放 他 在 一个 - .

正如之前所说，我要把他送进养老院。

[bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ˌem 'iː] - ,
Believe you me derie ,
相信 你 我 - ,

相信我，亲爱的，

[ðə; ði] [wei] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [meɪd] [ðæt] ['snaɪpə(r)] [klaɪm] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [triː] [wʊd] [meɪk] ['tɑːzæn]
the way our boys made that sniper climb down out of that tree would make Tarzan
这 方式 我们的 男孩们 制成 那 狙击手 爬 向下 出去 的 那 树 会 制作 泰山
[ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪps] [hæv; həv] [ə; eɪ] - ,
of the apes have a hemorage ,
的 这 猿猴 有 一个 - ,

我们的小伙子们把那个狙击手从树上弄下来的方式，连猿人泰山看了都会血流不止。

[ænd; ənd] [tɜːn] [griːn] [wɪð] ['envi] ; [hiː; hi] [ʃɪnd] [daʊn] [ðæt] ['lændskeɪp] - [laɪk] [æz; əz] [ɪf]
and turn green with envy ; he shinned down that landscape decorashun like as if
和 转动 绿色的 和 嫉妒 ; 他 闪耀 向下 那 景观 - 喜欢 作为 如果
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [griːzd] .
it was greased .
它 曾是 涂油 .

他嫉妒得眼都绿了；他光芒四射地照耀着那片风景如画的装饰，仿佛给它抹了油。

[wel] - , [wen] [wiː; wi] [fɜːst] [swɔː(r)] ['aʊə(r)] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [ai] [θɔːt] ['skɪni] [wɒz; wəz]
Well derie , when we first swore our way into the army , I thought Skinny was
出色地 - , 什么时候 我们 第一的 发誓 我们的 方式 进入 这 军队 , 我 想法 瘦骨嶙峋的 曾是
[ə; eɪ] ['kaʊəd] ;
a coward ;
一个 懦夫 ;

德里，我们当初加入军队的时候，我觉得瘦子是个懦夫；

[ai] [fɪgɚd] [ɪf] [hiː; hi] ['evə(r)] [gɒt] [ɪn] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [skræp] [wɪð] [bɪl] [ðə; ði] ['twaɪsə] ['haɪəd] ['peitriəts]
I figgered if he ever got in a regular scrap with Bill the Twicers hired patriots
我 计算 如果 他 曾经 得到 在 一个 常规的 废料 和 账单 这 两次 雇用 爱国者
[hɪz; ɪz] [niːz] [wʊd] [nɒk] [tə'geðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] - [pleɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['spæniʃ] [bʊl]
his knees would knock together like a pair of castnets played by a Spanish bull
他的 膝盖 会 敲 一起 喜欢 一个 一对 的 - 玩 经过 一个 西班牙语 公牛
[faɪtɚ] ;
fiter ;
过滤器 ;

我猜想，如果他真的和比尔·特威瑟雇佣的爱国者们发生冲突，他的膝盖就会像西班牙斗牛士撒网一样互相碰撞；

[bʌt; bət] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [bæk] ,
but I take it all back ,
但 我 拿 它 全部 后退 ,

但我收回刚才的话。

['skɪni] [ɪn] ['bætəl] [ɪz] [ə; eɪ] [həʊl] [tiːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [krɒs] [dɒg] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wægɪn] .
Skinny in battel is a whole team and a cross dog under the waggin .
瘦骨嶙峋的 在 战斗 是 一个 所有的 团队 和 一个 叉 狗 在下面 这 篷车 .

瘦弱的战士是一支完整的队伍，而马车下则是一条桀骜不驯的狗。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [laɪk] [ðɪs] .
It came about like this .
它 来了 关于 喜欢 这 .

事情是这样的。

[wiː; wi] [wɒz; wəz] [biːn] - [baɪ] [ðə; ði] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ə'pruːvd] [staɪl] [ænd; ənd]
We was bein bumbarded by the Fritzies in the most approved style and
我们 曾是 是 - 经过 这 弗里茨 在 这 最多 得到正式认可的 风格 和
[bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ˌem 'iː] - ,
believe you me derie ,
相信 你 我 - ,

我们被弗里茨人以最受认可的方式围攻了，相信我，真是太棒了！

[ðə; ði] [ʃelz] [ænd; ənd] [ʃræpnəlz] [wɒz; wəz] ['flaɪɪn] [raʊnd] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [hedz] [θɪkə]
the shells and shrapnels was flyin round and over our heads thicker
这 贝壳 和 弹片 曾是 飞行 圆形的 和 超过 我们的 头部 较厚
[ðæn; ðən] ['hʌŋgri] [bʌmz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [friː] [lʌntʃ] ['kaʊntə(r)] ;
than hungry bums around a free lunch counter ;
比 饥饿的 流浪汉 大约 一个 自由的 午餐 柜台 ;

炮弹和弹片在我们头顶乱飞，比围着免费午餐柜台的饥饿流浪汉还要密集；

[ɔːl] [tuː; tə] [wʌns] ['skɪni] [kə'menst] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bæd] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
all to once Skinny commenced to get a bad case of the hecups .
全部 到 一次 瘦骨嶙峋的 开始 到 得到 一个 坏的 案件 的 这 - .

突然有一天，瘦子开始得了严重的虱子病。

[ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn]
I didn't say anything to him as I was busy with a little party of my own
我 没有 说 任何事物 到 他 作为 我 曾是 忙碌的 和 一个 小的 派对 的 我的 自己的

[wen] [ɔːl][tuː; tə][wʌns][hiː; hi] [jel] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
when all to once he yells to me ,
什么时候 全部 到 一次 他 喊叫 到 我 ，

我当时正忙着自己的小聚会，没跟他说话，突然他朝我大喊。

" [seɪ] ['bɑːni] , [fɜː]
" Say Barney , fer
" 说 巴尼 ， fer

巴尼说，

['hevənz] [seɪk] [duː; də] ['sʌmθɪn] [tuː; tə][skeə(r)][ˌem 'iː][səʊ][ai][kæn; kən][get][rɪd][ɒv; əv] [ðiːz] [diː] — —
Heavens sake do somethin to scare me so I can get rid of these d — —
天 清酒 做 某物 到 吓 我 所以 我 能 得到 摆脱 的 这些 d — —

- .
hecups .
- .

老天爷啊，快想办法吓唬吓唬我，让我摆脱这些该死的毒瓜吧。

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] ['dʒuːli] [dɪə] ,
" So you see Julie dere ,
" 所以 你 看 朱莉 德雷 ，

“所以你在那里看到了朱莉，

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ə; eɪ][frɒg] [haʊ] [fɜː][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][dʒʌmp] .
you never can tell by the looks of a frog how fer it can jump .
你 绝不 能 告诉 经过 这 看起来 的 一个 青蛙 如何 fer 它 能 跳 .

你永远无法从青蛙的外表判断它能跳多远。

[ðɪs] [lɪl] - [əʊld][skræp][hæz; həz] [brʌŋ] [aʊt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][keɪsɪz][laɪk] ['skɪniz] ;
This lil ' old scrap has brung out a lot of cases like Skinny's ;
这 小 - 老的 废料 有 带来 出去 一个 很多 的 案例 喜欢 瘦子的 ；

这件小事引发了很多像Skinny这样的案例；

['felə] [ɪn]['sɪv(ə)l][laɪf] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ðə; ði][sænd][tuː; tə][get] ['mænɪkjʊəd] ,
fellers in civil life that you think wouldn't have the sand to get manicured ,
伙计们 在 民用 生活 那 你 思考 不会 有 这 沙 到 得到 修剪 ，

那些你认为连修指甲的沙子都没有的平民百姓，

[ɔː(r)] [θər] [heə(r)][kʌt] [wɪ'ðaʊt] ['tɑːkiːn] - ,
or ther hair cut without takin cloroform ,
或者 那里 头发 切 没有 拿 - ，

或者不用氯仿剪头发，

[ɑː(r); ə(r)] ['pʌtɪn] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði][mæp][fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [taʊnz] [ɒn] ['njuːli] ['əʊpənd]
are puttin themselves on the map faster than towns on newly opened
是 普丁 他们自己 在 这 地图 快点 比 城镇 在 新 打开

['gʌvənmənt] [lænd] .
Government land .
政府 土地 .

比政府新开放土地上的城镇更快地让自己进入人们的视野。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mærid] [men][ɪn]['aʊə(r)]['redʒɪmənt][ɑː(r); ə(r)] ['gɛtɪn] [səʊ] " ['spɪfi] " [ðæt] [ai] [bɪ'liːv]
Even the married men in our regiment are gettin so " Spiffy " that I believe
甚至 这 已婚 男人 在 我们的 团 是 获得 所以 " 时髦 " 那 我 相信

[ðel] [hæv; həv][sænd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][tɔːk] [bæk] [tuː; tə] [frend] [wɪf] [wen] [ðeɪ] [get] [bæk] [həʊm] .
they'll have sand enough to talk back to friend wif when they get back home .
他们会 有 沙 足够的 到 讲话 后退 到 朋友 妻子 什么时候 他们 得到 后退 家 .

就连我们团里已婚的男人们都变得如此“时髦”，我相信他们回家后会有足够的勇气和老婆朋友顶嘴。

[jɔːz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [meɪk] ['bɔtlz] [wɪ'ðaʊt] [fɔːls] ['bɒtəms] .
Yours until they make bottles without false bottoms .
此致 直到 他们 制作 瓶子 没有 错误的 底部 .

直到他们生产出没有假底的瓶子为止，它们都归你所有。

['bɑːni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[dɪə] ['dʒuːli] ,
Dere Julie ,
德雷 朱莉 ,

德雷·朱莉，

[wel] ['dʒuːli] ,
Well Julie ,
出色地 朱莉 ,

朱莉，

[ə; eɪ] ['kʊriə(r)] [hæz; həz] [dʒʌst] [hɔːnd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː] [kæmp] [wɪð] [ðə; ði] " ['ɪnfəʊ] " [ðæt] [ðɪs] [lɪl] [ɔːl; oʊl] - [skræp] [ɪz] ['əʊvə(r)] ,
a courier has just horned his way into camp with the " info " that this lil ol ' scrap is over ,
一个 导游 有 只是 有角的 他的 方式 进入 营 和 这 " 信息 " 那 这 小 ol - 废料 是 超过 ,

一个信使刚刚挤进营地，带来了“消息”：这场小冲突已经结束了。

[ænd; ənd] [aɪv] [lɒst] [æn; ən] ['ʌðə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] ;
and I've lost an other chance to be a hero ;
和 我已经丢失的 一个 其他 机会 到 是 一个 英雄 ;

我又失去了一次成为英雄的机会；

[bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] ['gənə] [gəʊ] [raʊnd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪl] ['pɪkəl] ,
but I'm not gonna go round making a noise like a dill pickel ,
但 我是 不是 将会 去 圆形的 制作 一个 噪音 喜欢 一个 莳萝 泡菜 ,

但我不会像个酸黄瓜一样到处乱叫。

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] ['dɪd(ə)nt] [get] [nəʊ] [ʃəʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə; eɪ] ['ʌpə(r)] [kʌt] .
just because I didn't get no show to give the Fritzies a upper cut .
只是 因为 我 没有 得到 不 展示 到 给 这 弗里茨 一个 上 切 .

就因为我没机会给弗里茨一记上勾拳。

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [sɪmp] ['dʒuːli] , [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ded] ['hɪərəʊ] , ['eni] [deɪ] .
I'd rather be a live simp Julie , than a dead hero , any day .
ID 相当 是 一个 居住 舔狗 朱莉 , 比 一个 死的 英雄 , 任何 天 .

朱莉，我宁愿活着当个舔狗，也不愿当个死去的英雄，任何时候都一样。

[ɪts] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] - , [tuː; tə] [seɪ] " [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] , [ðæn; ðən] [hɪə(r)] [hiː; hi] [laɪz] .
Its better for me ennyhow , to say " there he goes , than here he lies .
它是 更好的 为了 我 - , 到 说 " 那里 他 去 , 比 这里 他 谎言 .

无论如何，对我来说，说“他走了”比说“他躺在这里”要好得多。

" [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ˌem 'iː] - , [aɪv] [sɔː] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðiːz] [bɔːk] [pɪlz] [kæn; kən] [duː; də] ,
" Believe you me derie , I've saw enuff of the damage these Boch pills can do ,
" 相信 你 我 - , 我已经 锯 足够 的 这 损害 这些 博赫 药片 能 做 ,

“相信我，亲爱的，我已经亲眼目睹了这些博赫药丸造成的危害。”

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [buːb] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [stɒp] [wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [freɪm] ,
to know that a boob who tries to stop one of ' em with his frame ,
到 知道 那 一个 胸部 WHO 尝试 到 停止 一 的 - 呃 和 他的 框架 ,

要知道，一个笨蛋试图用他的框架阻止他们中的一个，

[hæz; həz] [nəʊ] [mɔː(r)] [tʃɑːns] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] - [sent] [piːs] [ɒv; əv] [aɪs] [wen] [ðə; ði] [θəˈmɒmɪtə(r)] [ɪz] - [plʌs] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] ,
has no more chance than a 10 cent piece of ice when the thermometer is 99 plus in the shade ,
有 不 更多的 机会 比 一个 - 中心 片 的 冰 什么时候 这 温度计 是 - 加 在 这 阴影 ,

在阴凉处温度计显示99度以上时，它就像一块价值10美分的冰块一样，没有机会被风吹走。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈskʌt(ə)l] [ɒv; əv] [sʌdz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbaʊəri] [dʒɪn] [mɪl] .
or a scuttle of suds in a Bowery gin mill .
或者 一个 偷偷溜走 的 泡沫 在 一个 鲍厄里 杜松子酒 磨 .

或者鲍厄里街一家杜松子酒厂里的一小碟泡沫。

[wel] [ɔːl; oʊl] - [dɪə(r)] , [ʃiːz] [ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [krəʊk] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈfrɪtsi] .
Well Ol ' dear , she's over , and I didn't get a chance to croak a single Fritzie .
出色地 ol - 亲爱的 , 她是 超过 , 和 我 没有 得到 一个 机会 到 发牢骚 一个 单身的 弗里茨 .

哎呀，老天爷，她走了，我连一个弗里茨都没来得及亲手宰杀。

[maɪ] [ɔːl; oʊl] - [mæn] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [lʌk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪv(ə)l] [wɔː(r)] .
My ol ' man had better luck in the civil war .
我的 ol - 男人 有 更好的 运气 在 这 民用 战争 .

我老爸在内战中运气比我好。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [wʌn] [hɒt] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfɒrɪdʒɪŋ] [ˈpɑːti] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌn] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈkɑːnfɛd] [ˌæmbəˈskeɪd] ,
He was out one hot nite with a foraging party and they run into a confed ambuscade ,
他 曾是 出去 一 热的 夜 和 一个 觅食 派对 和 他们 跑步 进入 一个 邦联 伏击 ,

在一个炎热的夜晚，他和一队人外出觅食，结果遭遇了敌方联盟的伏击。

[ə; eɪ] [bɪg] [fæt] [ˈdʒɒni] [ˈreb] [tʊk] [ˈɑːftə(r)] [maɪ] [əʊld] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeɪs] [wɒz; wəz] [nɪp] [ænd; ənd] [tʌk] [fˈɜː] [əˈbaʊt] [ˌtuːˈtuː] [maɪlz] .
a big fat Johnny Reb took after my old man and the chase was nip and tuck fer about 2 miles .
一个 大的 胖的 约翰尼 叛军 采取 后 我的 老的 男人 和 这 追赶 曾是 掐 和 塞进 fer 关于 2 英里 .

一个又胖又壮的南方佬追着我老爸跑，追逐持续了大约2英里，场面十分胶着。

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [ɔːl; oʊl] - [dʒent] [hæd; həd] [gɪv] [hɪmˈself] [æz; əz] [lɒst] ,
Just when the ol ' gent had give himself as lost ,
只是 什么时候 这 ol - 绅士 有 给 他自己 作为 丢失的 ,

就在这位老先生自认迷失方向的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [ðə; ði] [ˈkɑːnfɛd] [fɔːl] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [ænd; ənd] [daɪ] [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˌəʊvəˈhiːtɪd] .
he saw over his shoulder the confed fall down in a heap and die from being overheated .
他 锯 超过 他的 肩膀 这 邦联 落下 向下 在 一个 堆 和 死 从 存在 过热 .

他回头看到那群南方邦联士兵倒在地上，因过热而死。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst]['dʒuːli] [dɪə] , [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [seɪf] [f'ɜː][ðə; ði] ['deməkræts] ,
But at last Julie dere , we have made the world safe fer the Democrats ,
但 在 最后的 朱莉 德雷 ， 我们 有 制成 这 世界 安全的 fer 这 民主党人 ，

但最终，朱莉，我们已经为民主党人创造了一个安全的世界。

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [ðə; ði] ['kaʊz] [jʌŋ] [sʌn] [f'ɜː]['lɪt(ə)l] [braɪt] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][f'ɜː] [ðæt]
so you can kill the cow's young son fer little bright eyes as they did fer that
所以 你 能 杀 这 牛的 年轻的 儿子 fer 小的 明亮的 眼睛 作为 他们 做过 fer 那
[jʌŋ] [haɪ] ['rəʊlə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
young high roller mentioned in the Bible .
年轻的 高的 滚筒 提及 在 这 圣经 .

所以你可以像圣经中提到的那个年轻的豪赌客一样，为了那双明亮的眼睛而杀死母牛的幼崽。

[ɪf] [viːl] [ɪz][tɒp] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [ɔːl; oʊl] - [juː] . [es] . [ə; eɪ] . ,
If veal is top high in the good ol ' U . S . A . ,
如果 小牛肉 是 顶部 高的 在 这 好的 ol - U . S . 一个 . ,

如果小牛肉在美国是顶级食材，

[aɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] - [diː] - [hoʊti]['dɪnə(r)][æt; ət][ðə; ði]['kæfeɪ][dez] [ˌɒnfɒn] (
I'll be satisfied with a table - dee - hoty dinner at the Cafe Des Enfants (
患病的 是 使满意 和 一个 桌子 - 迪 - 霍蒂 晚餐 在 这 咖啡店 德斯 孩子们 (
['miːnɪŋ] [tʃaɪldz] ['restrɒnt]) ,
meaning Child's Restaurant) ,
意义 孩子的 餐厅) ,

我只要在儿童餐厅（Cafe Des Enfants）吃顿丰盛的晚餐就心满意足了。

[aɪm][nɒt][pə'tɪkjələ(r)]['dʒuːli] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['evri] [kɔːs] [ɪz] [sɜːvd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['smaɪlɪn] [feɪs]
I'm not particular Julie , so long as every course is served with your smilin face
我是 不是 特别的 朱莉 ， 所以 长的 作为 每一个 课程 是 服务 和 你的 微笑 脸
['ɒpəzɪt] .
opposite .
对面的 .

朱莉，我并不挑剔，只要每道菜上桌时，你的脸庞都对着我微笑就行。

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [siː] [ɒv; əv][ðə; ði] " [dʒeɪnz] " ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ðə; ði]['betə(r)][ai][laɪk][ðə; ði][dʒuː'laiz]['əʊvə(r)]
The more I see of the " Janes " over here the better I like the Julies over
这 更多的 我 看 的 这 " 简氏 " 超过 这里 这 更好的 我 喜欢 这 朱莉 超过
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

我越了解这边的“简”，就越喜欢那边的“朱莉”。

[aɪv] [sɔː] - [ɪm] [ɔːl][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][wʌn][kæn; kən][həʊld][ə; eɪ] ['tæləʊ] ['kænd(ə)l][ʌp][ə; eɪ][dɑːk] ['æli]
I've saw ' em all and not a one can hold a tallow candle up a dark alley
我已经 锯 - 呃 全部 和 不是 一个 一 能 抓住 一个 脂 蜡烛 向上 一个 黑暗的 胡同
[tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['dʒuːli] .
to my own Julie .
到 我的 自己的 朱莉 .

我见过她们所有人，没有一个能与我的朱莉相提并论。

[ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt]
In the language of the poet
在 这 语言 的 这 诗人

用诗人的语言来说

[juː; jʊ][kæn; kən][tɔːk][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['wɪmɪn]
You can talk of English women
你 能 讲话 的 英语 女性

你可以谈论英国女性

[huː] [laɪk] [ðeə(r)] [biːf] [ænd; ənd] [bɪə(r)] ;
Who like there beef and beer ;
WHO 喜欢 那里 牛肉 和 啤酒 ;

喜欢牛肉和啤酒的人;

[ɒv; əv] ['ɪtəliz] [blæk] [heəd] [bj'uːtɪz]
Of Italy's black haired beauties
的 意大利的 黑色的 头发 美女

意大利的黑发美女们

[huː] [lʌv] [ðeə(r)] [lænd] [səʊ] [dɪə] ;
Who love there land so dere ;
WHO 爱 那里 土地 所以 德雷 ;

谁如此深爱他们的土地;

[ɒv; əv] ['spæniʃ] ['tɜːt(ə)l] [dʌvz; dəʊvz]
Of Spanish turtle doves
的 西班牙语 龟 鸽子

西班牙斑鸠

[huː] [sɪŋ] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [lʌv] ;
Who sing of wealth and love ;
WHO 唱歌 的 财富 和 爱 ;

谁歌颂财富和爱情;

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [juː] . [es] . [gɜːl]
But give me the U . S . Girl
但 给 我 这 U . S . 女孩

但给我美国女孩

[ʃiː; ʃi] [wɪnz] [maɪ] [ɪ'stiːm]
She wins my esteem
她 胜利 我的 尊重

她赢得了我的尊重。

[f'ɜː] ['evrɪtaɪm] [juː; jʊ] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)]
Fer everytime you kiss her
fer 每次 你 吻 她

每次你吻她的时候

[juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['fleɪvə(r)] [ɒv; əv] — ['bɒstən] [pɔːk] & [biːnz] !
You get the flavor of — Boston Pork & Beans !
你 得到 这 味道 的 — 波士顿 猪肉 & 豆子 !

你能尝到波士顿猪肉豆的味道!

['skɪni] [hæz; həz] [dʒʌst] [ə'ɹəʊv] [bæk] [ɪn] [kæmp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [gɒt] [ðə; ði] [njuːz]
Skinny has just arrove back in camp from the trenches and got the news
瘦骨嶙峋的 有 只是 到达 后退 在 营 从 这 战壕 和 得到 这 消息
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃiː'niŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] .
about the sining of the armistice .
关于 这 犯罪 的 这 停战 .

瘦子刚从战壕回到营地，就听到了停战协定签署的消息。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [keɪkt] [wɪð] [mʌd] [frɒm; frəm] [hɛd] [tuː; tə] [fʊt] ,
He was caked with mud from hed to foot ,
他 曾是 蛋糕 和 泥 从 头 到 脚 ,

他从头到脚都沾满了泥巴。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] [tɪl] ['aʊə(r)] ['kæptɪn] ['kɔmplimənt] [hɪm] [ɒn] ['hoʊldɪn] [ɔːl] [ðə; ði]
which he said he didn't mind till our captin complimented him on holdin all the
哪个 他 说 他 没有 头脑 直到 我们的 船长 赞扬 他 在 持有 全部 这
[graʊnd] [ðeɪ] [tʊk] ['jestədeɪ] .
ground they took yesterday .
地面 他们 采取 昨天 .

他说他并不介意，直到我们的船长称赞他守住了昨天他们占领的所有阵地。

[ai] [ges] ['skɪni]
I guess Skinny
我 猜测 瘦骨嶙峋的

我猜是瘦子

[θɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [biːn] [kid] .
thot he was bein kidded .
思绪 他 曾是 是 开玩笑 .

他以为有人在跟他开玩笑。

[ai] [meɪd] [hɪm] [pʊl] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɪn] [dʒɪg] [taɪm] [f'ɜː] [ɪf] [id] ['evə(r)] [get] [kɔːt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn]
I made him pull off his clothes in jig time fer if he'd ever get caught out in the rain
我 制成 他 拉 离开 他的 衣服 在 夹具 时间 fer 如果 他会 曾经 得到 捕捉 出去 在 这 雨
[laɪk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['lændslaɪd] .
like that he would have suffered a landslide .
喜欢 那 他 会 有 遭受 一个 滑坡 .

我让他以轻快的节奏脱掉衣服，因为如果他像这样被困在雨中，就会遭遇山体滑坡。

[wel] - ,
Well derie ,
出色地 - ,

嗯，德里

[ai] [doʊnt] [sə'pəʊz] [æn; ən] ['ʌðə(r)] ['letə(r)] [wɪl] [riːtʃ] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] " [jɔːz] ['truːli] " [səʊ] [ai] [kænt] [seɪ]
I don't suppose an other letter will reach you before " Yours truly " so I can't say
我 不 认为 一个 其他 信 将要 抵达 你 前 " 此致 真的 " 所以 我 不能 说
[ɪf] [ai] [wɪl] [raɪt] [ə'gen] [ɔː(r)] [nɒt] ;
if I will rite again or not ;
如果 我 将要 仪式 再次 或者 不是 ;

我估计在你收到“此致敬礼”之前，不会再有其他信件送达你手中，所以我无法确定我是否会再次写信；

['ɛni] - [weɪz] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ɔːl; oʊl] - [ət'læntɪk] [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk]
enny - ways on our way back across the ol ' Atlantic we wont have to look
尼 - 方式 在 我们的 方式 后退 穿过 这 ol - 大西洋 我们 惯于 有 到 看
[aʊt] [f'ɜː] ['eni] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['twaɪsə] [tɪn] [fɪʃ] ,
out fer any of William the Twicers tin fish ,
出去 fer 任何 的 威廉 这 两次 锡 鱼 ,

总之，在我们返回横渡大西洋的途中，我们不用再提防威廉·特威瑟的锡鱼了。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and when I get back to the land of the free and the home of the
和 什么时候 我 得到 后退 到 这 土地 的 这 自由的 和 这 家 的 这
[breɪv] ,
brave ,
勇敢的 ,

当我回到自由之地、勇者之乡时，

[aɪm] ['gɑnə] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [get] [ɒn] [ə; eɪ] ['feri] [bəʊt] [f'ɜː] [fɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [mait] [hed] [ə'krɒs] [ðə; ði]
I'm gonna be afraid to get on a ferry boat fer fear she might head across the
我是 将会 是 害怕的 到 得到 在 一个 渡船 船 fer 害怕 她 可能 头 穿过 这
['əʊʃ(ə)n] .
ocean .
海洋 .

我不敢坐渡轮，怕她会游到大洋彼岸。

[ænd; ənd] [naʊ] ['dʒuːli] , [feə(r)] - [ðiː] - [wel] [ʌn'tɪl] [ai] [həʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] [ɑːmz] [ə'gen] ,
And now Julie , fare - thee - well until I hold you in my arms again ,
和 现在 朱莉 , 票价 - 你 - 出色地 直到 我 抓住 你 在 我的 武器 再次 ,

朱莉，现在就此别过，直到我们再次相拥。

[jɔːz] [ʌn'tɪl] ['mærid] [men] [hæv; həv] - [ðeə(r)] [waɪvz] [bɪ'liːv]
Yours until married men have alibyes there wives believe
此致 直到 已婚 男人 有 - 那里 妻子们 相信

直到已婚男人有不在场证明，他们的妻子才会相信。

['bɑːni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[piː] . [es] . [aɪv] [dʒʌst] ['lɜːnɪd] ['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] [ɪz] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] ,
P . S . I've just learned our regiment is to leave for home at once ,
P . S . 我已经 只是 学习 我们的 团 是 到 离开 为了 家 在 一次 ,

PS：我刚刚得知我们部队要立即回国。

[səʊ] [plʌg] [ðə; ði] [pʊʃ] ['bʌt(ə)n] [ɒn] [ðæt] [gaɪz] [bel] [ɪn] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] .
so plug the push button on that guys bell in the hallway .
所以 插头 这 推 按钮 在 那 伙计们 钟 在 这 门厅 .

所以，把走廊里那个家伙门铃上的按钮插上电源。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



开口如有神
听书破万卷